叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 海盗之书：黑旗之歌(the Buccaneer Book Songs Of The Black Flag) 000001

2. 海盗之书：黑旗之歌(the Buccaneer Book Songs Of The Black Flag) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海盗之书：黑旗之歌(The buccaneer book Songs of the black flag)

[-]	[nəʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[ɔːl]	[mɪsspˈɛlɪŋz]	[ɪn][ðə; ði][tekst]	,	[ænd; ənd]	[ˌɪnkənˈsɪstənt]	[ɔː(r)]	[ɑːˈkeɪɪk]	[ˈjuːsɪdʒ]	,	[hæv; həv]	[biːn]	[left]
All	**misspellings**	**in**	**the**	**text**	**,**	**and**	**inconsistent**	**or**	**archaic**	**usage**	**,**	**have**	**been**	**left**
全部	拼写错误	在	这	文本	,	和	不一致	或者	古老的	用法	,	有	到过	左边

[ʌnˈtʃeɪndʒd]	.
unchanged	**.**
未更改	.

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均未作更改。

[ðə; ði]	[ˌbʌkəˈnɪə(r)]	[bʊk]
THE	**BUCCANEER**	**BOOK**
这	海盗	书

海盗之书

[ðə; ði]	[ˌbʌkəˈnɪə(r)]	[bʊk]
The	**Buccaneer**	**Book**
这	海盗	书

海盗书

[sɔːŋz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[blæk]	[flæg]
Songs	**of**	**the**	**Black**	**Flag**
歌曲	的	这	黑色的	旗帜

黑旗之歌

[baɪ][ˈɔːldən][ˈnəʊb(ə)l]		
By	**Alden**	**Noble**
经过	奥尔登	高贵

作者：阿尔登·诺布尔

[griːn]	[ˈmaʊntən]	Press1908
Green	**Mountain**	**Press1908**
绿色的	山	Press1908

绿山出版社，1908年

[əkˈnɒlɪdʒmənt]	[ɪz]	[ˌhɪəˈbaɪ]	[meɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[bluː]	[skaɪ]	[pres]	,	[ˈlɪpɪnkɑːts]	,	[ˈkleɪtn]	[ef]	.
Acknowledgement	**is**	**hereby**	**made**	**to**	**The**	**Blue**	**Sky**	**Press**	**,**	**Lippincott's**	**,**	**Clayton**	**F**	**.**
致谢	是	特此	制成	到	这	蓝色的	天空	按	,	利平科特	,	克莱顿	F	.

[ˈsʌmi]	,
Summy	**,**
萨米	,

特此感谢蓝天出版社、利平科特出版社、克莱顿·F·萨米，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˌkɒzməˈpɒlɪtən]	,	[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]	[pəˈmɪtɪŋ]	[ðə; ði][ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɒv; əv][sʌm; səm]
and	**the**	**Cosmopolitan**	**,**	**for**	**their**	**permitting**	**the**	**reprint**	**of**	**some**
和	这	国际化	,	为了	他们的	允许	这	重印	的	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)]	[kənˈteɪnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	.
of	**the**	**matter**	**contained**	**in**	**this**	**book**	**.**
的	这	事情	包含	在	这	书	.

感谢《大都会》杂志允许转载本书中的部分内容。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . [siː] . ['nəʊb(ə)l] .

Copyright	,	1908	,	by	A	.	C	.	Noble	.
版权	,	-	,	经过	一个	.	C	.	高贵	.

版权所有，1908 年，AC Noble。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['prəʊɪm]['sɛvən]

Proem	7
序言	7

序言 7

[ðə; ði]['weɪstrəl][naɪn]

The	Wastrel	9
这	败家子	9

浪荡子9号

['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ] -

Drinking	Song	10
喝	歌曲	-

饮酒歌 10

[saɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , ['leɪdɪz] -

Sigh	No	More	,	Ladies	11
叹	不	更多的	,	女士们	-

不再叹息，女士们 11

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] -

The	End	of	the	Fight	12
这	结尾	的	这	斗争	-

战斗的终结 12

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['seɪlə(r)] -

To	a	Merchant	Sailor	13
到	一个	商人	水手	-

致一位商船水手 13

[ðə; ði] [lʌv] [əʊ] - [ʃɪps] -

The	Love	o	'	Ships	14
这	爱	o	-	船舶	-

船之恋 14

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɒk] -

Execution	Dock	15
执行	码头	-

行刑台 15

[ðə; ði][plæŋk] -

The	Plank	16
这	板	-

第十六条

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)] - .

The	Buccaneer	171	.
这	海盗	-	.

海盗171。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] - .

The	Sailing	172	.
这	帆船	-	.

帆船 172。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] - .

The	Meeting	183	.
这	会议	-	.

第183次会议。

[ðə; ði] [wuː] - .

The	Wooing	194	.
这	求爱	-	.

求爱 194。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] - .

The	Marriage	205	.
这	婚姻	-	.

婚姻 205。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] - .

In	the	Sunrise	216	.
在	这	日出	-	.

日出216。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] -

The	Parting	22
这	离别	-

离别 22

[dɪg] [diːp] -

Dig	Deep	23
挖	深的	-

深入挖掘 23

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] -

Long	Live	the	King	24
长的	居住	这	国王	-

国王万岁 24

[ðə; ði]['eksaɪlz] -

The	Exiles	25
这	流亡者	-

流亡者 25

[ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] -

Miserere	26
求主垂怜	-

求主垂怜经 26

[rɪ'vendʒ] -

Revenge	27
复仇	-

复仇27

[ðə; ði] [stɜːn] [tʃeɪs] -

The	Stern	Chase	28
这	斯特恩	追赶	-

斯特恩追逐28

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] -

The	Minstrel	of	the	Fleet	29
这	吟游诗人	的	这	舰队	-

舰队吟游诗人 29

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [jɪə(r)] -

The	Ballad	of	the	Forty	-	Year	31
这	民谣	的	这	四十	-	年	-

四十年之歌 31

[mə'ruːnd] -

Marooned	**35**
被困	-

被困35人

- -

Explicet	**39**
-	-

明确 39

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Dedication
奉献

献词

[tuː; tə][tiː] . ['dʌbljuː] . [es] .

To	**T**	**.**	**W**	**.**	**S**	**.**
到	T	.	W	.	S	.

致TWS

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [praʊ]

Ten	**years**	**ago**	**you**	**found**	**an**	**idle**	**prow**
十	年	前	你	成立	一个	闲置的	船首

十年前，你发现了一艘闲置的船首

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['siːz] ;

And	**sent**	**her**	**forth**	**to**	**seek**	**enchanted**	**seas**	**;**
和	发送	她	前进	到	寻找	迷人的	海域	;

于是派她去寻找迷人的海洋;

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɔːf] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə]['æŋkə(r)] [naʊ] ,

Under	**your**	**wharf**	**she**	**comes**	**to**	**anchor**	**now**	**,**
在下面	你的	码头	她	来	到	锚	现在	,

她现在要到你们码头下抛锚了。

['beərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld] [frend] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːgəsi] .

Bearing	**to**	**you**	**,**	**old**	**friend**	**,**	**her**	**argosies**	**.**
轴承	到	你	,	老的	朋友	,	她	商船	.

老朋友，把她的商队交给你。

['prəʊɪm]

Proem
序言

序言

[ðə; ðiː] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [neɪm] ,

The	**graves**	**are**	**yours**	**that**	**have**	**no**	**name**	**,**
这	坟墓	是	你的	那	有	不	姓名	,

那些没有名字的坟墓是你的，

[jɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː] [kiːl] [ðæt] [left][nəʊ] [treɪs] ,

Yours	**were**	**the**	**keels**	**that**	**left**	**no**	**trace**	**,**
此致	是	这	龙骨	那	左边	不	痕迹	,

你们的船底没有留下任何痕迹。

[seɪv] [ɪn] [sməʊk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , —

Save	**in**	**smoke**	**and**	**sorrow**	**and**	**shame**	**,**	**—**
节省	在	抽烟	和	悲哀	和	耻辱	,	—

化作烟雾、悲伤和耻辱，——

[wɒt] [hæv; həv][jiː; ji] [naʊ] [tuː; tə] [feɪs] ?

What	**have**	**ye**	**now**	**to**	**face**	**?**
什么	有	是的	现在	到	脸	?

你们现在将要面对什么?

[jɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][taɪmz] [wen] [blʌd] [wɒz; wəz] [red] ,
Yours were the times when blood was red ,
此致 是 这 时代 什么时候 血 曾是 红色的 ,

那是鲜血染红的时代，

[jɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [wen] [laɪf][wɒz; wəz] [tʃi:p] ;
Yours were the years when life was cheap ;
此致 是 这 年 什么时候 生活 曾是 便宜的 ;

你经历的那些年，生命廉价不值钱;

[ɔ:l][ɪz]['əʊvə(r)] : [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ded] :
All is over : you are dead :
全部 是 超过 : 你 是 死的 :

一切都结束了：你死了:

['dʒentlmən] , ['saʊndli] [sli:p] !
Gentlemen , soundly sleep !
先生们 , 稳固地 睡觉 !

各位先生，安心入睡吧!

['saʊndli] [sli:p] [wɪð] [sti:l] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ,
Soundly sleep with steel at your side ,
稳固地 睡觉 和 钢 在 你的 边 ,

钢铁伴你安眠

['dægə(r)][ænd; ənd] ['kʌtləs] , [steɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][hɪlt] ,
Dagger and cutlass , stained to the hilt ,
匕首 和 弯刀 , 染色 到 这 剑柄 ,

匕首和弯刀，刀柄上都沾满了污渍。

['laɪɪŋ] [səʊ] [stɪl] — [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][braɪd] —
Lying so still — Death for your bride —
说谎 所以 仍然 — 死亡 为了 你的 新娘 —

静静地躺着——新娘的死亡——

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['splendɪd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪlt] .
In your splendid courage and guilt .
在 你的 灿烂 勇气 和 有罪 .

你既勇敢又愧疚。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:t] [ðə; ði] [faɪt] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [vaʊ] ,
You have fought the fight , you have paid the vow ,
你 有 战斗 这 斗争 , 你 有 有薪酬的 这 发誓 ,

你已经打赢了仗，你已经履行了誓言。

[sli:p] [æn; ən][ji:; ji][kæn; kən] , [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [j'iəz] ;
Sleep an ye can , then , under the years ;
睡觉 一个 是的 能 , 然后 , 在下面 这 年 ;

那么，在岁月的洗礼下，尽情安睡吧;

[wi:; wi][dreɪn][wʌn]['bi:kə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] [naʊ] :
We drain one beaker unto you now :
我们 流走 一 烧杯 到 你 现在 :

现在我们把其中一杯水倒给你:

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] : [ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] !
I give you : The Buccaneers !
我 给 你 : 这 海盗 !

隆重介绍：海盗队!

“ [hu:] [hæθ] [nɒt] [kraɪd] - ['θæləsə] - [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] ?
“ Who hath not cried ' Thalassa ' in his soul ?
“ WHO 有 不是 哭 - 塔拉萨 - 在 他的 灵魂 ?

谁的灵魂深处没有呼唤过“塔拉萨”?

” [[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

“[第 9 页]

[ðə; ði]['weɪstrəl]
The Wastrel
这 败家子

浪荡子

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌbiː'oʊ'ɑːr][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)] ,
I am the son of Bor the Buccaneer ,
我 是 这 儿子 的 博尔 这 海盗 ,

我是海盗博尔的儿子，

[huː] [fraɪt] [ðə; ði][fɜːst]['petrəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][leə(r)] , —
Who frighted the first petrel to her lair , —
WHO 害怕 这 第一的 海燕 到 她 巢穴 , —

谁吓跑了第一只海燕，让它回到巢穴?

[ai][bend][maɪ] [bəʊz] [weə(r)]['deɪndʒə(r)][draɪvz][məʊst][nɪə(r)] ,
I bend my bows where danger drives most near ,
我 弯曲 我的 弓 在哪里 危险 驱动 最多 靠近 ,

我弯下弓弦，迎向最危险的地方。

[maɪ] [greɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [weə(r)] ['daɪɪŋ] [ɪz][məʊst][feə(r)] .
My grave shall be where dying is most fair .
我的 严重 将 是 在哪里 垂死 是 最多 公平的 .

我的坟墓将安葬在死得最体面的地方。

([əʊ][jiː; ji] [huː] [praʊl] [baɪ] [siː] - [wɪnd] , [hɪə(r)][jiː; ji] [ðɪs] !)
(O ye who prowl by sea - wind , hear ye this !)
(哦 是的 WHO 潜行 经过 海 - 风 , 听到 是的 这 !)

（海风中游弋的人们啊，请听！）

[daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [wei] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði]['perəl] - [laɪn]
Down the white way that marks the peril - line
向下 这 白色的 方式 那 标记 这 危险 - 线

沿着标示危险线的白色小路走下去

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][mæd] [waɪt] ['mɜːˌmeɪdz] , [drʌŋk] [əʊ] - [ðə; ði] [diːp] ,
I hear the mad white mermaids , drunk o ' the deep ,
我 听到 这 疯狂的 白色的 美人鱼 , 醉 o - 这 深的 ,

我听见了疯狂的白色美人鱼，她们沉醉于深海之中。

[ðəʊz] ['snɑːrlɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪn] ,
Those snarling , singing voices of the brine ,
那些 咆哮 , 歌唱 声音 的 这 盐水 ,

海水的咆哮和歌唱声

[frɒm; frəm] [θrəʊt] [ðæt] [jɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [sliːp] .
From throats that yawn for eyes that never sleep .
从 喉咙 那 打哈欠 为了 眼睛 那 绝不 睡觉 .

从打哈欠的喉咙到永不入眠的眼睛。

([əʊ]['fɪk(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærən] [kɪs] !)
(O fickle mermaids of the barren kiss !)
(哦 反复无常 美人鱼 的 这 荒芜 吻 !)

（哦，反复无常的、献上不育之吻的美人鱼们！）

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][səʊl] [ðæt] ['flaut][ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz] ,
I am the soul that flouts the overseas ,
我 是 这 灵魂 那 蔑视 这 海外 ,

我是蔑视海外的灵魂，

[ðæt] [kɜːrbz][ðə; ði] ['rentʃɪŋ] ['bɪləʊ] - ['bɪts][ɒv; əv] [taɪm] ,
That curbs the wrenching billow - bits of Time ,
那 路缘 这 扭动 巨浪 - 比特 的 时间 ,

这抑制了时间那令人痛苦的波涛汹涌。

[maɪ] [praʊ] [fɜːst] [pɪəst] [ðə; ði][streɪndʒ] [he'sperɪˌdiːz] ,
My prow first pierced the strange Hesperides ,
我的 船首 第一的 穿孔 这 奇怪的 赫斯珀里得斯 ,

我的船首第一次刺穿了奇异的赫斯珀里得斯山脉，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜːst] [kiːl] [ɒv; əv][maɪn] , — [haʊ] [diːp] [ɪn][slaɪm] !
And that first keel of mine , — how deep in slime !
和 那 第一的 龙骨 的 矿 , — 如何 深的 在 粘液 !

我的第一艘船的龙骨——陷在泥浆里有多深啊！

([əʊ][jiː; ji] [huː] [sluː] [baɪ] ['sʌnraɪz] , [mɑːk] [jiː; ji] [naʊ] :)
(O ye who slew by sunrise , mark ye now :)
(哦 是的 WHO 一万 经过 日出 , 标记 是的 现在 :)

（日出时分杀戮的你们啊，现在请注意：）

[maɪn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɪps] [wɪtʃ] [dɛθs] [greɪ] [lɪps][hæv; həv] [kɪst]
Mine are the lips which Death's grey lips have kissed
矿 是 这 嘴唇 哪个 死亡人数 灰色的 嘴唇 有 亲吻

我的嘴唇曾被死神灰色的嘴唇亲吻过。

['diːpli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] ;
Deeply and often round his loving - cup ;
深 和 经常 圆形的 他的 爱 - 杯子 ;

深深地、经常地围绕着他的爱之杯;

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] ['bekənɪŋ] ['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] [dreɪpt] [ɪn][mɪst]
I see his beckoning eyrie draped in mist
我 看 他的 招手 鹰巢 垂坠的 在 薄雾

我看见他那笼罩在迷雾中的、召唤着我的巢穴。

[ɪn] ['evri] [klaʊd] [ðæt] ['mɪdnaɪt] ['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp] .
In every cloud that midnight conjures up .
在 每一个 云 那 午夜 召唤 向上 .

在午夜召唤出的每一片云朵中。

([jet] , [mɑːk] [jiː; ji] , [fɪə(r)] [hæθ] ['nevə(r)] [steɪnd] [maɪ] [braʊ] .)
(Yet , mark ye , Fear hath never stained my brow .)
(然而 , 标记 是的 , 害怕 有 绝不 染色 我的 眉头 .)

（然而，请注意，我的额头上从未沾染过恐惧。）

[aɪ] ['fɒləʊ] [stɪl] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] [dʌst] ,
I follow still the road that knows no dust ,
我 跟随 仍然 这 路 那 知道 不 灰尘 ,

我依然沿着那条没有尘土的道路前行，

[aɪ] [pleɪg] [ðə; ði][wɪnd] - [weɪz] [wɪð] [ʌn'wɪərid] [seɪl] ,
I plague the wind - ways with unwearied sail ,
我 瘟疫 这 风 - 方式 和 不知疲倦 帆 ,

我扬帆远航，饱受风浪侵扰。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [veɪns] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['wɒndəlʌst]
And in my veins the flickering Wanderlust
和 在 我的 静脉 这 闪烁 旅行癖

我的血管里流淌着闪烁的漫游癖

[fleɪmz] [tɪl] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [blʌd] [ɪz] [st'ɪld] [ænd; ənd] [peɪl] :
Flames till the panting blood is stilled and pale :
火焰 直到 这 喘息 血 是 静止 和 苍白 :

火焰熊熊燃烧，直到喘息的血液停止流动，变得苍白无力：

([bʌt; bət][ji:; ji] [hu:] [nəʊ] [ˌem 'i:] , [nəʊ] [ai] [meɪ] [nɒt][daɪ] !)
(But ye who know me , know I may not die !)
(但 是的 WHO 知道 我 , 知道 我 可能 不是 死 !)

（但认识我的人都知道，我可能不会死！）

[neɪ] , [tɪl] [ðə; ði][wʌn] [weɪv] [rəʊl] [ə'gen] , [æz; əz] [rəʊld]
Nay , till the One Wave roll again , as rolled
不 , 直到 这 一 海浪 卷 再次 , 作为 滚动

不，直到那一波浪潮再次席卷而来，如同滚滚而来。

[ðæt] [fɜ:st] [ɪm'pɪəriəs] ['əʊʃ(ə)n] , [ai][mʌst; məst] [draɪv]
That first imperious ocean , I must drive
那 第一的 专横 海洋 , 我 必须 驾驶

那片浩瀚无垠的海洋，我必须驱车前往。

[ðə; ði] [dɑ:k] , [swɔ:t] ['stæliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'trəʊld]
The dark , swart stallions of the Uncontrolled
这 黑暗的 , 斯沃特 种马 的 这 不受控制

不受控制的黑暗骏马。

[həʊm] [tu:; tə][ðeə(r)] ['steɪblɪŋ] , ['kɔŋkə] [bʌt; bət][ə'laɪv] .
Home to their stabling , conquered but alive .
家 到 他们的 稳定 , 征服 但 活 .

回到它们的马厩，虽然被征服，但还活着。

([əʊ][ji:; ji] [hu:] [dreɪv] [ðem; ðəm] ['lɒŋgɪst] , [let][ˌem 'i:][baɪ] !) [-]
(O ye who drave them longest , let me by !) [10]
(哦 是的 WHO 德雷夫 他们 最长 , 让 我 经过 !) [-]

（驱赶他们时间最长的人，请让我过去！）[10]

['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ]
Drinking Song
喝 歌曲

饮酒歌

[ðə; ði] [si:] [swɪŋz] [mæd][ɪn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][grɪp]
The sea swings mad in the raging grip
这 海 摇摆 疯狂的 在 这 愤怒 紧握

大海在狂暴的怒火中疯狂摇摆。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] , ['stɪŋɪŋ] [geɪl] ,
Of the seething , stinging gale ,
的 这 沸腾 , 刺痛 大风 ,

那阵狂风暴雨，

[ˌaɪ 'ti:] [məʊnz] [ɪts] [heɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['jɜ:nɪŋ] [rɒθ]
It moans its hate with a yearning wrath
它 呻吟 它是 恨 和 一个 渴望 愤怒

它带着渴望的愤怒，哀嚎着它的仇恨

[ðæt] [bɪdz][feə(r)] [tʃi:ks] [gəʊ] [peɪl] , —
That bids fair cheeks go pale , —
那 出价 公平的 脸颊 去 苍白 , —

那会让白皙的脸颊变得苍白，——

[bʌt; bət] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [tu:; tə][ɪts] ['brɪmɪŋ] [tɪp] , —
But fill the bowl to its brimming tip , —
但 充满 这 碗 到 它是 充满 提示 , —

但要把碗装得满满的，——

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝！

[fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] [wiː; wi][seɪl] .

for	tonight	we	sail	.
为了	今晚	我们	帆	.

今晚我们启航。

[eɪ] , [fɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði] [bəʊl] ,

Ay	,	fill	the	bowl	and	drain	the	bowl	,
哎	, 充满		这	碗	和	流走	这	碗	,

哎，把碗装满水，再把碗里的水倒掉。

[sɪŋ] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪmɪŋ] [eɪl] ,

Sing	hey	for	the	brimming	ale	,
唱歌	嘿	为了	这	充满	麦芽酒	,

为满满的麦芽酒欢呼！

[ænd; ənd] [fɪl] [ænd; ənd] [dreɪn] — [əˈgen] — [əˈgen] —

And	fill	and	drain	—	again	—	again	—
和	充满	和	流走	—	再次	—	再次	—

然后注满水，再把水排干——一遍又一遍——

[tɪl] [ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈwɔseil, -səl, ˈwæ-] [feɪl] ,

Till	the	smoking	wassails	fail	,
直到	这	吸烟	祝酒词	失败	,

直到烟雾缭绕的祝酒酒停止飘散，

[ðen] [hɜːl] [ðə; ði] [bəʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [həʊst] ,

Then	hurl	the	bowl	at	the	trembling	host	,
然后	投	这	碗	在	这	发抖	主持人	,

然后把碗扔向瑟瑟发抖的主人。

[drɪŋk] !

Drink	!
喝	!

喝！

[fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] [wiː; wi][seɪl] .

for	tonight	we	sail	.
为了	今晚	我们	帆	.

今晚我们启航。

[ðə; ði] [sliːt] [biːts] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [bləʊz]

The	sleet	beats	down	like	a	rain	of	blows
这	霰	节拍	向下	喜欢	一个	雨	的	打击

雨夹雪像暴雨般猛烈地拍打着地面。

[ɒn] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [meɪl] .

On	a	coat	of	iron	mail	.
在	一个	外套	的	铁	邮件	.

身披铁甲。

[ænd; ənd] [feɪnt] [ænd; ənd] [θɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [dɪn]

And	faint	and	thin	through	the	ringing	din
和	头晕的	和	薄的	通过	这	铃声	din

在嘈杂的铃声中，它微弱而纤细。

[ɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈlʊkˌaʊts] [heɪl] , —

Is	heard	the	lookout's	hail	,	—
是	听到	这	瞭望台	冰雹	,	—

听到了瞭望员的呼喊声，——

[bʌt; bət] [ɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfəʊmɪŋ] [kʌp] ,

But	it's	up	and	up	with	the	foaming	cup	,
但	它是	向上	和	向上	和	这	起泡	杯子	,

但它却随着泡沫杯里的水越积越多。

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝!

[fɔ:(r); fə(r)] [tə'naɪt] [wi:; wi][seɪl] .
for tonight we sail .
为了 今晚 我们 帆 .

今晚我们启航。

[ænd; ənd] [ɪts] [hɜ:l] [ðə; ði][kʌp][æt; ət][ðə; ði]['lænd.lɔ:rdz] [hed]
And it's hurl the cup at the landlord's head
和 它是 投 这 杯子 在 这 房东的 头

然后，把杯子砸向房东的头。

[ænd; ənd] [ɪts] ['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] [θrets] [ə'veɪl]
And it's little his threats avail
和 它是 小的 他的 威胁 可用

他的威胁几乎毫无作用。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌʌn'peɪd][skɔ:(r)] , — [wɪð] ['dʒɔɪəs] [rɔ:(r)]
For the unpaid score , — with joyous roar
为了 这 未付 分数 , — 和 欢乐 吼

对于未支付的分数，——伴随着欢呼声

[ɪts] [dʒɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bekənɪŋ] [dʒeɪl] ,
It's jeer at the beckoning gaol ,
它是 嘲笑 在 这 招手 监狱 ,

这是对即将到来的牢狱的嘲讽。

[ænd; ənd] [ɪts] [jel] [ˌfeə'wel] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [hel] , —
And it's yell farewell through the night of hell , —
和 它是 叫喊 告别 通过 这 夜晚 的 地狱 , —

那声呐喊，穿透地狱般的黑夜，——

[drɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)] [tə'naɪt] [wi:; wi][seɪl] ! [-]
Drink , for tonight we sail ! [11]
喝 , 为了 今晚 我们 帆 ! [-]

今晚我们要扬帆起航，干杯！[11]

“ [saɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] , ['leɪdɪz]
“ Sigh No More , Ladies
“ 叹 不 更多的 , 女士们

“女士们，无需再叹息”

” [ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ][dɪə(r)] ,
” The stars are like thine eyes , my dear ,
” 这 明星 是 喜欢 你的 眼睛 , 我的 亲爱的 ,

“星星就像你的眼睛，亲爱的。”

[ðæt] ['spɑ:k(ə)l] ['or] [ðə; ði] [glɑ:s] ,
That sparkle o'er the glass ,
那 火花 超过 这 玻璃 ,

玻璃杯中闪烁的光芒

[ðə; ði] [naɪts] [les] [feə(r)][ðæn; ðən][ðaɪ] [braɪt] [heə(r)]
The night's less fair than thy bright hair
这 夜晚 较少的 公平的 比 你的 明亮的 头发

夜色不如你明亮的秀发美丽。

[səʊ][let] [ri'prəutʃ] [pɑ:s] ;
So let reproaches pass ;
所以 让 责备 经过 ;

所以，就让责备过去吧;

[ai] [wɪl] [ə'vaʊ] [ai] [lʌv] [ðiː] [naʊ]
I will avow I love thee now
我 将要 承认 我 爱 你 现在

我现在就坦白我爱你

[bʌt; bət] ['sɒri] [rəʊgz] [ɑː(r); ə(r)] [men] ,
But sorry rogues are men ,
但 对不起 流氓 是 男人 ,

但可悲的是，恶棍也是人。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
And I have loved before , my dear ,
和 我 有 喜爱 前 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我以前也爱过。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] .
And I shall love again .
和 我 将 爱 再次 .

我还会再次恋爱。

[ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [lɑːf] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
The bubbles are thy laugh , my dear ,
这 气泡 是 你的 笑 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，那些泡泡就是你的笑声。

[ðæt] [flæʃ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] ,
That flash up in the wine ,
那 闪光 向上 在 这 葡萄酒 ,

酒中闪现的光芒，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiː] [ai] [drɪŋk]
I like to think that thee I drink
我 喜欢 到 思考 那 你 我 喝

我喜欢想象我喝着你

[ɪn] ['evri] [drɑːft] [ɒv; əv] [maɪn] ;
In every draught of mine ;
在 每一个 草稿 的 矿 ;

在我每一口咖啡里；

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['lɑːftə(r)] [klɪə(r)]
I like to hear thy laughter clear
我 喜欢 到 听到 你的 笑声 清除

我喜欢听你清晰的笑声。

[səʊ] [lɑːf] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðen] , —
So laugh to please me , then , —
所以 笑 到 请 我 , 然后 , —

所以，为了取悦我，就笑吧。——

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
But I have loved before , my dear ,
但 我 有 喜爱 前 , 我的 亲爱的 ,

但我以前也爱过，亲爱的。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] .
And I shall love again .
和 我 将 爱 再次 .

我还会再次恋爱。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] - [mæn] [ɪz] [friː] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
The sailor - man is free , my dear ,
这 水手 - 男人 是 自由的 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，水手自由了。

[ænd; ənd]['seɪlə(r)] - [men] [ə'baʊnd] ,

And	sailor	-	men	abound	,
和	水手	-	男人	盛产	,

水手很多，

[waɪl] [aɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] ,

While	I	,	my	dear	,	am	a	buccaneer	,
尽管	我	,	我的	亲爱的	,	是	一个	海盗	,

而我，亲爱的，却是一名海盗

[səʊ][let][ðə; ðɪ] [glɑːs] [gəʊ] [raʊnd] ;

So	let	the	glass	go	round	;
所以	让	这	玻璃	去	圆形的	;

让酒杯传递下去；

[aɪ] ['kæri] [maɪ] [treɪd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ʃɪp] [ɔː(r)][meɪd] ,

I	carry	my	trade	,	be	it	ship	or	maid	,
我	携带	我的	贸易	,	是	它	船	或者	女佣	,

我从事我的行业，无论是船只还是女佣。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] , —

In	spite	of	gods	and	men	,	—
在	尽管如此	的	神	和	男人	,	—

尽管有神明和凡人阻挠，——

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ,

As	I	have	loved	before	,	my	dear	,
作为	我	有	喜爱	前	,	我的	亲爱的	,

就像我以前爱过的那样，亲爱的，

[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ə'gen] .

So	I	shall	love	again	.
所以	我	将	爱	再次	.

所以，我还会再次恋爱。

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] , [maɪ][dɪə(r)] ,

Kiss	me	again	for	luck	,	my	dear	,
吻	我	再次	为了	运气	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，为了好运，再吻我一次吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,

And	I	will	kiss	for	love	,
和	我	将要	吻	为了	爱	,

我会为爱而吻，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [nɔː(r)][meɪd][nɔː(r)] [kwiːn]

For	I	have	seen	nor	maid	nor	quean
为了	我	有	已见	也不	女佣	也不	女王

因为我既没见过少女，也没见过皇后

[ðaɪ] ['bjuːtiz] [nɒt] [ə'bʌv] ;

Thy	beauty's	not	above	;
你的	美的	不是	多于	;

你的美丽并非高不可攀；

[aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [jet] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fə'get]

I	love	,	and	yet	,	I	shall	forget
我	爱	,	和	然而	,	我	将	忘记

我爱，然而，我终将忘记

— [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ðen] ? —

—	And	where	is	your	beauty	then	?	—
—	和	在哪里	是	你的	美丽	然后	?	—

——那么，你的美貌又在哪里呢？——

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [lʌvd] [bɪˈfɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ,
For **I** **have** **loved** **before** **,** **my** **dear** **,**
为了 我 有 喜爱 前 , 我的 亲爱的 ,

因为我曾爱过，亲爱的，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [əˈgen] . [-]
And **I** **shall** **love** **again** **.** **[** **12** **]**
和 我 将 爱 再次 . [-]

我还会再次恋爱。[12]

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt]
The **End** **of** **the** **Fight**
这 结尾 的 这 斗争

战斗的终结

[ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [fɔːt] , [ðə; ði][fəʊ][ɪz] [sʌŋk] ,
The **fight** **is** **fought** **,** **the** **foe** **is** **sunk** **,**
这 斗争 是 战斗 , 这 敌人 是 沉没 ,

战斗结束了，敌人被击败了。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][təʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən][dʒʌŋk] ,
The **tale** **is** **told** **for** **the** **golden** **junk** **,**
这 故事 是 讲述 为了 这 金的 垃圾 ,

这个故事是为了那艘金色的帆船而讲述的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [bʌŋk] , —
And **the** **Skipper** **sleeps** **in** **his** **final** **bunk** **,** **—**
和 这 船长 睡觉 在 他的 最终的 假寐 , —

船长睡在他最后的铺位上——

[həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)]['deɪvi][dʒəunz] !
Ho **!** **for** **Davy** **Jones** **!**
何 ! 为了 戴维 琼斯 !

嚯！戴维·琼斯来了！

[wiː; wi] ['saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['twenti] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːn] ,
We **sighted** **her** **twenty** **below** **the** **Horn** **,**
我们 目击者 她 二十 以下 这 喇叭 ,

我们在合恩角下方二十度处发现了她，

[ɒn][ə; eɪ] ['restləs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['weɪkfl] [mɔːn] ,
On **a** **restless** **day** **in** **the** **wakeful** **morn** **,**
在 一个 不安 天 在 这 清醒 早晨 ,

在一个辗转难眠的清晨，

[wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɛə] [biːn] [bɔːn] ,
Well **for** **her** **had** **she** **ne'er** **been** **born** **,**
出色地 为了 她 有 她 从未 到过 出生 ,

对她来说，如果她从未出生过，那该多好啊。

[bɔːn] [fɔː(r); fə(r)]['deɪvi][dʒəunz] .
Born **for** **Davy** **Jones** **.**
出生 为了 戴维 琼斯 .

生来就是为了戴维·琼斯。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɒz; wəz] ['meni] [ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Her **crew** **was** **many** **and** **stout** **and** **brave** **,**
她 全体人员 曾是 许多 和 肥硕 和 勇敢的 ,

她的船员众多、强壮且勇敢。

[nəʊ]['kwɔːtə(r)] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [nʌn] [wiː; wi] [geɪv] ,
No **quarter** **wanted** **and** **none** **we** **gave** **,**
不 四分之一 通缉 和 没有任何 我们 给予 ,

我们不接受任何宽恕，也绝不给予任何宽恕。

[ænd; ənd][wiː; wi][left][ðə; ði] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə][seɪv] ,

And	we	left	the	sick	for	the	shark	to	save	,
和	我们	左边	这	生病的	为了	这	鲨鱼	到	节省	,

我们把病人留给鲨鱼救。

[seɪv] [frɒm; frəm]['deɪvi][dʒəunz] .

Save	from	Davy	Jones	.
节省	从	戴维	琼斯	.

从戴维·琼斯手中救出。

[wiː; wi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gʌn]

We	that	were	cool	when	the	fight	begun
我们	那	是	凉爽的	什么时候	这	斗争	开始

战斗开始时，我们都还很冷静。

[wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [baɪ][ðə; ði] ['nuːnɪŋ] [sʌn]

Were	red	and	grey	by	the	nooning	sun
是	红色的	和	灰色的	经过	这	中午	太阳

正午的阳光照耀下，天空呈现出红色和灰色。

[eə(r)]['evə(r)][ðə; ði] ['stʌbən] [gəʊl][wɒz; wəz][wʌn] , —

Ere	ever	the	stubborn	goal	was	won	,	—
埃雷	曾经	这	固执的	目标	曾是	韩元	,	—

在顽强的目标最终实现之前，——

[miːt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪvi][dʒəunz] .

Meat	for	Davy	Jones	.
肉	为了	戴维	琼斯	.

给戴维·琼斯的肉。

[wɪð] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [gæʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [daɪd] ,

With	a	score	of	gashes	her	captain	died	,
和	一个	分数	的	伤口	她	队长	死亡	,

她的船长身中数十刀，最终死去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hiːv] [ðə; ði] ['buːti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]

But	he	heaved	the	booty	over	the	side
但	他	喘息	这	赃物	超过	这	边

但他把战利品扔到了海里。

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ðæt] ['bekən] [waɪd] ,

Into	the	Locker	that	beckoned	wide	,
进入	这	储物柜	那	招手	宽的	,

进入那敞开的、充满诱惑的储物柜，

[ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ɒv; əv]['deɪvi][dʒəunz] .

The	Locker	of	Davy	Jones	.
这	储物柜	的	戴维	琼斯	.

戴维·琼斯的宝库。

[ðə; ði][fəʊ][ɪz] [sʌŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪv] [ɪz] [bluː] ,

The	foe	is	sunk	where	the	wave	is	blue	,
这	敌人	是	沉没	在哪里	这	海浪	是	蓝色的	,

敌人沉没在蔚蓝的海浪中。

[ænd; ənd]['deɪvi] [lɑːfs] [æz; əz][hiː; hi][gets][hɪz; ɪz][djuː] ,

And	Davy	laughs	as	he	gets	his	due	,
和	戴维	笑声	作为	他	获得	他的	到期的	,

戴维得到应有的惩罚时，他笑了。

['aʊə(r)] ['skɪpə(r)] [ænd; ənd][hɑːf][hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ] [kruː] , —

Our	Skipper	and	half	his	swarthy	crew	,	—
我们的	船长	和	一半	他的	黝黑的	全体人员	,	—

我们的船长和他那一半肤色黝黑的船员，——

[həʊ][fɔː(r); fə(r)]['deɪvi][dʒəunz] ! [-]
Ho for Davy Jones ! [13]
何 为了 戴维 琼斯 ! [-]

戴维·琼斯万岁！[13]

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['seɪlə(r)]
To a Merchant Sailor
到 一个 商人 水手

致一位商船水手

[biː; bi] [jɔːz] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['seɪlɪŋ]
Be yours the prudent sailing
是 你的 这 谨慎 帆船

谨慎航行，愿你平安。

[frɒm; frəm]['hɑːbə(r)][ʌp][tuː; tə] [taʊn] ,
From harbor up to town ,
从 港口 向上 到 镇 ,

从港口到城镇，

[jɔː(r); jə(r)]['tɪmɪd] ['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ]
Your timid women wailing
你的 胆小 女性 哀嚎

你那些胆怯的女人哀嚎

[wen'evə(r)] [reɪn] ['kɒmz] [daʊn] ;
Whenever rain comes down ;
每当 雨 来 向下 ;

每当下雨的时候；

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['iːzi] ['kriːpɪŋ]
A mild and easy creeping
一个 温和的 和 简单的 爬行

一种温和而容易的爬行

[frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə] [mɑːt] ,
From market - place to mart ,
从 市场 - 地方 到 市场 ,

从集市到超市，

[ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['driːmləs] ['sliːpɪŋ] , —
A sound and dreamless sleeping , —
一个 声音 和 无梦 睡眠 , —

安稳无梦的睡眠。

[saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] [hɑːt] !
Sign of a moral heart !
符号 的 一个 道德 心 !

这是品德高尚的标志！

[biː; bi] [jɔːz] [ðə; ði] ['drɪəri] ['klaɪmɪŋ]
Be yours the dreary climbing
是 你的 这 凄凉 攀登

让枯燥的攀登成为你的

[ɒv; əv] [hemp] [ænd; ənd] [meʃ] [ænd; ənd][mɑːst] ,
Of hemp and mesh and mast ,
的 麻 和 网 和 桅杆 ,

由大麻、网和果实制成

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['prɒpə(r)]['praɪmɪŋ]
And after proper priming
和 后 恰当的 底漆

经过适当的预热

[ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [meit] [æt; ət][lɑːst] ;
Up to a Mate at last ;
向上 到 一个 伴侣 在 最后的 ;

终于找到伴侣了;

[ðen] [j'iəz] [ɒv; əv] [grɒg] - [ænd; ənd] - ['wɔːtəz] ,
Then years of grog - and - waters ,
然后 年 的 格罗格酒 - 和 - 水 ,

然后是多年的朗姆酒和水,

[ɒv; əv] - , [lʌf] , [ænd; ənd] [liː] ,
Of starb'rd , luff , and lee ,
的 - , 脸颊 , 和 李 ,

星形、侧面和侧面,

[ænd; ənd]['sev(ə)n][sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔːtəz]
And seven sons and daughters
和 七 儿子们 和 女儿们

还有七个儿子和女儿

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃænti] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
In a shanty by the sea .
在 一个 棚屋 经过 这 海 .

在海边的一间小屋里。

[ænd; ənd] ['endləs] [aʊt] - [ænd; ənd] - ['ɪnɪŋ] ,
And endless out - and - inning ,
和 无尽的 出去 - 和 - 局 ,

以及无休止的出局和出局,

[ænd; ənd] ['siːsləs] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːθ] ,
And ceaseless back - and - forth ,
和 不停歇 后退 - 和 - 前进 ,

以及无休止的来回拉锯,

[ænd; ənd][tɔɪl] [ðæt] [læk] [ðə; ði] ['sɪnɪŋ]
And toil that lacks the sinning
和 辛劳 那 缺乏 这 犯罪

而没有罪恶的辛劳

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɔil] [wɜːθ] ;
To make the toiling worth ;
到 制作 这 辛勤劳作 值得 ;

让辛勤劳动没有白费;

[ænd; ənd]['nevə(r)] [blʌd] [ɒv; əv]['hjuːmən]
And never blood of human
和 绝不 血 的 人类

而且绝不使用人血

[tuː; tə] [peɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['tæri] [hænd] , —
To paint your tarry hand , —
到 画 你的 焦油 手 , —

涂抹你沾满焦油的手, ——

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [kʌm] [əʊ] - ['wʊmən]
And sorrow come o ' woman
和 悲哀 来 o - 女士

悲伤降临, 女人啊。

[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][lænd] .
To meet you when you land .
到 见面 你 什么时候 你 土地 .

在您抵达时迎接您。

[biː; bi] [jɔːz] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['faɪtɪŋ]
Be **yours** **the** **feeble** **fighting**
是 你的 这 微弱 斗争

成为你那微弱的战斗吧

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði]['lɪvə(r)] [waɪt] ,
That **keeps** **the** **liver** **white** **,**
那 保持 这 肝 白色的 ,

这样可以保持肝脏洁白。

[jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] - [ðə; ði] - ['ʌðə(r)] ['smaɪtɪŋ]
Your **turn** **-** **the** **-** **other** **smiting**
你的 转动 - 这 - 其他 惩罚

你转身惩罚

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [mɒk] [ɒv; əv] [faɪt] ; —
That **makes** **a** **mock** **of** **Fight** **;** **—**
那 制作 一个 嘲笑 的 斗争 ; —

那简直是对"战斗"的嘲弄；——

[ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːʃəs] ['gaːdɪŋ]
A **truce** **to** **your** **cautious** **guarding**
一个 休战 到 你的 谨慎 守护

对你谨慎的守卫的休战

[ɒv; əv][ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] . . .
Of **the** **bastions** **of** **the** **bay** **.** **.** **.**
的 这 堡垒 的 这 湾 . . .

海湾的堡垒.....

[aɪ][seɪl][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] ['bɔmbaːdɪŋ]
I **sail** **to** **a** **wild** **bombarding**
我 帆 到 一个 荒野 轰炸

我驶向一场猛烈的轰炸

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [kæ'θeɪ] ! [-]
Of **the** **white** **walls** **of** **Cathay** **!** **[** **14** **]**
的 这 白色的 墙壁 的 国泰 ! [-]

契丹的白墙！[14]

[ðə; ði] [lʌv] [əʊ] - [ʃɪps]
The **Love** **o** **'** **Ships**
这 爱 o - 船舶

船之恋

[əʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊəz][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , [lʌv] ,
O **it** **is** **ours** **to** **hear** **you** **,** **Love** **,**
哦 它 是 我们的 到 听到 你 , 爱 ,

哦，我们很荣幸能听到你的声音，亲爱的。

[ðæt] [lɑːf] [laɪk][ə; eɪ]['saɪrən][ɒn][ə; eɪ]['saɪrən] [ʃɔː(r)] ,
That **laugh** **like** **a** **siren** **on** **a** **siren** **shore** **,**
那 笑 喜欢 一个 警笛 在 一个 警笛 支撑 ,

那笑声如同海妖在海妖之岸边歌唱，

[wɪð] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [bluː] [ə'bʌv] ,
With **the** **blue** **of** **your** **eyes** **like** **the** **blue** **above** **,**
和 这 蓝色的 的 你的 眼睛 喜欢 这 蓝色的 多于 ,

你的眼睛像上面那样湛蓝，

[jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz][bɪ'fɔː(r)] ;
Your **yellow** **hair** **as** **the** **yellow** **sands** **before** **;**
你的 黄色的 头发 作为 这 黄色的 沙子 前 ;

你那金色的头发就像你面前的金色沙滩一样；

[juː; jʊ][raɪd][ɒn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][kɔːl][ˌjuː 'es] , [swiːt] ,

You	ride	on	the	wind	and	call	us	,	Sweet	,
你	骑	在	这	风	和	称呼	我们	,	甜的	,

你乘风而行，呼唤我们，甜心。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] , [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deərɪŋ] [deɪ] ,

At	the	dawn	,	the	purple	dawn	of	the	daring	day	,
在	这	黎明	,	这	紫色的	黎明	的	这	大胆	天	,

在黎明时分，在大胆之日的紫色黎明中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [breθ] [lend][ðə; ði] ['brekər] [fiːt]

And	the	catch	of	your	breath	lends	the	breakers	feet
和	这	抓住	的	你的	气息	借贷	这	断路器	脚

你屏住呼吸，也为海浪提供了支撑。

[tuː; tə][help]['aʊə(r)] [hɑːts] [ə'beɪ] ([freɪl] [hɑːts] !) ,

To	help	our	hearts	obey	(	frail	hearts	!	)	,
到	帮助	我们的	心	服从	(	脆弱	心	!	)	,

为了帮助我们脆弱的心服从（脆弱的心啊！），

[tuː; tə][help]['aʊə(r)] [hɑːts] [ə'beɪ] .

To	help	our	hearts	obey	.
到	帮助	我们的	心	服从	.

帮助我们的心顺服。

- [tɪz]['aʊəz][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]

'	Tis	ours	to	taste	the	kiss	of	your	mouth
-	的	我们的	到	品尝	这	吻	的	你的	嘴

我们有权品尝你唇齿间的吻

[laɪk] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [fjuːm][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌnraɪz] [siː] ,

Like	the	faintest	fume	of	the	salt	of	the	sunrise	sea	,
喜欢	这	最微弱	烟	的	这	盐	的	这	日出	海	,

如同日出时分海面上最淡淡的盐雾，

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

When	the	eyes	of	you	flame	as	the	sun	of	the	south	,
什么时候	这	眼睛	的	你	火焰	作为	这	太阳	的	这	南	,

当你的双眼如同南方的太阳般燃烧时，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['bɔɪənt] ['jeləʊ] [heə(r)][ɪz] [friː] ;

And	your	hair	,	your	buoyant	yellow	hair	is	free	;
和	你的	头发	,	你的	浮力	黄色的	头发	是	自由的	;

而你的头发，你那蓬松的金黄色头发，是自由的；

- [tɪz]['aʊəz][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [breθ]

'	Tis	ours	to	feel	the	sting	of	your	breath
-	的	我们的	到	感觉	这	蜇	的	你的	气息

我们注定要感受你呼吸的刺痛。

[ðæt] ['kwikən] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , —

That	quickens	our	hearts	,	as	the	waves	are	quicked	by	the	wind	,	—
那	加速	我们的	心	,	作为	这	波浪	是	快速	经过	这	风	,	—

那让我们心跳加速，就像风吹动海浪一样，——

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [lʌv] , [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒeləs] [deθ]

To	follow	you	,	Love	,	till	your	jealous	Death
到	跟随	你	,	爱	,	直到	你的	嫉妒的	死亡

我会一直追随你，我的爱人，直到你嫉妒的死亡

[faindz][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [straɪks] [ˌjuː 'es][blaɪnd] ([pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] !)

Finds	us	and	strikes	us	blind	(	poor	eyes	!	)
发现	我们	和	罢工	我们	瞎的	(	贫穷的	眼睛	!	)

它找到我们，然后击瞎了我们的双眼（可怜的眼睛！）

[faindz][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es][blaɪnd] .

Finds	us	and	leaves	us	blind	.
发现	我们	和	树叶	我们	瞎的	.

它找到我们，却让我们失明。

[wiː; wi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːʃɪp] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][deə(r)]

We	in	your	worship	battle	and	dare
我们	在	你的	崇拜	战斗	和	敢

我们参与你的敬拜争战，并且敢于挑战。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [tɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪp] , ['kɒntent]

And	make	of	our	lives	a	toy	and	a	jape	,	content
和	制作	的	我们的	生活	一个	玩具	和	一个	玩笑	,	内容

把我们的生活变成一场游戏和一场闹剧，让我们感到满足

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][glɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,

To	see	the	glint	of	the	sun	in	your	hair	,
到	看	这	闪烁	的	这	太阳	在	你的	头发	,

看到阳光在你头发上闪烁，

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [diːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['peɪgən]['spɪrɪt] [blent] ;

The	ringing	deep	in	your	pagan	spirit	blent	;
这	铃声	深的	在	你的	异教徒	精神	混合	;

你异教灵魂深处的回响;

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [wuː] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][feɪn][tuː; tə][wed]

We	follow	and	woo	and	are	fain	to	wed
我们	跟随	和	哇	和	是	欣然	到	结婚

我们追随、追求，并渴望结婚。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]['daʊə(r)] , —

For	you	have	all	the	wealth	of	the	world	to	dower	,	—
为了	你	有	全部	这	财富	的	这	世界	到	嫁妆	,	—

因为你们拥有世上所有的财富作为嫁妆，——

[ðəʊ] ['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [hæz; həz][daɪd] [weə(r)] [feɪθ] [laɪz] [ded]

Though	our	honour	has	died	where	faith	lies	dead
尽管	我们的	荣誉	有	死亡	在哪里	信仰	谎言	死的

虽然我们的荣誉已逝，信仰也已消亡

[wiː; wi]['bɑːtə(r)][ðem; ðəm][bəuθ][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] , ([sæd] [fuːlz] !)

We	barter	them	both	for	power	,	(	sad	fools	!	)
我们	物物交换	他们	两个都	为了	力量	,	(	伤心	傻瓜	!	)

我们用它们来交换权力，（可悲的傻瓜！）

[wiː; wi] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] . [-]

We	fling	them	away	for	power	.	[	15	]
我们	一扔	他们	离开	为了	力量	.	[	-	]

我们为了权力而抛弃它们。[15]

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][wiː; wi] [siː] , [wen] [ðə; ði][fəʊm][ɪz] [friː] ,

And	sure	we	see	,	when	the	foam	is	free	,
和	当然	我们	看	,	什么时候	这	泡沫	是	自由的	,

当然，我们看到，当泡沫自由流动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɜːtlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ,

And	the	hissing	waves	are	hurtling	over	the	rail	,
和	这	嘶嘶声	波浪	是	疾驰	超过	这	轨	,

嘶嘶作响的巨浪正拍打着栏杆，

[jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] [ə'fləʊt][ɒn][ðə; ði][fɪlm][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Your	form	afloat	on	the	film	of	the	sea	,
你的	形式	漂浮	在	这	电影	的	这	海	,

你漂浮在海面上的身影，

[ænd; ənd][wiː; wi][feə(r)] [drʌŋk] [ɒn][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [peɪl] .

And	we	fare	drunk	on	a	dream	of	your	forehead	pale	.
和	我们	票价	醉	在	一个	梦	的	你的	前额	苍白	.

我们沉醉于你苍白额头的梦境中。

[wiː; wi] [jɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːɹɪŋ] [lɪps] ,

We	yearn	to	the	goal	of	your	luring	lips	,
我们	向往	到	这	目标	的	你的	诱饵	嘴唇	,

我们渴望你那诱人双唇的诱惑，

[fər'get] [ðə; ði][klɑːsp][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [kɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] , —

Forgetting	the	clasp	and	the	human	kiss	of	earth	,	—
遗忘	这	搭扣	和	这	人类	吻	的	地球	,	—

忘记了地球的扣环和人类的亲吻，——

[ænd; ənd][wiː; wi][daɪ][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [lʌv] [əʊ] - [ʃɪps] ,

And	we	die	in	the	love	of	you	,	Love	o	'	Ships	,
和	我们	死	在	这	爱	的	你	,	爱	o	-	船舶	,

我们死于对你的爱中，爱船啊，

[huː] [hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɜːθ] ([mæd] [səʊlz] !)

Who	have	sought	you	from	our	birth	(	mad	souls	!	)
WHO	有	寻求	你	从	我们的	出生	(	疯狂的	灵魂	!	)

自出生以来就一直追寻你的人（疯狂的灵魂！）

[huː] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɜːθ] .

Who	have	loved	you	from	our	birth	.
WHO	有	喜爱	你	从	我们的	出生	.

从我们出生起就爱着你的人。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɒk]

Execution	Dock
执行	码头

行刑码头

[ðə; ði][wɪnd] [sɪŋz] [haɪ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [kɔːs]

The	wind	sings	high	around	a	corse
这	风	唱歌	高的	大约	一个	课程

风在尸体周围高声歌唱

[ðæt] [hæŋz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['ʃrɪv(ə)ld] [smɒk] ,

That	hangs	wi	'	a	shriveled	smock	,
那	悬挂	wi	-	一个	干瘪	罩衫	,

那件皱巴巴的罩衫挂在那里，

[ɪts] ['ekəʊz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['desələt] [skaɪ]

Its	echoes	die	in	the	desolate	sky
它是	回声	死	在	这	荒凉	天空

它的回声消逝在荒凉的天空中。

['or] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɒk] .

O'er	Execution	Dock	.
超过	执行	码头	.

行刑码头。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] ['meni] [æn; ən]['iːgə(r)][hænd]

The	wind	has	many	an	eager	hand
这	风	有	许多	一个	渴望的	手

风有许多热切的手

[tuː; tə] ['hæri] [ðə; ði] ['grɪzli] [θɪŋ]

To	harry	the	grisly	Thing
到	哈利	这	可怕的	事物

骚扰那可怕的东西

[ðæt] [hwəːl] [ænd; ənd] [spɪnz] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [grɪnz]
That whirls and spins with fearful grins
那 旋转 和 旋转 和 可怕 咧嘴笑

它旋转着，带着恐惧的笑容

[ðæt] [hɔːnt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .
That haunt remembering .
那 出没 记住 .

那段挥之不去的回忆。

[ðə; ði] [waɪld] [stɔːm] - ['diːmənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
The wild storm - demons of the night
这 荒野 风暴 - 恶魔 的 这 夜晚

夜之狂暴风暴恶魔

[hɜːl] ['ʃʌdərɪŋ] [breθs] [ɒv; əv] [peɪn]
Hurl shuddering breaths of pain
投 颤抖 呼吸 的 疼痛

痛苦地颤抖着喘息

[tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [drɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [eə(r)]
To mingle drear in the winter air
到 交融 凄凉 在 这 冬天 空气

在冬日的空气中弥漫着凄凉的气息

[wɪð] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [tʃeɪn] .
With the clang of the choking chain .
和 这 铛 的 这 窒息 链 .

伴随着锁链的叮当声。

[ðə; ði] [lɒŋ] [liːn] [pəʊsts] [raɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [blæk]
The long lean posts rise high and black
这 长的 倾斜 帖子 上升 高的 和 黑色的

细长的柱子高高耸立，呈黑色。

[tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] - [biːm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] ,
To the cross - beam where It sways ,
到 这 叉 - 光束 在哪里 它 摇摆 ,

到它摇摆的横梁上，

[waɪl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [snəʊ] ,
While down below , in the humble snow ,
尽管 向下 以下 , 在 这 谦逊的 雪 ,

而下方，在不起眼的积雪中，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [niːl] [ænd; ənd] [preɪz] . [-]
A woman kneels and prays . [16]
一个 女士 跪着 和 祈祷 . [-]

一名女子跪下祈祷。[16]

[ðə; ði] [plæŋk]
The Plank
这 板

木板

([ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['rɒndəʊ])
(A Double Rondeau)
(一个 双倍的 朗多)

（双重回旋曲）

[huːz] [tɜːn] [nekst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stænd]
Whose turn next to take his stand
谁 转动 下一个 到 拿 他的 站立

接下来轮到谁站出来了？

[weə(r)] [ðə; ði][plæŋk] [riːlz] [blæk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bluː] ， —
Where the plank reels black above the blue , —
在哪里 这 板 卷轴 黑色的 多于 这 蓝色的 ， —

木板在蓝色之上盘旋成黑色，——

[tuː; tə] [rentʃ] [ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fetəd] [hænd] ? —
To wrench in vain at the fettered hand ? —
到 扳手 在 徒劳 在 这 束缚 手 ? —

徒劳地挣扎着想要挣脱束缚的手?

[eə(r)][ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl]['smʌðə(r)][ðə; ði][lɑːst] [əˈdjuː] ?
Ere the sea shall smother the last adieu ?
埃雷 这 海 将 窒息 这 最后的 再见 ?

大海何时才能淹没最后的告别?

- [mɪd][ðə; ði][dʒaib][ænd; ənd][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔŋkə] [kruː]
' Mid the gibes and jeers of the conquering crew
- 中 这 嘲讽 和 嘲笑 的 这 征服 全体人员

在凯旋船员的嘲讽和讥笑声中

[æt; ət][ðə; ði]['dɛvəlz] [drɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [dred] [kəˈmɑːnd]
At the devil's drift of the dread command
在 这 魔鬼的 漂移 的 这 恐惧 命令

在魔鬼的漂移中，可怕的命令

[ðæt] [endz][ðə; ði] ['həʊpləs] ['ɪntəvjuː] ， —
That ends the hopeless interview , —
那 结束 这 绝望 面试 ， —

这场毫无希望的面试就此结束。

[huːz] [tɜːn] [nekst][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd]
Whose turn next to take his stand
谁 转动 下一个 到 拿 他的 站立

接下来轮到谁站出来了?

[ɒn][ðə; ði]['əʊkən][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][lænd] ,
On the oaken road to a farther land ,
在 这 橡木 路 到 一个 更远 土地 ,

在通往远方的橡木路上，

(['nærəʊ] [ænd; ənd]['əʊkən] , [siːn] [ɒv; əv] [fjuː] ,
(Narrow and oaken , seen of few ,
(狭窄的 和 橡木 , 已见 的 很少 ,

（狭窄而橡木，鲜有人见，）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [ɪn'diːd] [ðæt] [skænd]
For the eye were steady indeed that scanned
为了 这 眼睛 是 稳定的 的确 那 扫描

因为那双眼睛确实很稳定，它扫描了。

[weə(r)] [ðə; ði][plæŋk] [riːlz] [blæk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bluː])
Where the plank reels black above the blue)
在哪里 这 板 卷轴 黑色的 多于 这 蓝色的)

（木板在蓝色上方呈黑色）

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ðæt] [sluː] ，
To know the fear of the souls that slew ,
到 知道 这 害怕 的 这 灵魂 那 一万 ,

要了解那些杀戮灵魂的恐惧，

[ðə; ði] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəud] [brænd] ,
The thrust in the back of the goading brand ,
这 推力 在 这 后退 的 这 挑衅 品牌 ,

挑衅品牌背后的推力，

[tuː; tə] [fiːl] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [djuː] ,

To	feel	on	the	forehead	the	fatal	dew	,
到	感觉	在	这	前额	这	致命的	露	,

感受额头上致命的露珠，

[tuː; tə] [rentʃ] [ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fetəd] [hænd] ,

To	wrench	in	vain	at	the	fettered	hand	,
到	扳手	在	徒劳	在	这	束缚	手	,

徒劳地挣扎着被束缚的手，

[wɪð] [hed] [held] [haɪ] , [bʌt; bət] [hɑːt] [ˌʌn'mænd] ,

With	head	held	high	,	but	heart	unmanned	,
和	头	握住	高的	,	但	心	无人	,

昂首挺胸，但内心却孱弱不堪

[wɪð] [tʃiːk] [tɜːnd] [peɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [bluː] , —

With	cheek	turned	pale	to	the	breeze	that	blew	,	—
和	脸颊	转向	苍白	到	这	微风	那	吹	,	—

微风吹拂，脸颊泛起苍白——

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ɒn][ðə; ði] ['dɪpsi] [sænd]

For	his	bones	shall	lie	on	the	dipsey	sand
为了	他的	骨头	将	说谎	在	这	迪普西	沙

他的骸骨将长眠于深海沙地。

[eə(r)][ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl]['smʌðə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ə'djuː] ?

Ere	the	sea	shall	smother	the	last	adieu	?
埃雷	这	海	将	窒息	这	最后的	再见	?

大海何时才能淹没最后的告别?

[gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] , [ænd; ənd] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] !

Gods	of	the	false	,	and	gods	of	the	true	!
神	的	这	错误的	,	和	神	的	这	真的	!

虚假的神明，以及真实的神明!

[grɑːnt] [ðæt] [ðiːz] [fiːndz] [meɪ] [ˌʌndə'stænd]

Grant	that	these	fiends	may	understand
授予	那	这些	恶魔	可能	理解

假设这些恶魔能够理解

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)][plæŋk][wiː; wi] [njuː] ! —

The	things	that	on	their	plank	we	knew	!	—
这	事物	那	在	他们的	板	我们	知道	!	—

我们在他们面前所知道的一切!

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [kɜːst; 'kɜːsɪd][bænd] :

That	one	may	say	to	that	cursed	band	:
那	一	可能	说	到	那	被诅咒的	乐队	:

人们或许会对那支该死的乐队说:

[huːz] [tɜːn] [nekst] ? [-]

Whose	turn	next	?	[	17	]
谁	转动	下一个	?	[	-	]

接下来轮到谁了? [17]

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)]

The	Buccaneer
这	海盗

海盗

([ə; eɪ] [sɒŋ] ['stɔːri])

(	A	Song	Story	)
(	一个	歌曲	故事	)

（歌曲故事）

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈpaɪrət] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪb] ,

“	It	is	related	of	the	notorious	Pirate	known	as	the	Scourge	of	the	Caribs	,
”	它	是	有关的	的	这	臭名昭著	海盗	已知	作为	这	祸害	的	这	加勒比人	,

“它与臭名昭著的海盗有关，他被称为加勒比人的祸害。”

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈeni] [ˈwʊmən] , [ˈseɪvɪŋ] [ˈəʊnli][wʌn] ;

that	he	would	never	have	to	do	with	any	woman	,	saving	only	one	;
那	他	会	绝不	有	到	做	和	任何	女士	,	保存	仅有的	一	;

他发誓，除了一个女人之外，他绝不会和任何女人有任何瓜葛；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][held][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈaʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [jet] [ˈevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt]

and	her	he	held	only	a	single	hour	in	his	arms	,	yet	ever	in	his	heart
和	她	他	握住	仅有的	一个	单身的	小时	在	他的	武器	,	然而	曾经	在	他的	心

.

:

.

他只将她拥在怀中一个小时，但她却永远活在他的心中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [hæp] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜːli] [mɔːn] , [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈsækɪŋ] [ɒv; əv]

And	their	meeting	happed	of	an	early	morn	,	during	his	sacking	of
和	他们的	会议	发生了	的	一个	早期的	早晨	,	期间	他的	解雇	的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

her	native	Town	of	Harnadino	,
她	本国的	镇	的	-	,

他们的相遇发生在清晨，当时他正在洗劫她的家乡哈尔纳迪诺镇。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [tuː] .

in	the	Year	of	Our	Lord	,	sixteen	hundred	and	forty	-	two	.
在	这	年	的	我们的	主	,	十六	百	和	四十	-	二	.

公元一六四十二年。

” — - [ˈkrɒnɪk(ə)l] . [wʌn] .

”	—	Armilaud's	Chronicle	.	1	.
”	—	-	编年史	.	1	.

“——阿米洛德编年史。1.

[ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ]

The	Sailing
这	帆船

航行

[griːt] [jiː; ji][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [lɑːf] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

Greet	ye	the	morning	,	laugh	her	up	,
迎接	是的	这	早晨	,	笑	她	向上	,

迎接清晨，让她开怀大笑。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [bɪˈləʊ] ,

And	sing	the	Sun	below	,
和	唱歌	这	太阳	以下	,

向下方的太阳歌唱吧，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [aʊt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði]['kærɪb] [siː]

For	it's	out	wi	'	me	to	the	Carib	Sea
为了	它是	出去	wi	-	我	到	这	加勒比海	海

因为它要跟我一起去加勒比海了

[weə(r)] [ðə; ði] ['sentɪd] [iːst] - [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ;

Where	the	scented	east	-	winds	blow	;
在哪里	这	香味	东方	-	风	吹	;

芬芳的东风吹拂之处；

[əʊ][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæliənz] [fju:]

O	the	day	is	new	and	the	galleons	few
哦	这	天	是	新的	和	这	大型帆船	很少

哦，新的一天开始了，帆船也寥寥无几。

[ðæt] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['despərət] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:]

That	cling	to	the	desperate	rendezvous
那	黏着	到	这	绝望的	会合

那份对绝望约会的执着

[wi:; wi] [nəʊ] , [wi:; wi] [nəʊ] ;

We	know	,	we	know	;
我们	知道	,	我们	知道	;

我们知道，我们知道；

[səʊ] [leɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [sti:l] [ə'weɪ]

So	lay	your	lingering	steel	away
所以	躺	你的	挥之不去的	钢	离开

所以，把你们那些闲置的钢铁都收起来吧。

[ænd; ənd] ['si:mən] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,

And	seamen	be	for	another	day	,
和	海员	是	为了	其他	天	,

水手们，我们改日再见。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [sʌn] [ænd; ənd]['aʊə(r)][gəʊl][ɪz][wʌn] ,

For	another	Sun	and	our	goal	is	won	,
为了	其他	太阳	和	我们的	目标	是	韩元	,

再过一个太阳，我们的目标就实现了。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði]['kærɪb] [si:] !

Out	on	the	Carib	Sea	!
出去	在	这	加勒比海	海	!

驶向加勒比海!

[fɔ:(r); fə(r)] - ['hɑ:bə(r)][laɪz]

For	Harnadino	harbor	lies
为了	-	港口	谎言

哈尔纳迪诺港

[bʌt; bət] ['fɪfti] [li:gz] [ə'hed] ,

But	fifty	leagues	ahead	,
但	五十	联赛	前方	,

但领先五十里，

[səʊ][æn; ən] - [wi:; wi] [spi:k] [nəʊ][seɪl] [ðɪs] [wi:k]

So	an	'	we	speak	no	sail	this	week
所以	一个	-	我们	说话	不	帆	这	星期

所以，我们这周不扬帆起航。

[wi:; wi][daɪn][ɒn] ['spæniʃ] [bred] ;

We	dine	on	Spanish	bread	;
我们	用餐	在	西班牙语	面包	;

我们享用西班牙面包；

[səʊ][æn; ən] - [wi:; wi][grɪp][nəʊ] ['sentɪd] [ʃɪp]

So	an	'	we	grip	no	scented	ship
所以	一个	-	我们	紧握	不	香味	船

所以，我们没有抓住任何有香味的船

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [f'eəɹe] [gəʊl][tu:; tə]['aʊə(r)]['gəʊldən][trɪp]

There's	a	fairer	goal	to	our	golden	trip
有	一个	更公平	目标	到	我们的	金的	旅行

我们的黄金之旅应该有一个更公平的目标。

[ai] - [ðə; ði] [beɪ] , [ai] - [ðə; ði] [beɪ] ;

I	'	the	bay	,	i	'	the	bay	;
我	-	这	湾	,	我	-	这	湾	;

我，海湾，我，海湾；

[səʊ]['hænd(ə)l][jɔː(r); jə(r)][hemp][æz; əz][jiː; ji] ['pɒlɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [stiːl] ,

So	handle	your	hemp	as	ye	polish	your	steel	,
所以	处理	你的	麻	作为	是的	抛光	你的	钢	,

所以，对待你的麻绳，就像对待你的钢铁一样。

['goʊldz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] , [wɔːrz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , —

Gold's	in	the	offing	,	war's	at	the	wheel	,	—
黄金的	在	这	离岸	,	战争的	在	这	车轮	,	—

黄金即将到来，战争一触即发——

[ænd; ənd][jʊr; jər][aʊt][ˌdʌbljuː'aɪ] - [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kærɪb] [siː] ,

And	you're	out	wi	'	me	to	the	Carib	Sea	,
和	你是	出去	wi	-	我	到	这	加勒比海	海	,

然后你和我一起去加勒比海，

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['kærɪb] [siː] ! [-] [ˌtuː'tuː] .

Out	to	the	Carib	Sea	!	[	18	]	2	.
出去	到	这	加勒比海	海	!	[	-	]	2	.

驶向加勒比海！[18]2.

[ðə; ði] ['miːtɪŋ]

The	Meeting
这	会议

会议

[wiː; wi] ['bɪədɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [fɜːst] ,

We	bearded	the	garrison	first	,
我们	留着胡子的	这	驻军	第一的	,

我们先突袭了驻军，

[ðə; ði]['sɪtədəl] [meɪd] [wiː; wi]['aʊə(r)] [əʊn] ,

The	citadel	made	we	our	own	,
这	堡垒	制成	我们	我们的	自己的	,

我们把城堡变成了自己的领地。

[ðə; ði] [staʊt] - [hɑːtɪd] ['gʌvənə(r)] [kɜːst; 'kɜːsɪd]

The	stout	-	hearted	governor	cursed
这	肥硕	-	心地	州长	被诅咒的

这位意志坚定的总督咒骂道

[tɪl] [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] ;

Till	he	swallowed	it	all	with	a	groan	;
直到	他	吞咽	它	全部	和	一个	呻吟	;

直到他呻吟着把一切都吞了下去；

[wiː; wi] [hæŋd] [hɪm] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl]

We	hanged	him	high	from	the	wall
我们	绞刑	他	高的	从	这	墙

我们把他高高地吊在墙上。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['helpləs] [taʊn] ,

And	turned	to	the	helpless	town	,
和	转向	到	这	无助	镇	,

然后转向那无助的小镇，

[æz; əz] [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

As	drunk	with	the	dread	of	it	all
作为	醉	和	这	恐惧	的	它	全部

仿佛被恐惧冲昏了头脑

[ðə; ði] [naɪt] [riːld] ['ʃʌdərɪŋ] [daʊn] .

The	night	reeled	shuddering	down	.
这	夜晚	卷曲	颤抖	向下	.

夜幕缓缓降临。

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [rɪ'zɪst]

The	rage	of	the	ones	to	resist
这	愤怒	的	这	一个	到	抵抗

反抗者的愤怒

[wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['vɜːmeɪl; -mɪl] [weɪv]

Was	drowned	in	the	vermeil	wave
曾是	溺水	在	这	镀金	海浪

溺死在镀金的浪潮中

[weə(r)] [ðə; ði] [siː] - [stiːl] ['spʌtəd] [ænd; ənd] [his]

Where	the	sea	-	steel	sputtered	and	hissed
在哪里	这	海	-	钢	溅射	和	嘶嘶作响

海钢发出嘶嘶声和噼啪声

[weə(r)] [maɪ] [beˈləuɪŋ] [siː] - [dɒgz] [dreɪv] ;

Where	my	bellowing	sea	-	dogs	drave	;
在哪里	我的	咆哮	海	-	狗	德雷夫	;

我的咆哮海狗们驶向何方;

[jeɪ] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði] [læmz] [tuː; tə][ðeə(r)][fəʊld] ,

Yea	,	driving	the	lambs	to	their	fold	,
是的	,	驾驶	这	羔羊	到	他们的	折叠	,

是的，把羔羊赶回羊圈。

[səʊ] [sækt] [wiː; wi] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [laɪt]

So	sacked	we	with	never	a	light
所以	被解雇	我们	和	绝不	一个	光

所以，我们被解雇了，从来没有一丝光亮。

[seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkə] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld]

Save	that	which	the	seekers	for	gold
节省	那	哪个	这	寻求者	为了	金子

除了那些寻宝者之外，别无他物

[let] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [naɪt] .

Let	flame	in	the	murderous	night	.
让	火焰	在	这	杀人犯	夜晚	.

让火焰照亮这杀戮之夜。

[aɪ] ['wɔndə] [əˈləʊn][ɪn][ə; eɪ] [weɪ]

I	wandered	alone	in	a	way
我	漫步	独自的	在	一个	方式

我独自一人漫无目的地游荡。

[ʌnˈplʌndərd] , ['saɪlənt] , [əˈpɑːt] ,

Unplundered	,	silent	,	apart	,
未被掠夺的	,	沉默的	,	除	,

未被掠夺，寂静，独立，

[ænd; ənd] [sɔː] [wen] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪ]

And	saw	when	the	dawning	was	grey
和	锯	什么时候	这	黎明	曾是	灰色的

当黎明时分，天空一片灰蒙蒙的时候，我看到了。

[ə; eɪ] [feɪs] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] !

A	Face	look	into	my	heart	!
一个	脸	看	进入	我的	心	!

一张能看穿我内心的脸!

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [aɪz] ,
She stood , with the sorrowful eyes ,
她 站立 , 和 这 悲伤 眼睛 ,

她站着，眼神充满悲伤，

[weə(r)] [ðə; ði] [dɔːn] - [gəʊst] ['hɔːntɪd] [ðə; ði]['daɪəl] ,
Where the dawn - ghost haunted the dial ,
在哪里 这 黎明 - 鬼 闹鬼的 这 拨号 ,

黎明幽灵萦绕在表盘上的地方，

[ænd; ənd][ai] ['meʒəd] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['sʌnraɪz]
And I measured the idle sunrise
和 我 测量 这 闲置的 日出

我测量了闲置的日出

[baɪ][ðə; ði] [l'ʌvliɐ] [lait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][smaɪl] . [-] [θriː] .
By the lovelier light of her smile . [19] 3 .
经过 这 更可爱 光 的 她 微笑 . [-] 3 .

在她甜美的笑容中。[19]3.

[ðə; ði] [wuː]
The Wooing
这 求爱

求爱

[ɑː] , [ˌprɪn'ses] , [hæst] [ðaʊ] [lɑːft] [ænd; ənd] [left]
Ah , Princess , hast thou laughed and left
啊 , 公主 , 哈斯特 你 笑了 和 左边

啊，公主，你笑着离开了吗?

[sʌm; səm]['feɪəri; 'feəri] [aɪl] [ðæt] [kɔːld] [ðiː] [kwiːn] ?
Some faery isle that called thee queen ?
一些 仙女 小岛 那 称为 你 女王 ?

是哪个仙女岛称你为女王?

[ænd; ənd] [hæθ] [ðæt] ['aɪlənd][səʊ] [bɪ'reft]
And hath that island so bereft
和 有 那 岛 所以 失去

那座岛屿如此荒凉吗?

[rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['flaut] [rəʊb][ɒv; əv] [griːn]
Retained the flouted robe of green
保留 这 蔑视 长袍 的 绿色的

保留了飘扬的绿色长袍

[ðæt] [greis] [ðaɪ] ['lʌvli] ['ruːlɪŋ] , [wen]
That graced thy lovely ruling , when
那 恩赐 你的 迷人的 裁决 , 什么时候

那曾令你美好的统治熠熠生辉，那时

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] ?
It knows thou shalt not come again ?
它 知道 你 应 不是 来 再次 ?

它知道你不会再来了?

[ˌprɪn'ses] , ['hɑːkən] : [wɪlt] [ðaʊ] [trʌst]
Princess , hearken : wilt thou trust
公主 , 倾听 : 枯萎 你 相信

公主，请听：你愿意相信吗?

[tuː; tə][maɪ] [stɜːn] [kleɪ] [ðaɪ] ['tendərə(r)] [dʌst] ?
To my stern clay thy tenderer dust ?
到 我的 船尾 黏土 你的 投标人 灰尘 ?

愿你温柔的尘埃化作我坚硬的泥土?

[tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [wuː] , — [hʌʃ] [ðiː] , [swiːt] ,
Turn to my wooing , — hush thee , sweet ,
转动 到 我的 求爱 , — 嘘 你 , 甜的 ,

接受我的求爱吧，——嘘，甜心，

- [tɪz][bʌt; bət][maɪ]['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !
' Tis but my comrades in the street !
- 的 但 我的 同志们 在 这 街道 !

这只是我在街头的同志们!

[ɑː] , [ˌprɪn'ses] , [dʌθ] [ðaɪn] ['empaɪə(r)] [siːm]
Ah , Princess , doth thine empire seem
啊 , 公主 , 确实 你的 帝国 似乎

啊，公主，你的帝国似乎

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [hɪə(r)] [ðæt] [laɪz] ? . . .
Far from the anguish here that lies ? . . .
远的 从 这 痛苦 这里 那 谎言 ? . . .

远离此地潜藏的痛苦？.....

[rɪ'zjuːm] [ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [driːm] ,
Resume the sceptre of thy dream ,
恢复 这 权杖 的 你的 梦 ,

重拾你梦想的权杖，

[ænd; ənd] [meɪk] [kraʊn] - ['dʒuːəlz][ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪz] ,
And make crown - jewels of thine eyes ,
和 制作 王冠 - 珠宝 的 你的 眼睛 ,

让你的双眼成为皇冠上的宝石，

[ænd; ənd] [ruːl] [ə; eɪ] [relm] [huːz] ['baʊndriz] [ɑː(r); ə(r)]
And rule a realm whose boundaries are
和 规则 一个 领域 谁 边界 是

统治一个疆域为

['lɪmɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['baʊndləs] [wɔː(r)] !
Limited by my boundless war !
有限的 经过 我的 无边无际 战争 !

受限于我无尽的战争!

[ˌprɪn'ses] , ['hɑːkən] [waɪl] [aɪ] [wuː] ,
Princess , hearken while I woo ,
公主 , 倾听 尽管 我 哇 ,

公主，请听我求爱，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [briːf] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [djuː]
For love is brief , and death is due
为了 爱 是 简短的 , 和 死亡 是 到期的

因为爱情短暂，死亡终将到来。

[tuː; tə][hɪm] [huː] [kɪlz] , — [flɪntʃ] [nɒt] , [maɪ][feə(r)] ,
To him who kills , — flinch not , my fair ,
到 他 WHO 杀戮 , — 退缩 不是 , 我的 公平的 ,

对于杀人者，——我的美人，不要退缩，

- [tɪz][bʌt; bət][maɪ]['kɒmreɪdz] [ɒn][ðə; ði][steə(r)] !
' Tis but my comrades on the stair !
- 的 但 我的 同志们 在 这 楼梯 !

那是我在楼梯上的同伴们!

[ɑː] , [ˌprɪn'ses] , [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪəri; 'feəri] [aɪl]
Ah , Princess , of that faery isle
啊 , 公主 , 的 那 仙女 小岛

啊，公主，来自那座仙境岛屿

[rɪ'zaɪn] [ðaɪ] [reɪn] , [ænd; ənd] [ruːl] [wɪð] [ˌem 'iː]
Resign thy reign , and rule with me
辞职 你的 在位 , 和 规则 和 我

辞去你的王位，与我一同统治吧。

[wɪð] ['sʌd(ə)n] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [smaɪl]
With sudden splendour of thy smile
和 突然 辉煌 的 你的 微笑

你笑容突然绽放，光彩夺目。

['or] [ðə; ði] [lɒŋ] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
O'er the long reaches of the sea ;
超过 这 长的 到达 的 这 海 ;

越过漫长的海域;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] ['væsl] [biː; bi] ,
And all the world shall vassal be ,
和 全部 这 世界 将 附庸 是 ,

全世界都将成为它的附庸。

[hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː] .
Heart of my heart , for love of thee .
心 的 我的 心 , 为了 爱 的 你 .

我心底最深处，只因爱你。

[ˌprɪn'ses] , [hɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɪv]
Princess , hark to me , and give
公主 , 听着 到 我 , 和 给

公主，听我说，并给予

[ðaɪ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
Thy love to make my love to live ;
你的 爱 到 制作 我的 爱 到 居住 ;

你的爱使我的爱得以存活;

[hɪə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] ! . . .
Here , to my heart ! . . .
这里 , 到 我的 心 ! . . .

送到我心底!

[lʌv] , [fɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
Love , fear no more ,
爱 , 害怕 不 更多的 ,

爱，不要再害怕了。

- [tɪz][bʌt; bət][maɪ] ['kɒmreɪdz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ! [-] [fɔːr] .
' Tis but my comrades at the door ! [20] 4 .
- 的 但 我的 同志们 在 这 门 ! [-] 4 .

门外是我的同志们! [20]4.

[ðə; ði] ['mærɪdʒ]
The Marriage
这 婚姻

婚姻

[ðə; ði] [stɪl] [kə'θiːdrəl] , [haɪ] [ænd; ənd] [dɑːk] [ænd; ənd] [waɪd] ,
The still cathedral , high and dark and wide ,
这 仍然 大教堂 , 高的 和 黑暗的 和 宽的 ,

静谧的大教堂，高耸、幽暗、宽广，

[ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [hɪd][juː 'es] ['niːlɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , —
The gloom that hid us kneeling side by side , —
这 愁云 那 隐藏 我们 跪着 边 经过 边 , —

笼罩着我们并肩跪着的黑暗——

[jeɪ] , [weə(r)] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:nsl] [fleəd]
Yea , where the candles at the chancel flared
是的 , 在哪里 这 蜡烛 在 这 圣坛 喇叭口

是的，就在圣坛上烛光摇曳的地方

[ai] [tʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [ə; eɪ] ['swi:thɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][braɪd] .
I took of love a sweetheart and a bride .
我 采取 的 爱 一个 亲爱的 和 一个 新娘 .

我拍摄了一对情侣和一位新娘的爱情故事。

(['tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] [pri:sts] : ['ɔ:reɪt; ɒ'reɪt] , ['dɒmɪnɪ] !)
(Chanted the priests : Orate , Domine !)
(吟诵 这 神父 : 演讲 , 支配 !)

（祭司们齐声高呼：主啊，请您垂听！）

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪn] ,
The sudden silence drinking up the din ,
这 突然 沉默 喝 向上 这 din ,

突然的寂静吞噬了喧嚣。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [grɪpt] [ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:z] [swʌŋ] [ɪn]
The hush that gripped us as the doors swung in
这 嘘 那 紧握 我们 作为 这 门 摇摆 在

门猛地打开的那一刻，我们周围一片寂静。

['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][səʊl][tu:; tə][səʊl] [wɪð] ['sɒlətju:d] , —
Leaving us soul to soul with solitude , —
离开 我们 灵魂 到 灵魂 和 孤独 , —

留下我们灵魂与灵魂的孤独，——

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['sɪti] ['wɔləu] [ɪn][maɪ][sɪn] .
The while the city wallowed in my sin .
这 尽管 这 城市 沉溺 在 我的 罪 .

而这座城市却沉浸在我的罪恶之中。

([ðə; ði] ['dri:mi] ['tʃɑ:ntɪŋ] . . .
(The dreamy chanting . . .
(这 梦幻般的 吟唱 . . .

（梦幻般的吟唱……）

['dʒi:zju:] . . . ['dɒmɪnɪ] .)
Jesu . . . Domine .)
耶稣 . . . 支配 .)

耶稣……主啊。）

[ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊ] ['lætɪn][pɪərɪədz][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ]
The long slow Latin periods were hung
这 长的 慢的 拉丁 时期 是 悬挂

漫长而缓慢的拉丁时期被悬挂

[tu:] ['lʌvɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] - [tʌŋ] ,
Too lovingly upon the abbe's tongue ,
也 深情地 之上 这 - 舌头 ,

太过温柔地念诵着神父的话语，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒdɪŋ] ['hænd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [sɒ:d] , —
I made a prodding handle of my sword , —
我 制成 一个 催促 处理 的 我的 剑 , —

我用剑柄做了一个戳刺用的把手，——

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [dɑ:k] - [rəʊbd] ['brʌðəz] [sʌŋ] :
And all the while the dark - robed brothers sung :
和 全部 这 尽管 这 黑暗的 - 身着长袍 兄弟 唱 :

与此同时，身穿黑袍的兄弟们唱起了歌：

(['ɔ:rə][prəʊ]['nəʊbɪz] . . .
(Ora pro nobis . . .
(奥拉 专业 我们 . . .

(Ora pro nobis ...

['dʒi:zju:] . . . ['dɒmɪnɪ] .)
Jesu . . . Domine .)
耶稣 . . . 支配 .)

耶稣……主啊。）

[ai] [snætʃt] [ðə; ði] [greɪ] [hʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fraʊnɪŋ] [braʊz] ,
I snatched the grey hood from his frowning brows ,
我 抢夺 这 灰色的 兜帽 从 他的 皱眉 眉毛 ,

我一把扯下他紧蹙眉头上的灰色兜帽。

[wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ai] [vau] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [vaʊz] ,
Word for his word I vowed the immortal vows ,
单词 为了 他的 单词 我 发誓 这 不朽 誓言 ,

我以誓言践踏他的诺言，立下了永恒的誓言。

[ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [nju:] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['sækrəmənt]
And kneeling knew an unknown sacrament
和 跪着 知道 一个 未知 圣餐

跪下时，他领悟到了一种未知的圣礼。

[ɪn][ðə; ði][laʊd] ['saɪləns][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] .
In the loud silence of her Father's House .
在 这 大声 沉默 的 她 父亲的 房子 .

在她父亲家中寂静的喧嚣中。

([ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][səʊl][ðə; ði] ['tʃɑ:ntɪŋ] . . .
(And for my soul the chanting . . .
(和 为了 我的 灵魂 这 吟唱 . . .

（而我的灵魂则沉浸在吟唱之中……）

['dɒmɪnɪ] !) [-] [faɪv] .
Domine !) [21] 5 .
支配 !) [-] 5 .

主啊！）[21]5。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz]
In the Sunrise
在 这 日出

日出时分

[swi:t] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] ,
Sweet , in the sunrise you and I ,
甜的 , 在 这 日出 你 和 我 ,

甜蜜的，在日出中你和我，

[klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] [lʌv] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [ri:d] ,
Clasping the love we may not read ,
紧握 这 爱 我们 可能 不是 读 ,

紧紧抓住我们可能无法读懂的爱，

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [raʊt] [ðæt] ['edi:z] [baɪ]
Hear in the rout that eddies by
听到 在 这 路线 那 涡流 经过

听听那条蜿蜒曲折的河流。

[ʌn'wəʊntɪd] ['vɔɪsɪz] [streɪnd] [ænd; ənd] [haɪ] , —
Unwonted voices strained and high , —
不寻常的 声音 紧张 和 高的 , —

不寻常的、紧张而尖锐的声音，——

[lʌv] [wiː; wi] , [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [bliːd] .

Love	we	,	the	while	they	bleed	.
爱	我们	,	这	尽管	他们	流血	.

我们爱他们，即使他们流血。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [siːm]

Now	in	the	dawn	their	voices	seem
现在	在	这	黎明	他们的	声音	似乎

如今在黎明时分，他们的声音似乎

['brəʊkən][ænd; ənd][sæd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][fret] , —

Broken	and	sad	with	pain	and	fret	,	—
破碎的	和	伤心	和	疼痛	和	烦恼	,	—

心碎、悲伤、痛苦、忧虑——

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]

But	we	are	lovers	in	a	dream
但	我们	是	恋人	在	一个	梦

但我们是梦中的恋人

[weə'frɒm] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt]['weɪkən] [jet] .

Wherefrom	we	may	not	waken	yet	.
从哪里	我们	可能	不是	唤醒	然而	.

我们或许还未从中醒来。

['swiːthɑːt] , [siː] : [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [gɒn] ,

Sweetheart	,	see	:	the	night	is	gone	,
亲爱的	,	看	:	这	夜晚	是	已消失	,

亲爱的，你看：夜晚已经过去了。

[lʌv] [ɪz]['raɪzɪŋ] , — [lʌv] [ðə; ði] [dɔːn] !

Love	is	rising	,	—	Love	the	Dawn	!
爱	是	上升	,	—	爱	这	黎明	!

爱正在升起，——爱黎明!

[jeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪl] [j'iəz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai]

Yea	,	for	the	chill	years	you	and	I
是的	,	为了	这	寒意	年	你	和	我

是的，为了你和我那些悠闲的岁月

[snætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [kʌp]

Snatch	from	the	world	a	gilded	cup
抢夺	从	这	世界	一个	镀金	杯子

从世间夺取一只镀金的杯子

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [həʊld][ɒn] [haɪ]

And	in	our	fingers	hold	on	high
和	在	我们的	手指	抓住	在	高的

我们指尖高高举起

[ðə; ði]['mædʒɪk]['aɪkɔː(r)][ɒv; əv][lɪv; laɪv] - [ɔː(r)] - [daɪ] , —

The	magic	ichor	of	Live	-	or	-	Die	,	—
这	魔法	脓液	的	居住	-	或者	-	死	,	—

生死攸关的魔力之血——

[lɑːf] [wiː; wi][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !

Laugh	we	to	drink	it	up	!
笑	我们	到	喝	它	向上	!

笑吧，我们把它喝光!

[mɑːk] [haʊ] [ðə; ði][wɔː(r)] - [nəʊts] [waɪld][ænd; ənd] [wɪəd]

Mark	how	the	war	-	notes	wild	and	weird
标记	如何	这	战争	-	笔记	荒野	和	诡异的

记住这些战争笔记有多么狂野怪异

[fɔ:l] [ɒn][ðə; ði][feɪnt] [wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

Fall	**on**	**the**	**faint**	**wind**	**of**	**the**	**south**	**,**
落下	在	这	头晕的	风	的	这	南	,

随南风飘落，

[ænd; ənd][ɔ:l]['aʊə(r)][wɔ:(r)] [hæθ] [dɪsə'pɪəd] , —

And	**all**	**our**	**war**	**hath**	**disappeared**	**,**	**—**
和	全部	我们的	战争	有	消失	,	—

我们所有的战争都消失了，——

[swi:t] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θɜ:sti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [maʊθ] !

Sweet	**,**	**I**	**am**	**thirsty**	**for**	**thy**	**mouth**	**!**
甜的	,	我	是	渴	为了	你的	嘴	!

亲爱的，我渴望你的嘴唇!

['swi:thɑ:t] , [si:] [weə(r)] [fleɪmz] [ðə; ði] [deɪ] ,

Sweetheart	**,**	**see**	**where**	**flames**	**the**	**Day**	**,**
亲爱的	,	看	在哪里	火焰	这	天	,

亲爱的，看看火焰在白天燃烧的地方，

[lʌv] [ðə; ði] [dɔ:n] [i'lju:m] ['aʊə(r)] [weɪ] .

Love	**the**	**Dawn**	**illumes**	**our**	**way**	**.**
爱	这	黎明	照明	我们的	方式	.

爱，黎明照亮我们前行的道路。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɔ:n] , [bʌt; bət] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]

Here	**it**	**is**	**Dawn**	**,**	**but**	**bye**	**-**	**and**	**-**	**bye**
这里	它	是	黎明	,	但	再见	-	和	-	再见

黎明已至，但再见了。

[wen] ['i:vnɪŋ] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] ['seɪbl] [kləʊk] ,

When	**Evening**	**draws**	**his**	**sable**	**cloak**	**,**
什么时候	晚上	平局	他的	黑貂	披风	,

当暮色披上他的貂皮斗篷时，

[ʃæl; ʃəl] [lʌv] [bi:; bi] [lɒst] ?

Shall	**Love**	**be**	**lost**	**?**
将	爱	是	丢失的	?

爱情会消逝吗?

[ə'ləʊn]

Alone
独自的

独自的

[ʃæl; ʃəl][ai]

shall	**I**
将	我

我该如何是好?

[pə'sju:] [ðə; ði][kwest] [weə(r)] ['bærən] [laɪ]

Pursue	**the**	**quest**	**where**	**barren**	**lie**
追求	这	寻求	在哪里	荒芜	说谎

在荒芜之地追寻梦想

[maɪ] ['kɔŋkwests] [ləʊ] [ɪn] [sməʊk] ?

My	**conquests**	**low**	**in**	**smoke**	**?**
我的	征服	低的	在	抽烟	?

我的征服在烟雾中黯然失色?

['nevə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][traɪ][tu:; tə] [spi:k]

Never	**an**	**answer**	**try**	**to**	**speak**
绝不	一个	回答	尝试	到	说话

永远不要试图回答

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ;

For	Time	it	is	must	answer	this	;
为了	时间	它	是	必须	回答	这	;

对于《时代》杂志来说，这个问题必须得到解答;

[liːn] [bʌt; bət][ðaɪ] [tʃiːk] [ə'genst] [maɪ] [tʃiːk] ,

Lean	but	thy	cheek	against	my	cheek	,
倾斜	但	你的	脸颊	反对	我的	脸颊	,

让你的脸颊贴着我的脸颊，

[tɜːn] [bʌt; bət][ðaɪ] [kɪs] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [kɪs] !

Turn	but	thy	kiss	to	meet	my	kiss	!
转动	但	你的	吻	到	见面	我的	吻	!

转过身来，用你的吻迎接我的吻吧!

['swiːthɑːt] , [siː] : [ðeə(r)]['faɪə(r)][daɪz] ,

Sweetheart	,	see	:	their	fire	dies	,
亲爱的	,	看	:	他们的	火	死亡	,

亲爱的，你看：他们的热情熄灭了。

[kwentʃt] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] - [dɔːn] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ! [-] [sɪks] .

Quenched	in	the	Love	-	Dawn	in	thine	eyes	!	[	22	]	6	.
淬火	在	这	爱	-	黎明	在	你的	眼睛	!	[	-	]	6	.

你眼中燃烧着爱的黎明! [22]6.

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ]

The	Parting
这	离别

离别

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,

In	the	deep	guard	of	the	garden	,	with	its	arms	around	her	thrown	,
在	这	深的	警卫	的	这	花园	,	和	它是	武器	大约	她	抛掷	,

在花园深处的守护下，它张开双臂环抱着她，

[ðeə(r)] [aɪ][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] [ə'ləʊn] ,

There	I	laid	her	with	the	roses	for	her	winding	-	sheet	alone	,
那里	我	铺设	她	和	这	玫瑰	为了	她	绕线	-	床单	独自的	,

我将她安放在那里，只用玫瑰花做裹尸布。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [nəʊ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

And	the	silent	heart	within	her	made	no	quiver	of	her	breast	,
和	这	沉默的	心	之内	她	制成	不	颤动	的	她	胸部	,

她内心的那颗平静的心，胸膛也没有丝毫颤动。

[ðəʊ] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [left] [ɪts]['krɪmz(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [vest] .

Though	the	flood	that	stole	her	from	me	left	its	crimson	on	her	vest	.
尽管	这	洪水	那	偷窃	她	从	我	左边	它是	赤红	在	她	背心	.

虽然夺走她生命的洪水在她背心上留下了鲜红的血迹。

[jeɪ] , [aɪ][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ə'ləʊn] , [wen] ['aʊə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

Yea	,	I	laid	her	there	alone	,	when	our	love	was	just	begun	,
是的	,	我	铺设	她	那里	独自的	,	什么时候	我们的	爱	曾是	只是	开始	,

是的，我把她独自一人放在那儿，那时我们的爱情才刚刚开始。

[ænd; ənd][aɪ] [stɛərd] [ɪn] [stɪl] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['tɪələs] [sʌn] .

And	I	stared	in	still	amazement	to	behold	the	tearless	Sun	.
和	我	凝视	在	仍然	惊愕	到	看哪	这	无泪	太阳	.

我目瞪口呆地凝视着那无泪的太阳。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ] [sluː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [traɪd] ,

Then	they	tried	to	come	between	us	,	and	I	slew	them	when	they	tried	,
然后	他们	尝试	到	来	之间	我们	,	和	我	一万	他们	什么时候	他们	尝试	,

然后他们试图介入我们之间，我趁他们不注意把他们都杀了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['wɒntɪd] [wʌn][mɔː(r)]['saɪləns] [wɪð] [maɪ] ['swiːthɑːt] [ænd; ənd][maɪ][braɪd] ;

For	I	wanted	one	more	silence	with	my	sweetheart	and	my	bride	;
为了	我	通缉	一	更多的	沉默	和	我的	亲爱的	和	我的	新娘	;

因为我想要和我的爱人、我的新娘再享受片刻宁静;

[səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [swept] [ɒn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [ðə; ði][rəʊz] - [liːvz] ['gæðəd] [diːp]

So	the	world	swept	on	around	us	while	the	rose	-	leaves	gathered	deep
所以	这	世界	扫荡	在	大约	我们	尽管	这	玫瑰	-	树叶	聚集	深的

于是，世界在我们周围继续运转，而玫瑰的叶子则深深地聚拢在一起。

[ɒn][ðə; ði]['freɪgrənt] [tuːm] [ðæt] [held][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] , [ænd; ənd] [lʌl] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp] .

On	the	fragrant	tomb	that	held	her	fast	,	and	lulled	my	love	to	sleep	.
在	这	香	墓	那	握住	她	快速地	,	和	昏昏欲睡	我的	爱	到	睡觉	.

在她安息的芬芳墓碑上，我的爱人也安然入睡。

[ðen] [aɪ] [reɪzd] [maɪ][hændz][ɒn] [haɪ] , [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] ,

Then	I	raised	my	hands	on	high	,	to	the	barren	morning	sky	,
然后	我	提高	我的	双手	在	高的	,	到	这	荒芜	早晨	天空	,

然后我高举双手，面向荒凉的晨空，

[ænd; ənd][aɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] ['evri] [əʊθ] [aɪ] [njuː] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [let][hɜː(r); hə(r)][daɪ] .

And	I	cursed	with	every	oath	I	knew	,	the	One	who	let	her	die	.
和	我	被诅咒的	和	每一个	誓言	我	知道	,	这	一	WHO	让	她	死	.

我用我所知道的所有誓言诅咒那个让她死去的人。

[jeɪ] , [maɪ] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [riːk] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ! . . .

Yea	,	my	days	should	reek	with	crimson	!	.	.	.
是的	,	我的	天	应该	臭	和	赤红	!	.	.	.

是啊，我的日子应该血流成河!

[ɒn][ðə; ði]['sʌd(ə)n] , [raʊnd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

On	the	sudden	,	round	her	head	,
在	这	突然	,	圆形的	她	头	,

突然，在她头顶，

['glimə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['meɪdn] [huː] [ɪz] [ded] ,

Glimmered	something	that	is	given	to	a	maiden	who	is	dead	,
闪烁	某物	那	是	给定	到	一个	少女	WHO	是	死的	,

闪烁着某种赠予已故少女的物品，

[ænd; ənd][aɪ] [stˈɪld] [maɪ] [əʊθs] [ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [stʊd] [hʌʃt] [tuː; tə] [siː]

And	I	stilled	my	oaths	in	wonder	and	my	heart	stood	hushed	to	see
和	我	静止	我的	誓言	在	想知道	和	我的	心	站立	静静地	到	看

我惊叹不已，止住了誓言，我的心也屏息凝神，静静地欣赏着眼前的一切。

[haʊ] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] ['kənsəˌkreitid] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

How	a	maiden	in	her	dying	consecrated	Love	for	me	!
如何	一个	少女	在	她	垂死	已祝圣的	爱	为了	我	!

一位少女在临终之际，将爱奉献给了我!

[ðen] [aɪ][left][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ə'ləʊn] , [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,

Then	I	left	her	there	alone	,	with	the	roses	for	her	throne	,
然后	我	左边	她	那里	独自的	,	和	这	玫瑰	为了	她	王座	,

然后我把她独自留在那儿，玫瑰花成了她的宝座。

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðəd] [lʌv] [wɪˈðɪn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊzɪz][hiː; hi][hæd; həd] [bləʊn] , —

And	I	gathered	Love	within	me	for	the	roses	he	had	blown	,	—
和	我	聚集	爱	之内	我	为了	这	玫瑰	他	有	吹	,	—

我将爱意凝聚于心，献给他吹散的玫瑰花——

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]['sʌnraɪz] , ['bjuːti] ['gæðəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] . [-]

And	in	the	silent	sunrise	,	Beauty	gathered	in	her	own	.	[	23	]
和	在	这	沉默的	日出	,	美丽	聚集	在	她	自己的	.	[	-	]

在寂静的日出中，美丽聚集在她自己的身边。[23]

[dɪg] [diːp]
Dig **Deep**
挖 深的

深入挖掘

[dɪg] [diːp] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][bəʊnz] !
Dig **deep** **,** **and** **tumble** **in** **the** **bones** **!**
挖 深的 , 和 翻滚 在 这 骨头 !

深入挖掘，直至骨头都掉下来!

[dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd] [wens] [ðə; ði][taɪd][hæz; həz][fled] ,
Dig **in** **the** **sand** **whence** **the** **tide** **has** **fled** **,**
挖 在 这 沙 何处 这 潮 有 逃亡 ,

在潮水退去的沙滩上挖开，

[tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kriːk] [ded] ,
Turn **them** **over** **,** **the** **creaking** **dead** **,**
转动 他们 超过 , 这 嘎吱作响 死的 ,

把它们翻过来，那些吱吱作响的死者，

['saɪlənt][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [grəʊnz] , —
Silent **the** **skull** **and** **still** **the** **groans** **,** **—**
沉默的 这 颅骨 和 仍然 这 呻吟 , —

头骨寂静，呻吟声也已停止。

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][bəʊnz] .
Dig **deep** **and** **tumble** **in** **the** **bones** **.**
挖 深的 和 翻滚 在 这 骨头 .

深入挖掘，直至骨骸深处。

[mæn][wɒz; wəz][hiː; hi][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [bɑː(r)] [məʊnz]
Man **was** **he** **once** **,** **and** **the** **sea** **-** **bar** **moans**
男人 曾是 他 一次 , 和 这 海 - 酒吧 呻吟

他曾经是个人，而海堤发出呻吟

[ə; eɪ][dɜːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl][ɒv; əv] [stiːl] ,
A **dirge** **for** **the** **death** **of** **a** **soul** **of** **steel** **,**
一个 挽歌 为了 这 死亡 的 一个 灵魂 的 钢 ,

一首悼念钢铁灵魂逝去的挽歌

[ə; eɪ][səʊl] [ðæt] ['skipə] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [kiːl] ,
A **soul** **that** **skippered** **a** **saucy** **keel** **,**
一个 灵魂 那 船长 一个 风骚的 龙骨 ,

一个驾驭着一艘桀骜不驯的船的灵魂，

[ə; eɪ] [kiːl] [ðæt] ['weðəd] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [zəʊnz] , —
A **keel** **that** **weathered** **the** **hurrying** **zones** **,** **—**
一个 龙骨 那 风化的 这 匆忙 区域 , —

经受住了湍急海况考验的龙骨——

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][bəʊnz] .
Dig **deep** **and** **tumble** **in** **the** **bones** **.**
挖 深的 和 翻滚 在 这 骨头 .

深入挖掘，直至骨骸深处。

[kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tweɪn] [ɒn][ðeə(r)] ['tɒsɪŋ] [θrəʊnz] ,
Kings **were** **twain** **on** **their** **tossing** **thrones** **,**
国王 是 马克·吐温 在 他们的 抛掷 王座 ,

两位国王在摇晃的王座上摇摆不定。

[flɔːnt] [ə; eɪ][flæg] [skʌl] - [bɑːd] [ænd; ənd] [blæk] ,
Flaunted **a** **flag** **skull** **-** **barred** **and** **black** **,**
炫耀 一个 旗帜 颅骨 - 禁止 和 黑色的 ,

炫耀一面骷髅头条纹的黑色旗帜，

[wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ðæt] [krɒst] [ðeə(r)] [træk] !
Woe to the merchant that crossed their track !
悲哀 到 这 商人 那 交叉 他们的 追踪 !

胆敢阻挡他们脚步的商人必将遭殃!

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] [daɪ] [waɪl] [wʌn] [ə'təun] , —
But one must die while one atones , —
但 一 必须 死 尽管 一 赎罪 , —

但赎罪之人必须死于死亡。

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊnz] !
Dig deep and tumble in the bones !
挖 深的 和 翻滚 在 这 骨头 !

深入挖掘，直捣黄龙!

[ə; eɪ] ['gɜːdən] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðə; ði] [diːp] [dis'əun] ,
A guerdon of gold the deep disowns ,
一个 格尔登 的 金子 这 深的 否认 ,

深渊不承认的黄金宝座

[ə; eɪ] [siː] - [keɪv] [rɔb] [ɒv; əv] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [hɔːd] ,
A sea - cave robbed of its glittering hoard ,
一个 海 - 洞穴 被抢劫 的 它是 闪闪发光 囤 ,

一座海蚀洞，其闪闪发光的宝藏被洗劫一空。

['liːpɪŋ] [dɪŋiːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'bɔːd]
Leaping dinghys to bring aboard
跳跃 小艇 到 带来 船上

跃起的小艇要被带上船

[wɒt] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [gɪvz] [nɒt] , ['mɪəli] [ləʊnz] , —
What the ocean gives not , merely loans , —
什么 这 海洋 给予 不是 , 仅仅 贷款 , —

海洋给予的，仅仅是借贷——

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊnz] .
Dig deep and tumble in the bones .
挖 深的 和 翻滚 在 这 骨头 .

深入挖掘，直至骨骸深处。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [eb] - [taɪd] [drəʊnz] ,
A landing at night where the ebb - tide drones ,
一个 降落 在 夜晚 在哪里 这 落潮 - 潮 无人机 ,

夜间降落，那里是退潮无人机的栖息地，

[ə; eɪ] [θrʌst] , [ə; eɪ] [kɜːs] , [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] , —
A thrust , a curse , a yell of pain , —
一个 推力 , 一个 诅咒 , 一个 叫喊 的 疼痛 , —

一声刺击，一声咒骂，一声痛苦的喊叫——

['bliːtʃɪŋ] [kɔːps] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Bleaching corpse in wind and rain ,
漂 尸体 在 风 和 雨 ,

风雨中漂白尸体

[wʌn] [mæn] [snætʃt] [frɒm; frəm] ['deɪvi] [dʒəunz] , —
One man snatched from Davy Jones , —
一 男人 抢夺 从 戴维 琼斯 , —

一个男人从戴维·琼斯手中被救了出来，——

[dɪg] [diːp] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊnz] ! [-]
Dig deep and tumble in the bones ! [24]
挖 深的 和 翻滚 在 这 骨头 ! [-]

深入挖掘，翻滚到骨头里！[24]

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ]
Long Live the King
长的 居住 这 国王

国王万岁

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! . . .
Long live the King ! . . .
长的 居住 这 国王 ! . . .

国王万岁!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ,
The King is dead ,
这 国王 是 死的 ,

国王驾崩了。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ]
He who had sworn to rule for aye
他 WHO 有 宣誓 到 规则 为了 是的

他曾宣誓要永远统治。

[weə(r)] [naʊ] [aɪ][sweə(r)][tuː; tə] [reɪn] [ɪn'sted]
Where now I swear to reign instead
在哪里 现在 我 发誓 到 在位 反而

现在我发誓要统治这里

['ɔr] [hɑːts] [ðæt] [heɪt] [ænd; ənd][hændz] [ðæt] [sleɪ]
O'er hearts that hate and hands that slay
超过 心 那 恨 和 双手 那 杀戮

超越仇恨之心和杀戮之手

[hɑːts] [ðæt] [heɪt] [æz; əz][hɒt][æz; əz] [ðeɪ] . . . .
Hearts that hate as hot as they . . . .
红心 那 恨 作为 热的 作为 他们 . . . .

恨意炽烈的心……

[hɑːk] [tuː; tə][maɪ] ['blʌdɪd] [siː] - [dɒgz] [sɪŋ] :
Hark to my blooded sea - dogs sing :
听着 到 我的 血腥 海 - 狗 唱歌 :

听听我那些身经百战的海员们在歌唱:

([fɔː(r); fə(r)]['fɔːlən] [lɔːd] [smɔːl] [keə(r)][hæv; həv] [ðeɪ])
(For fallen lord small care have they)
(为了 倒下 主 小的 关心 有 他们)

（对于堕落的君主，他们毫不在意）

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
“ The King is dead : Long live the King !
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 !

“国王驾崩了：国王万岁！”

” [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [kiːl] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [red]
” Beneath his keel the waves were red
” 下面 他的 龙骨 这 波浪 是 红色的

船底波涛汹涌，一片绯红。

[frɒm; frəm]['trɒpɪk] [taɪd] [tuː; tə]['bɔːltɪk] [beɪ] ;
From tropic tide to Baltic bay ;
从 热带 潮 到 波罗的海 湾 ;

从热带潮汐到波罗的海湾;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗之书：黑旗之歌(The buccaneer book Songs of the black flag)

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed]
Voices of vengeance on his head
声音 的 复仇 在 他的 头

他头顶传来复仇的声音

[ɪn] ['daɪɪŋ] [gɑːsp][frɒm; frəm][lɪps][ɒv; əv] [greɪ]
In dying gasp from lips of grey
在 垂死 喘气 从 嘴唇 的 灰色的

从灰色的嘴唇间发出垂死的喘息

['laivən] [ðə; ði]['læŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ;
Livened the languor of his way ;
活跃 这 倦怠 的 他的 方式 ;

驱散了他原本慵懒的生活方式;

[ɪf] [ðəʊz] [ded] [səʊlz][duː; də] [nəʊ] [ðɪs] [θɪŋ] ,
If those dead souls do know this thing ,
如果 那些 死的 灵魂 做 知道 这 事物 ,

如果那些亡灵真的知道这件事,

['tʃʌk(ə)l] [ðeɪ] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][men] [seɪ] :
Chuckle they not to hear men say :
轻笑 他们 不是 到 听到 男人 说 :

他们轻笑，不想听男人说:

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
“ The King is dead : Long live the King ?
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 ?

“国王驾崩：国王万岁？”

” [ðə; ði] [feɪm] [hiː; hi] [wuːd] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][wed] ,
” The fame he wooed my name shall wed ,
” 这 名声 他 追求 我的 姓名 将 结婚 ,

“他所赢得的名声将与我的名字结合，

[ə; eɪ] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][bend] [bɪ'niːθ] [maɪ] [sweɪ] ,
A world shall bend beneath my sway ,
一个 世界 将 弯曲 下面 我的 摇摆 ,

世界将臣服于我的统治之下，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['krɪmz(ə)n][drɒp][hiː; hi] [ʃed]
For every crimson drop he shed
为了 每一个 赤红 降低 他 棚

他流下的每一滴鲜红的泪水

[fʊl] [flʌd] [wɪl] [aɪ] , [frɒm; frəm] [aʊt] [ðɪs] [deɪ]
Full flood will I , from out this day
满的 洪水 将要 我 , 从 出去 这 天

从今天起，我将迎来彻底的洪水。

[wen] [fɜːst][ɪn]['bæt(ə)l] - [steɪnd] [ə'reɪ]
When first in battle - stained array
什么时候第一的 在 战斗 - 染色 大批

当第一次进入战火纷飞的阵型

[ai] [hɜːd] [maɪ] ['blʌdɪd] [siː] - [dɒgz] [sɪŋ] ,
I heard my blooded sea - dogs sing ,
我 听到 我的 血腥 海 - 狗 唱歌 ,

我听见我那些身经百战的海盗们在歌唱，

['stændɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] :
Standing above him where he lay :
常设 多于 他 在哪里 他 躺 :

站在他躺着的地方上方：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
“ The King is dead : Long live the King !
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 !

“国王驾崩了：国王万岁！”

” ['lenvɔi]
” L'ENVOI
” 送

“L'ENVOI

[ded] [fəʊ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [maɪn] [tə'deɪ] !
Dead foe , the world is mine today !
死的 敌人 , 这 世界 是 矿 今天 !

死敌，今天世界是我的了！

[jet] [taɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðɪs] ['aʊə(r)][mʌst; məst] [brɪŋ]
Yet Time to me this hour must bring
然而 时间 到 我 这 小时 必须 带来

然而，此时此刻，时间必将带给我什么呢?

[wen] [ai] , [æz; əz][juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðem; ðəm] [seɪ] :
When I , as you , shall hear them say :
什么时候 我 , 作为 你 , 将 听到 他们 说 :

当我和你们一样，听到他们说：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [-]
“ The King is dead : long live the King ! ” [25]
“ 这 国王 是 死的 : 长的 居住 这 国王 ! ” [-]

“国王驾崩了：国王万岁！”[25]

[ðə; ði]['eksaɪlz]
The Exiles
这 流亡者

流亡者

[spred] [jɔː(r); jə(r)][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [wins] ['weðə(r)] ,
Spread your sail to the wincing weather ,
传播 你的 帆 到 这 畏缩 天气 ,

迎着凛冽的寒风，扬帆起航吧!

[stɪə(r)][jiː; ji] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [juːθ] ,
Steer ye out from the port of Youth ,
转向 是的 出去 从 这 港口 的 青年 ,

驶离青春之港，

[weə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [tə'geðə(r)]
Where Life and Love shall be left together
在哪里 生活 和 爱 将 是 左边 一起

生命与爱将在此相伴。

[hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [truːθ] ;
Hand in glove with the hand of Truth ;
手 在 手套 和 这 手 的 真相 ;

与真理之手紧密相连；

[skɒf] [jiː; ji] [laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [θril] [jiː; ji]

Scoff	ye	loud	at	the	hope	that	thrills	ye
嘲笑	是的	大声	在	这	希望	那	刺激	是的

大声嘲笑那令你兴奋的希望吧

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [siː] ,

Deep	in	the	gloom	of	a	midnight	sea	,
深的	在	这	愁云	的	一个	午夜	海	,

在午夜深邃的大海深处，

[ænd; ənd] [lɑːf] , [lɑːf] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːnd] [ðæt] [kɪlz] [jiː; ji] ,

And	laugh	,	laugh	up	at	the	fiend	that	kills	ye	,
和	笑	,	笑	向上	在	这	恶魔	那	杀戮	是的	,

嘲笑，嘲笑那个要杀死你的恶魔，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [duːm] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	never	look	down	at	the	doom	to	be	.
但	绝不	看	向下	在	这	厄运	到	是	.

但永远不要轻视即将到来的厄运。

['slɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [stiːl] [ɪn] [ðə; ði] [swɪft] [pə'sɑːdəʊ] ,

Slither	your	steel	in	the	swift	passado	,
滑行	你的	钢	在	这	迅速	帕萨多	,

用迅捷的帕萨多舞步滑行你的钢铁，

['beri] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [b'eəd] ;

Bury	her	deep	in	the	bosom	bared	;
埋葬	她	深的	在	这	怀	裸露	;

将她深深埋入裸露的胸膛；

[bræg] [jiː; ji] [aʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊld] [brə'vɑːdəʊ]

Brag	ye	out	in	your	bold	bravado
吹牛	是的	出去	在	你的	大胆的	虚张声势

尽情炫耀你的大胆虚张声势吧

[æt; ət] [ðem; ðəm] [huː] [deə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋz] [jiː; ji] [deəd] ;

At	them	who	dare	not	the	things	ye	dared	;
在	他们	WHO	敢	不是	这	事物	是的	敢于	;

那些不敢做你们敢做的事的人；

['hæri] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['tempɪst] [blaɪndz] [jiː; ji] ,

Harry	your	foes	where	the	tempest	blinds	ye	,
哈里	你的	敌人	在哪里	这	暴风雨	百叶窗	是的	,

哈利，你的敌人，在暴风雨蒙蔽你双眼的地方，

['fɒləʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [æt; ət] [mɔːn] ,

Follow	at	midnight	and	follow	at	morn	,
跟随	在	午夜	和	跟随	在	早晨	,

午夜跟随，清晨跟随。

[ænd; ənd] [teɪk] [breɪv] [hiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [faindz] [jiː; ji]

And	take	brave	heed	that	the	darkness	finds	ye
和	拿	勇敢的	注意	那	这	黑暗	发现	是的

勇敢地警醒，黑暗终将降临于你。

['hɑːrbərɪŋ] [fɪə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [ˌʌn'bɔːn] !

Harboring	fear	in	your	hearts	,	unborn	!
窝藏	害怕	在	你的	心	,	未出生的	!

你们心中怀有恐惧，未出生的孩子们!

['pestə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [liːn] [ˌʌn'nəʊn] ['riːtʃɪz] —

Pester	the	long	lean	unknown	reaches	—
纠缠	这	长的	倾斜	未知	到达	—

不断骚扰那些漫长、瘦削、未知的领域——

[hʌl] [fɑː(r)] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] —
Hull far steeped in the setting sun —
赫尔 远的 浸泡 在 这 环境 太阳 —

赫尔城沐浴在落日余晖中——

['sʌli] [ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['biːtʃɪz]
Sully the calm of the moonlit beaches
玷污 这 冷静的 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海滩

月光下的海滩，此刻却一片宁静。

[wɪð] [ðə; ði]['bleɪt(ə)nt] [buːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gɒdləs] [gʌn] ;
With the blatant boom of your godless gun ;
和 这 明目张胆 繁荣 的 你的 无神论者 枪 ;

伴随着你那无神论枪支发出的震耳欲聋的轰鸣声;

[dreɪp] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði][flægz] [ðæt] [flaʊt] [jiː; ji] ,
Drape your couch with the flags that flout ye ,
垂帘 你的 长椅 和 这 旗帜 那 蔑视 是的 ,

用那些蔑视你的旗帜装饰你的沙发吧,

['beri] [jɔː(r); jə(r)] [ded] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] [praɪd] ,
Bury your dead in their ships of pride ,
埋葬 你的 死的 在 他们的 船舶 的 自豪 ,

将你的死者埋葬在他们引以为傲的船只中,

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði]['dev(ə)l][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [jiː; ji] ! . . .
And bid the Devil go on without ye ! . . .
和 出价 这 魔鬼 去 在 没有 是的 ! . . .

让魔鬼滚蛋吧，别管你们了!

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [hiː; hi][kwɪt][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ! [-]
Never again will he quit your side ! [26]
绝不 再次 将要 他 辞职 你的 边 ! [-]

他再也不会背叛你了! [26]

[ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-]
Miserere
求主垂怜

求主垂怜

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] !
Our God in Heaven !
我们的 上帝 在 天堂 !

我们在天上的神!

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Were it not for Thee ,
是 它 不是 为了 汝 ,

若非因为你,

[wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst]
We could go down to die as to a feast
我们 可以 去 向下 到 死 作为 到 一个 盛宴

我们可以像赴宴一样赴死。

[spred] [ɒn][ðə; ði] [greɪ] [flɔː(r)][ɒv; əv] [maɪn] [həʊst] , [ðə; ði] [siː] , —
Spread on the grey floor of mine host , the Sea , —
传播 在 这 灰色的 地面 的 矿 主持人 , 这 海 , —

铺展在我家灰色的地面上，大海——

[wiː; wi][kʊd; kəd][daɪ] [aʊt] [kən'tentɪd] [ðen] , [æt; ət] [liːst] ,
We could die out contented then , at least ,
我们 可以 死 出去 满足 然后 , 在 至少 ,

那样的话，至少我们可以心满意足地死去。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [ɛvn] ['aʊə(r)] ['nevə(r)] - ['smaɪlɪŋ] [lɪps] ,

A	smile	on	ev'n	our	never	-	smiling	lips	,
一个	微笑	在	甚至	我们的	绝不	-	微笑	嘴唇	,

就连我们这些从不微笑的人，脸上也露出了笑容。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [ɒn] [sʌŋk] [ʃɪps] , —

Dreaming	of	songs	and	splendours	on	sunk	ships	,	—
做梦	的	歌曲	和	辉煌	在	沉没	船舶	,	—

梦见沉船上的歌声和辉煌，——

[bʌt; bət] [baɪ] [ðaɪ] ['mædʒəsti] , [ɑː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?

But	by	Thy	Majesty	,	ah	,	what	are	we	?
但	经过	你的	威严	,	啊	,	什么	是	我们	?

但陛下啊，我们究竟算什么?

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] !

Our	God	in	Heaven	!
我们的	上帝	在	天堂	!

我们在天上的神!

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] ,

Is	there	such	a	one	,
是	那里	这样的	一个	一	,

真有这样的例子吗?

[ɔː(r)] [ɪz] [ðæt] ['prɒmɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] [deθ]

Or	is	that	promise	but	the	trick	of	Death
或者	是	那	承诺	但	这	诡计	的	死亡

或者，那只是死亡的诡计?

[tuː; tə] [tʃiːt] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] ,

To	cheat	us	of	the	glory	we	have	won	,
到	欺骗	我们	的	这	荣耀	我们	有	韩元	,

剥夺我们赢得的荣耀，

[tuː; tə] [rɒb] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] [breθ] , —

To	rob	of	triumph	this	our	parting	breath	,	—
到	抢	的	胜利	这	我们的	离别	气息	,	—

剥夺我们临终前的胜利，——

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [end] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːrts] [lɑːst] [biːt]

And	does	the	end	come	with	the	heart's	last	beat
和	做	这	结尾	来	和	这	心脏的	最后的	打

而终结是否伴随着心脏的最后一次跳动?

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [siː] [teɪk] ['evriθɪŋ] , [kəm'pliːt] ? —

And	does	the	sea	take	everything	,	complete	?	—
和	做	这	海	拿	一切	,	完全的	?	—

大海会吞噬一切吗? 全部吞噬?

[nəʊ] [mæn] [dʌθ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] [seθ] .

No	man	doth	know	of	this	,	for	no	man	saith	.
不	男人	确实	知道	的	这	,	为了	不	男人	赛斯说	.

无人知晓此事，因为无人提及。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [huː] [noʊst] [haʊ] ['mjuːtəb(ə)l] [ɪz] [laɪf] ,

But	Thou	,	who	knowst	how	mutable	is	life	,
但	你	,	WHO	知道	如何	可变	是	生活	,

但是，你深知生命是多么无常，

[wʊdst] [ðaʊ] [kən'dem] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['faɪə(r)]

Wouldst	thou	condemn	to	everlasting	fire
会	你	谴责	到	永恒	火

你愿判处永火之刑

[ˌjuː 'es] [huː] [səʊ][ɒft][hæv; həv][felt][ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv][straɪf]

Us	who	so	oft	have	felt	the	thrill	of	strife
我们	WHO	所以	经常	有	毛毡	这	刺激	的	冲突

我们这些经常感受到战争刺激的人

['smʌðə(r)] [wɪð] ['æʃɪz] ['fɔːlən][frɒm; frəm] ['pæʃənz] ['paɪə(r)]

Smother	with	ashes	fall'n	from	passion's	pyre
窒息	和	灰烬	坠落	从	激情	火葬堆

被激情之火倾泻而下的灰烬所掩埋

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['pɪtiz] [feɪnt] [ə'piːl] ? —

The	saving	spark	of	pity's	faint	appeal	?	—
这	保存	火花	的	可惜	头晕的	上诉	?	—

怜悯之心那微弱的呼唤，是否能成为一线生机?

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] ,

Dost	thou	not	know	the	shame	that	we	must	feel	,
多斯特	你	不是	知道	这	耻辱	那	我们	必须	感觉	,

难道你不知道我们该感到多么羞愧吗?

[ɪn'sleɪvd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [sleɪv] , [dɪ'zaɪə(r)] ?

Enslaved	by	him	that	was	our	slave	,	Desire	?
奴隶	经过	他	那	曾是	我们的	奴隶	,	欲望	?

欲望，你曾被他奴役吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['taɪəd] ! . . .

We	are	so	tired	!	.	.	.
我们	是	所以	疲劳的	!	.	.	.

我们好累啊!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [dʌst] [nəʊ]

surely	Thou	dost	know
一定	你	朋友	知道

你当然知道

(['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːgjʊmənt])

(	Granting	that	Thou	art	God	,	for	argument	)
(	授予	那	你	艺术	上帝	,	为了	争论	)

（假设你是上帝，仅供论证）

[haʊ] ['wɪəri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd] [haʊ] [sləʊ]

How	weary	are	the	windings	and	how	slow
如何	厌倦	是	这	绕组	和	如何	慢的

蜿蜒的道路多么令人疲惫，多么缓慢

[ðə; ði] [steps] [weə'baɪ] ['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] [kɔːs] [ɪz] [bent] ,

The	steps	whereby	our	final	course	is	bent	,
这	步骤	由此	我们的	最终的	课程	是	弯曲	,

我们最终路线转变的步骤，

[haʊ] ['waɪdli] [tʃɪl] [ðə; ði] [deɪz] , [haʊ] [bliːk] [ðə; ði] [gluːm] ?

How	widely	chill	the	days	,	how	bleak	the	gloom	?
如何	广泛	寒意	这	天	,	如何	苍凉	这	愁云	?

寒意渐浓，阴霾笼罩?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [duːm] ? —

Surely	there	is	no	need	for	other	doom	?	—
一定	那里	是	不	需要	为了	其他	厄运	?	—

真的还需要其他灾难吗?

[ɑː] , [feɪts] [ə'vendʒɪŋ] [hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent] . [-]

Ah	,	Fate's	avenging	hand	should	be	content	.	[	27	]
啊	,	命运的	复仇	手	应该	是	内容	.	[	-	]

啊，命运的复仇之手应该感到满足了。[27]

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] , [ɒn]['ʌtə(r)] ['mɜːsi] [θrəʊnd]
If Thou art God , on utter mercy throned
如果 你 艺术 上帝 , 在 说出 怜悯 登基

若你是神，以全然的慈悲为宝座

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - [hʌŋ] [skaɪ] ,
Above the splendour of the star - hung sky ,
多于 这 辉煌 的 这 星星 - 悬挂 天空 ,

在繁星点点的壮丽夜空之上，

[weɪst] [nɒt] [ðaɪ] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði][hɑːf] - [kən'dəʊnd]
Waste not Thy pity on the half - condoned
浪费 不是 你的 遗憾 在 这 一半 - 默许

不要将你的怜悯浪费在那些只被赦免一半的人身上。

[huːz] ['wiːklɪŋ] [sɪnz][hæv; həv]['nevə(r)] [riːtʃt] [ɒn] [haɪ] ;
Whose weakling sins have never reached on high ;
谁 弱者 罪孽 有 绝不 达到 在 高的 ;

他们的罪孽浅薄，从未达到过上位；

[bʌt; bət] [leɪ] [ðaɪ] [hænd][ɒn] [iːtʃ] [sɪn] - ['hwaitən] [hed]
But lay Thy hand on each sin - whitened head
但 躺 你的 手 在 每个 罪 - 漂白 头

但请你将你的手放在每个被罪恶玷污的头上

[ænd; ənd][grɑːnt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [piːs] -
And grant to us of Peace abandonéd
和 授予 到 我们 的 和平 -

并赐予我们被遗弃的和平

[nɒt] [hel] , [bʌt; bət]['əʊnli]['slʌmbə(r)] , [wen] [wiː; wi][daɪ] .
Not Hell , but only slumber , when we die .
不是 地狱 , 但 仅有的 睡眠 , 什么时候 我们 死 .

死后不是地狱，而是沉睡。

[rɪ'vendʒ]
Revenge
复仇

复仇

[ɪz] ['heɪtrɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['restləs] [θɪŋ]
Is Hatred such a restless thing
是 仇恨 这样的 一个 不安 事物

仇恨难道如此躁动不安吗?

[ðæt] [ɔːl][maɪ] [sliːp] [ɪz] [brəʊk] ?
That all my sleep is broke ?
那 全部 我的 睡觉 是 打破 ?

我所有的睡眠都中断了?

[baɪ] [naɪt] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪŋ]
By night I seem to hear the ring
经过 夜晚 我 似乎 到 听到 这 戒指

夜里我似乎能听到铃声。

[ɒv; əv] [stiːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sməʊk] ,
Of steel behind the smoke ,
的 钢 在后面 这 抽烟 ,

烟雾背后是钢铁，

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [fɒg] - [beɪz] [riːð]
At dawn the chilling fog - bays wreathe
在 黎明 这 令人不寒而栗多雾路段 - 海湾 盘绕

黎明时分，寒冷的雾气笼罩着海湾。

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

His	**image**	**in**	**the**	**west**	**,**
他的	图像	在	这	西方	,

他在西方的形象，

[ɑ:] , ['meəri] !

Ah	**,**	**Mary**	**!**
啊	,	玛丽	!

啊，玛丽！

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ʃi:ð]

if	**I**	**could**	**but**	**sheathe**
如果	我	可以	但	鞘

如果我能但鞘

[maɪ]['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

My	**dagger**	**in**	**his**	**breast**	**.**
我的	匕首	在	他的	胸部	.

我的匕首插在他的胸膛里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ai][hɪə(r)][ɪn] ['evri] [ʃaʊt] ,

His	**name**	**I**	**hear**	**in**	**every**	**shout**	**,**
他的	姓名	我	听到	在	每一个	喊	,

我在每一次呼喊中都能听到他的名字，

[ɪn] ['evri] [wɪnd] [ðæt] [saɪz] ,

In	**every**	**wind**	**that**	**sighs**	**,**
在	每一个	风	那	叹息	,

在每一阵叹息的风中，

[ai] [si:] [hɪz; ɪz] ['dʌblz] [wɔ:k] [ə'baʊt]

I	**see**	**his**	**doubles**	**walk**	**about**
我	看	他的	双打	走	关于

我看到他的替身四处走动。

['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blʌdʃɒt] [aɪz] ;

Wearing	**his**	**bloodshot**	**eyes**	**;**
穿着	他的	充血	眼睛	;

他双眼布满血丝；

[ai][grɪp][maɪ] [bleɪd] [ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]

I	**grip**	**my**	**blade**	**ten**	**times**	**a**	**day**
我	紧握	我的	刀刃	十	时代	一个	天

我每天握刀十次

['si:ɪŋ] [streɪndʒ] [men] [hu:] [beə(r)]

Seeing	**strange**	**men**	**who**	**bear**
看到	奇怪的	男人	WHO	熊

看到一些奇怪的男人，他们带着

[ɪn] ['gɪltləs] [aɪz] [ðə; ði] ['gɪlti] [greɪ]

In	**guiltless**	**eyes**	**the**	**guilty**	**grey**
在	无罪	眼睛	这	有罪的	灰色的

在无辜的眼中，罪恶的灰色

[hɪz; ɪz] [gri:n] [aɪz] [ju:st] [tu:; tə][weə(r)] .

His	**green**	**eyes**	**used**	**to**	**wear**	**.**
他的	绿色的	眼睛	用过的	到	穿	.

他那双绿色的眼睛曾经戴着。

[ai] [wʊd] [nɒt] [send] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [li:d] ,

I	**would**	**not**	**send**	**a**	**bit**	**of**	**lead**	**,**
我	会	不是	发送	一个	少量	的	带领	,

我不会送一点铅。

[nɔː(r)] [hæŋ] [hɪm][ɒn][ə; eɪ][rəʊp] ;

Nor	hang	him	on	a	rope	;
也不	悬挂	他	在	一个	绳索	;

也不要把他吊死;

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,

For	I	must	feel	that	he	is	dead	,
为了	我	必须	感觉	那	他	是	死的	,

因为我必须感觉他已经死了,

[əʊ][ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm] [grəʊp]

O	I	must	see	him	grope
哦	我	必须	看	他	摸索

我一定要亲眼看看他摸索的样子。

[wɪð] ['twɪtʃɪŋ] [hændz][ə'pɒn][ðə; ði][brɪŋk]

With	twitching	hands	upon	the	brink
和	抽搐	双手	之上	这	边缘

双手在边缘颤抖

[waɪl] [hɪz; ɪz][laɪf] - [blʌd] [dʌθ] [stɑːt] !

While	his	life	-	blood	doth	start	!
尽管	他的	生活	-	血	确实	开始	!

当他的生命之血开始流动时!

[aɪ'd] [gɪv] [maɪ][səʊl][tuː; tə][sɪŋk] . . . [sɪŋk]

I'd	give	my	soul	to	sink	.	.	.	sink
ID	给	我的	灵魂	到	下沉	.	.	.	下沉

我愿献出灵魂沉沦.....沉沦

[ðɪs] ['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] . [-]

This	dagger	in	his	heart	.	[	28	]
这	匕首	在	他的	心	.	[	-	]

这把匕首插在他的心上。[28]

[ðə; ði] [stɜːn] [tʃeɪs]

The	Stern	Chase
这	斯特恩	追赶

斯特恩追逐

[ə; eɪ] [stɜːn] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs]

A	stern	chase	is	a	long	chase
一个	船尾	追赶	是	一个	长的	追赶

一场激烈的追逐是一场漫长的追逐。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [daɪz] ['evri] ['aʊə(r)] ,

And	the	wind	dies	every	hour	,
和	这	风	死亡	每一个	小时	,

风每小时都会停止一次。

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪl] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['oʊʃənz] [feɪs]

And	the	veil	that	covers	the	ocean's	face
和	这	面纱	那	封面	这	海洋的	脸

还有遮盖海洋面庞的面纱

[ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

Is	Death	and	Wealth	and	Power	.
是	死亡	和	财富	和	力量	.

死亡、财富和权力。

[ten] [liːgz] [bɪ'haɪnd] , [wiː; wi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][wɪnd]

Ten	leagues	behind	,	we	cursed	the	wind
十	联赛	在后面	,	我们	被诅咒的	这	风

落后十里格，我们咒骂着风

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [baɪ] [deɪ] ,
That would not blow by day ,
那 会 不是 吹 经过 天 ，

那件事不会在白天发生。

[θriː] [naɪts] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪl] [hɜː(r); hə(r)] [blaɪnd]
Three nights we tried to trail her blind
三 夜晚 我们 尝试 到 踪迹 她 瞎的

我们连续三个晚上试图盲目跟踪她。

[ænd; ənd] [θraɪs] [ʃiː; ʃi] [krept] [əˈweɪ] ;
And thrice she crept away ;
和 三次 她 悄悄地爬 离开 ；

她三次悄悄溜走；

[əʊ] [ðə; ði] [fɒg] [bluː] [θɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [druː] [ɪn]
O the fog blew thin and the breeze drew in
哦 这 多雾路段 吹 薄的 和 这 微风 画 在

雾气渐渐消散，微风吹拂而来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːgz] [leɪ] [griːn] [ænd; ənd] [gɒn] ,
And the leagues lay green and gone ,
和 这 联赛 躺 绿色的 和 已消失 ，

联赛已经结束，一片绿意盎然。

[baɪ] [ˈaʊə(r)] [kiːl] [ðæt] [ˈkwɪvəd] [wiː; wi] [vau] [tuː; tə] [wɪn]
By our keel that quivered we vowed to win
经过 我们的 龙骨 那 颤抖 我们 发誓 到 赢

我们以颤抖的龙骨发誓要赢

[eə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [dɔːn] .
Ere the birth of the dismal dawn .
埃雷 这 出生 的 这 惨淡 黎明 .

在凄凉的黎明到来之前。

[ðə; ði] [wɪndz] [əˈweɪk] , [ðə; ði] [ˈroʊlərz] [breɪk] ,
The wind's awake , the rollers break ,
这 风的 醒 , 这 滚筒 休息 ，

风醒了，浪花破碎了，

[splɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskɜːriːɪŋ] [praʊ] ,
Split by the scurrying prow ,
分裂 经过 这 匆匆忙忙 船首 ，

被疾驰的船头分开，

[wiː; wi] [gʌlp] [ˈaʊə(r)] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbutiz] [seɪk]
We gulp our haste for the booty's sake
我们 咕噜 我们的 匆忙 为了 这 战利品 清酒

为了战利品，我们拼尽全力。

[ænd; ənd] [riːf] [ðə; ði] [naʊ] ;
And reef the tops'ls now ;
和 礁 这 顶部 现在 ；

现在就把顶层礁石收起来；

[fɔː(r); fə(r)] [heɪst] [ɪz] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [nɪə(r)]
For haste is dear , but the goal is near
为了 匆忙 是 亲爱的 , 但 这 目标 是 靠近

欲速则不达，但目标近在咫尺。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɒt] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] ;
And she hath not seen nor heard ;
和 她 有 不是 已见 也不 听到 ；

她既没有看见，也没有听见；

['aʊə(r)] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [stiːl] [ɪz][hɪə(r)] ,

Our	lights	are	lost	,	but	our	steel	is	here	,
我们的	灯	是	丢失的	,	但	我们的	钢	是	这里	,

我们的灯光熄灭了，但我们的钢铁还在。

['aʊə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] .

Our	ears	are	sick	for	the	word	.
我们的	耳朵	是	生病的	为了	这	单词	.

我们耳朵都听腻了这个词。

['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [naɪt] ,

Our	eyes	are	bright	for	the	chance	of	night	,
我们的	眼睛	是	明亮的	为了	这	机会	的	夜晚	,

我们睁大眼睛，渴望迎接夜晚的到来。

[wiː; wi] [streɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][gæp]

We	strain	across	the	gap
我们	拉紧	穿过	这	差距

我们努力跨越鸿沟

[ðæt] [jɔːnz] - [twɪkst][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [laɪt]

That	yawns	'	twixt	us	and	the	tossing	light
那	打哈欠	-	中间	我们	和	这	抛掷	光

那在我们和摇曳的光线之间打着哈欠

[ðæt] [rɒks] [ɪn][ðə; ði]['roʊlərz] - [læp] .

That	rocks	in	the	rollers	'	lap	.
那	岩石	在	这	滚筒	-	膝	.

那石头在滚筒腿上滚动。

[ðə; ði][spæn][hɑːf] - [sped] , [wiː; wi] [luːs] [ðə; ði] [hed]

The	span	half	-	sped	,	we	loose	the	head
这	跨度	一半	-	加速	,	我们	松动的	这	头

跨度减半，我们失去了头部

[ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [fraʊn] , —

In	the	teeth	of	the	ocean's	frown	,	—
在	这	牙齿	的	这	海洋的	皱眉	,	—

在汹涌的大海中，——

[wen] [ðə; ði] [weɪvz] [ri'kɔil, 'riːkɔil][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [sed] ,

When	the	waves	recoiled	from	the	things	we	said	,
什么时候	这	波浪	反冲	从	这	事物	我们	说	,

当我们说的话激起波澜时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌbən] [fɒg] [drɒpt] [daʊn] ! [-]

For	the	stubborn	fog	dropped	down	!	[	29	]
为了	这	固执的	多雾路段	掉落	向下	!	[	-	]

顽固的雾气落了下来！[29]

[ðə; ði] [fɒg] [ðæt] [ʃɪfts] , [ðə; ði] [fɒg] [ðæt] [drɪfts]

The	fog	that	shifts	,	the	fog	that	drifts
这	多雾路段	那	轮班	,	这	多雾路段	那	漂移

飘忽不定的雾，飘荡的雾

[sæŋk]['leɪzɪli]['ɒntə][ðə; ði] [siː] ,

Sank	lazily	onto	the	sea	,
沉没	懒洋洋	到	这	海	,

懒洋洋地沉入大海，

[ænd; ənd][wiː; wi] [snætʃt] [wʌn] [glɪmps] [θruː] - [ðə; ði]['faɪn(ə)l][rɪfts]

And	we	snatched	one	glimpse	thro	'	the	final	rifts
和	我们	抢夺	一	一瞥	喉咙	-	这	最终的	裂痕

我们透过最后的裂缝瞥见了最后一眼。

[ænd; ənd] [stɪrd] [frɒm; frəm] ['meməri] . . . .

And	steered	from	memory	.	.	.	.
和	转向	从	记忆	.	.	.	.

然后凭记忆开了一圈.....

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪθ] [ɒv; əv] [snoʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːts] [ə'rəʊz] , — “

Like	a	wraith	of	snows	her	sheets	arose	,	—	“
喜欢	一个	幽灵	的	雪	她	纸张	出现	,	—	“

她的床单像雪的幽灵般升起，——

- [diː] - [ə; eɪ] - [pɔːt] !

'	d	-	a	-	port	!
-	d	-	一个	-	港口	!

达港!

” [hɜː(r); hə(r)] ['lʊkaʊt] [kraɪd] ;

”	her	lookout	cried	;
”	她	瞭望台	哭	;

“她的瞭望员喊道;

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [stiːl] [lept] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [miːl] [ɒv; əv] [bləʊz] ,

And	our	steel	leapt	forth	for	its	meal	of	blows	,
和	我们的	钢	跳跃	前进	为了	它是	一顿饭	的	打击	,

我们的钢铁跃出，开始痛击敌人。

[æz; əz]['aʊə(r)] [tʃeɪnz] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] !

As	our	chains	caressed	her	side	!
作为	我们的	链条	被爱抚	她	边	!

我们的锁链轻抚着她的侧身!

[ə; eɪ] [stɜːn] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs]

A	stern	chase	is	a	long	chase
一个	船尾	追赶	是	一个	长的	追赶

一场激烈的追逐是一场漫长的追逐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɪnd] [daɪz] ['evri] ['aʊə(r)] ,

And	the	wind	dies	every	hour	,
和	这	风	死亡	每一个	小时	,

风每小时都会停止一次。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][veɪl] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ðɪ] ['oʊʃənz] [feɪs]

And	the	veil	that	covers	the	ocean's	face
和	这	面纱	那	封面	这	海洋的	脸

还有遮盖海洋面庞的面纱

[ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

Is	Death	and	Wealth	and	Power	.
是	死亡	和	财富	和	力量	.

死亡、财富和权力。

[ðə; ðɪ] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt]

The	Minstrel	of	the	Fleet
这	吟游诗人	的	这	舰队

舰队吟游诗人

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt]

It	was	the	minstrel	of	the	fleet
它	曾是	这	吟游诗人	的	这	舰队

他是舰队的吟游诗人。

[ðæt] [l'ɔːd] [ðə; ðɪ] [nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪlɪŋ] [strɪŋz] ,

That	lured	the	notes	from	the	willing	strings	,
那	诱饵	这	笔记	从	这	愿意的	字符串	,

那声音引诱着琴弦发出乐意的音符，

[hiː; hi][həʊldz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðeə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]

He	holds	the	heart	of	you	there	at	his	feet
他	持有	这	心	的	你	那里	在	他的	脚

他把你的心捧在脚下。

[baɪ][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [hɑːt] [wen] [ðə; ði]['mɪnstrəl] [sɪŋz] .

By	the	call	of	heart	when	the	minstrel	sings	.
经过	这	称呼	的	心	什么时候	这	吟游诗人	唱歌	.

当吟游诗人歌唱时，心之所向。

[j'iəz] [ˌʌn'sped][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ]

Years	unsped	and	the	world	was	young
年	未加速	和	这	世界	曾是	年轻的

时光荏苒，世界尚且年轻

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [glen] ;

And	the	haws	were	green	in	an	English	glen	;
和	这	山楂	是	绿色的	在	一个	英语	格伦	;

英格兰山谷里的山楂树是绿色的;

[wiː; wi] [kɪst] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [wiː; wi] [sʌŋ]

We	kissed	by	night	and	the	songs	we	sung
我们	亲吻	经过	夜晚	和	这	歌曲	我们	唱

我们在夜里接吻，唱着歌

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ] [nɛə] [sæŋ] [ə'gen] .

My	love	and	I	ne'er	sang	again	.
我的	爱	和	我	从未	唱	再次	.

我和我的爱人再也没有一起歌唱过。

[aɪ] [kɪst] [maɪ] [lʌv] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [red] [red] [lɪps] ,

I	kissed	my	love	on	her	red	red	lips	,
我	亲吻	我的	爱	在	她	红色的	红色的	嘴唇	,

我吻了爱人红润的嘴唇，

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ʃiː; ʃi][wept][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] ;

And	my	love	she	wept	as	her	heart	would	break	;
和	我的	爱	她	哭泣	作为	她	心	会	休息	;

我的爱人，她心碎了，哭泣不止;

[ænd; ənd][aɪ][left][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] - [əʊ] - - [ʃɪps]

And	I	left	my	love	for	the	Love	-	o	'	-	Ships
和	我	左边	我的	爱	为了	这	爱	-	o	-	-	船舶

我把对爱情船的爱留给了我

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [bɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [truː] - ['lʌvz] [seɪk] . [-]

And	my	love	believed	for	our	True	-	Love's	sake	.	[	30	]
和	我的	爱	相信	为了	我们的	真的	-	爱的	清酒	.	[	-	]

我的爱人为了我们的真爱而相信。[30]

[aɪ] [seɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'weɪ] ,

I	sailed	the	heart	of	the	year	away	,
我	航行	这	心	的	这	年	离开	,

我乘船驶离了一年中最美好的时光，

[ænd; ənd][aɪ] [seɪld] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [tweɪn] ,

And	I	sailed	the	seal	of	another	twain	,
和	我	航行	这	海豹	的	其他	马克·吐温	,

我航行于另一艘船的海豹之上，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ]

And	I	loved	my	love	for	every	day
和	我	喜爱	我的	爱	为了	每一个	天

我爱我的每一天

[wen] [ʃɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [reɪnd] [ðə; ði] [reɪn] .

When	shone	the	Sun	or	rained	the	rain	.
什么时候	闪耀	这	太阳	或者	下雨了	这	雨	.

当阳光普照或下雨的时候。

[j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ænd; ənd] [ai] [hɑːk] [ˌem 'iː] [bæk]

Years	were	three	and	I	harked	me	back
年	是	三	和	我	倾听	我	后退

三年过去了，我回想起往事

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [glen] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [mɔːn] ,

To	the	hawthorn	glen	in	the	golden	morn	,
到	这	山楂	格伦	在	这	金的	早晨	,

清晨金色的阳光洒向山楂树谷，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːgl] [ə'pɒn] [maɪ] [træk]

I	heard	the	beagle	upon	my	track
我	听到	这	比格犬	之上	我的	追踪

我听到猎犬在我脚下吠叫

[ænd; ənd] [ai] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðə; ði] [səʊl] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

And	I	cursed	the	soul	where	the	sin	was	born	.
和	我	被诅咒的	这	灵魂	在哪里	这	罪	曾是	出生	.

我诅咒了罪恶诞生的灵魂。

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] [gɒn] ([ɪn] [skɔːn] [ðeɪ] [sed]) ,

Your	love	is	gone	(	in	scorn	they	said	)	,
你的	爱	是	已消失	(	在	轻蔑	他们	说	)	,

你的爱已逝去（他们轻蔑地说），

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] ; —

She	would	not	wait	for	a	buccaneer	;	—
她	会	不是	等待	为了	一个	海盗	;	—

她不会等海盗；

[maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [truː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [ded] ,

My	love	was	true	for	my	love	was	dead	,
我的	爱	曾是	真的	为了	我的	爱	曾是	死的	,

我的爱是真挚的，因为我的爱已经死去。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [ɪz] [griːn] [æz; əz] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [sɪə] .

Her	grave	is	green	as	my	soul	is	sere	.
她	严重	是	绿色的	作为	我的	灵魂	是	塞雷	.

她的坟墓绿意盎然，正如我的灵魂枯萎一般。

[j'iəz] [biː; bi] - [sped] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [əʊld]

Years	be	-	sped	and	the	world	is	old
年	是	-	加速	和	这	世界	是	老的

岁月流逝，世界已然衰老。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː] [ɪz] [freʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [griːn] ,

And	the	dew	is	fresh	on	the	English	green	,
和	这	露	是	新鲜的	在	这	英语	绿色的	,

英国的草坪上还挂着新鲜的露水。

[ænd; ənd] [maɪ] ['lʌvz] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [məʊld]

And	my	love's	at	rest	in	the	English	mould
和	我的	爱的	在	休息	在	这	英语	模具

我的爱安息于英国的模样之中。

[hɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [jiː; ji] [naʊ] [hæv; həv] [siːn] .

Here	in	my	heart	that	ye	now	have	seen	.
这里	在	我的	心	那	是的	现在	有	已见	.

你们现在看到的，就是我内心深处的感受。

[hɑːd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [swiːt] ,

Hard	**eyes**	**are**	**soft**	**for**	**the**	**song**	**is**	**sweet**	**,**
难的	眼睛	是	柔软的	为了	这	歌曲	是	甜的	,

坚硬的眼神也会变得温柔，因为歌声甜美。

[hɑːd] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi] [sɪŋz] ,

Hard	**hearts**	**are**	**soft**	**for**	**the**	**song**	**he**	**sings**	**,**
难的	心	是	柔软的	为了	这	歌曲	他	唱歌	,

即使是铁石心肠的人，也会被他唱的歌声所感动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt]

It	**was**	**the**	**minstrel**	**of**	**the**	**fleet**
它	曾是	这	吟游诗人	的	这	舰队

他是舰队的吟游诗人。

[ðæt] [wəʊk] [ded] [juːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [strɪŋz] . [-]

That	**woke**	**dead**	**Youth**	**from**	**the**	**wailing**	**strings**	**.**	**[**	**31**	**]**
那	觉醒	死的	青年	从	这	哀嚎	字符串	.	[	-	]

那哀鸣的琴弦唤醒了死去的青年。[31]

[ðə; ði] [ˈbæləd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːti] - [jɪə(r)]

The	**Ballad**	**of**	**the**	**Forty**	**-**	**Year**
这	民谣	的	这	四十	-	年

四十年之歌

[wʌn] , [men] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn]

One	**,**	**men**	**saw**	**for**	**an**	**honest**	**man**
一	,	男人	锯	为了	一个	诚实的	男人

一、男人认为他是个诚实的人

[ænd; ənd] [wʌn] [ðeɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌbʌkəˈnɪə(r)] ,

And	**one**	**they**	**saw**	**for**	**a**	**buccaneer**	**,**
和	一	他们	锯	为了	一个	海盗	,

他们还看到一个海盗，

[bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] [njuː] [wen] [ðə; ði] [hʌnt] [bɪˈgæn] ,

But	**no**	**man**	**knew**	**when**	**the**	**hunt**	**began**	**,**
但	不	男人	知道	什么时候	这	打猎	开始	,

但没有人知道这场追捕何时开始。

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːti] - [jɪə(r)] .

Lost	**in**	**the**	**haze**	**of**	**the**	**Forty**	**-**	**Year**	**.**
丢失的	在	这	阴霾	的	这	四十	-	年	.

迷失在四十年的迷雾中。

[frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [eə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːti] - [jɪə(r)] ,

Friends	**were**	**they**	**ere**	**the**	**Forty**	**-**	**Year**	**,**
朋友们	是	他们	埃雷	这	四十	-	年	,

他们是四十年的朋友，

[bɔɪz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmeri] [tweɪn] ;

Boys	**together**	**and**	**merry**	**twain**	**;**
男孩们	一起	和	欢乐	马克·吐温	;

男孩们在一起，快乐无比；

[juːθ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juːθ] [wɒz; wəz] [dɪə(r)]

Youth	**was**	**on**	**them**	**and**	**Youth**	**was**	**dear**
青年	曾是	在	他们	和	青年	曾是	亲爱的

他们身上洋溢着青春，青春是如此珍贵。

[tɪl] [lʌv] [keɪm] [baɪ] [tuː; tə] [məˈlest] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

Till	**Love**	**came**	**by**	**to**	**molest**	**his**	**reign**	**.**
直到	爱	来了	经过	到	骚扰	他的	在位	.

直到爱情降临，扰乱了他的统治。

[wʌn][wɒz; wəz] [geɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ðiˌ] [meɪd] ,

One	was	gay	,	and	he	stole	the	maid	,
一	曾是	同性恋	,	和	他	偷窃	这	女佣	,

其中一个是同性恋，他抢走了女佣。

[ɪn][ðə; ðiˌ] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [muːn] [hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)] ,

In	the	dark	of	the	moon	he	bore	her	far	,
在	这	黑暗的	的	这	月亮	他	钻孔	她	远的	,

在月黑之夜，他带着她远走他乡。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [greɪv] [wʌn] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [gleɪd]

And	the	grave	one	followed	them	down	the	glade
和	这	严重	一	随后	他们	向下	这	林间空地

那个阴沉的人也跟着他们穿过了林间空地。

[ænd; ənd] [trækt] [ðem; ðəm] [kləʊz] [baɪ] [stɑː(r)][ænd; ənd][stɑː(r)] .

And	tracked	them	close	by	star	and	star	.
和	已追踪	他们	关闭	经过	星星	和	星星	.

并用星星和星星紧随其后。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðiˌ] ['jeləʊ] [siː] - [ʃɔː(r)] ,

He	caught	them	by	the	yellow	sea	-	shore	,
他	捕捉	他们	经过	这	黄色的	海	-	支撑	,

他在黄色的海边抓住了他们，

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ðiˌ] ['raɪvlz] [ðə; ðiˌ] [dɔːn] [dɪd] [raɪz] ,

To	light	the	rivals	the	dawn	did	rise	,
到	光	这	竞争对手	这	黎明	做过	上升	,

为了照亮对手，黎明升起。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [greɪv] [mænz] [lʌv] [ðə; ðiˌ] [geɪ] [wʌn][bɔː(r)] ,

And	the	grave	man's	love	the	gay	one	bore	,
和	这	严重	男人的	爱	这	同性恋	一	钻孔	,

而那位严肃的男人对那位快乐的男人的爱，

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kæptə(r)] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

And	love	for	her	captor	lighted	her	eyes	.
和	爱	为了	她	俘虏者	照明	她	眼睛	.

她眼中闪烁着对俘虏的爱意。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['kæptə(r)][bled]

They	fought	with	knives	and	the	captor	bled
他们	战斗	和	刀具	和	这	俘虏者	出血

他们用刀搏斗，俘虏者流血了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [lʌvd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,

So	he	called	on	her	who	was	loved	of	each	,
所以	他	称为	在	她	WHO	曾是	喜爱	的	每个	,

于是他去拜访了她，她深受大家喜爱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃiːðd] [ðə; ðiˌ] [bləʊ] [ðæt] [wʊd] [stretʃ] [hɪm] [ded] ,

And	she	sheathed	the	blow	that	would	stretch	him	dead	,
和	她	鞘	这	吹	那	会	拉紧	他	死的	,

她收起了那足以让他当场毙命的重击。

[ænd; ənd] [sleɪn] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ðə; ðiˌ]['pælɪd] [biːtʃ] .

And	slain	she	lay	on	the	pallid	beach	.
和	被杀	她	躺	在	这	苍白	海滩	.

她惨遭杀害，躺在苍白的沙滩上。

[ðə; ðiˌ]['vɪktə(r)] [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

The	victor	gazed	for	deep	and	long	,
这	胜利者	凝视	为了	深的	和	长的	,

胜利者凝视着前方，目光深邃而长久。

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [frend] ;

Kneeling	beside	them	,	his	love	and	friend	;
跪着	旁	他们	,	他的	爱	和	朋友	;

跪在他们身边的是他的爱人和朋友;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [swɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɒŋ]

And	the	vanquished	swore	to	right	the	wrong
和	这	战败者	发誓	到	正确的	这	错误的

战败者发誓要纠正错误。

[ten] [helz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] . [-]

Ten	hells	for	one	,	at	the	other	end	.	[	32	]
十	地狱	为了	一	,	在	这	其他	结尾	.	[	-	]

另一端，十个地狱换一个。[32]

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvˌlaɪt] [gləʊ]

And	the	victor	saw	the	lovelight	glow
和	这	胜利者	锯	这	爱之光	辉光

胜利者看到了爱的光芒。

[diːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [fleɪm] ,

Deep	in	her	eyes	,	a	wondrous	flame	,
深的	在	她	眼睛	,	一个	奇妙的	火焰	,

她眼中深处，燃烧着奇妙的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [lɪps] [kruːn] [ləʊ]

And	the	word	her	dying	lips	crooned	low
和	这	单词	她	垂死	嘴唇	低吟浅唱	低的

她临终的嘴唇低声呢喃着那个词。

[wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [neɪm] .

Was	heard	of	him	for	his	rival's	name	.
曾是	听到	的	他	为了	他的	竞争对手的	姓名	.

人们听说他是因为他的对手的名字。

[ðə; ði]['vɪktə(r)] [lʊkt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ded] , [dɪə(r)] [feɪs]

The	victor	looked	on	her	dead	,	dear	face
这	胜利者	看起来	在	她	死的	,	亲爱的	脸

胜利者凝视着她那张死去的、亲爱的脸庞。

[ænd; ənd] [hai] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ; —

And	hied	him	off	at	the	dawn	of	day	;	—
和	希德	他	离开	在	这	黎明	的	天	;	—

天刚亮就把他送走了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] ,

But	the	vanquished	kissed	her	lips	for	grace	,
但	这	战败者	亲吻	她	嘴唇	为了	优雅	,

但战败者为了表示宽恕，亲吻了她的嘴唇。

[ænd; ənd][saɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][hiː; hi] [swuːn] [ə'weɪ] .

And	side	by	her	side	he	swooned	away	.
和	边	经过	她	边	他	晕倒	离开	.

他依偎在她身边，渐渐昏倒了。

[ðə; ði]['vɪktə(r)] [hai] [hɪm] [weə(r)] [breɪv] [men][biː; bi]

The	victor	hied	him	where	brave	men	be
这	胜利者	希德	他	在哪里	勇敢的	男人	是

胜利者将他藏在勇士聚集的地方。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [trɪk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [treɪd] ;

And	turned	his	trick	at	the	wheel	of	trade	;
和	转向	他的	诡计	在	这	车轮	的	贸易	;

他在贸易领域大展身手;

['meni] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hiː; hi] [stɪrd] [tuː; tə] [siː] , —

Many	the	merchant	he	steered	to	sea	,	—
许多	这	商人	他	转向	到	海	,	—

他曾引导许多商人出海，——

[friː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [friː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [meɪd] .

Free	wi	'	his	liquor	and	free	wi	'	a	maid	.
自由的	wi	-	他的	酒	和	自由的	wi	-	一个	女佣	.

他酒量好，女佣也好。

[hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] ,

He	sailed	the	seas	from	Pole	to	Pole	,
他	航行	这	海域	从	极	到	极	,

他航行于南北两极之间，

[æn; ən] ['ɒnɪst] ['kæptɪn] , [æz; əz] [ɔːl] [men] [njuː] ,

An	honest	captain	,	as	all	men	knew	,
一个	诚实的	队长	,	作为	全部	男人	知道	,

所有人都知道，他是一位诚实的船长。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['draʊnd] [ɪn] [sɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [səʊl]

But	he	drowned	in	sin	his	hidden	soul
但	他	溺水	在	罪	他的	隐	灵魂

但他沉溺于罪恶，葬送了他那隐藏的灵魂。

[tuː; tə] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [djuː] .

To	cheat	his	Master	out	of	His	due	.
到	欺骗	他的	掌握	出去	的	他的	到期的	.

欺骗他的主人，夺取他应得的报酬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [set] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl]

But	the	vanquished	set	him	upon	his	trail
但	这	战败者	放	他	之上	他的	踪迹

但战败者却追捕他。

[ænd; ənd] [trækt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [gɒn] ,

And	tracked	him	over	the	world	and	gone	,
和	已追踪	他	超过	这	世界	和	已消失	,

于是我追踪他遍及全球，最终他还是离开了。

[ænd; ənd] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] [hiː; hi] ['feəd] [tuː; tə] [feɪl] ,

And	year	by	year	he	fared	to	fail	,
和	年	经过	年	他	表现	到	失败	,

他年复一年地以失败告终。

[jet] [trækt] [ænd; ənd] [həʊpt] [baɪ] [dɔːn] [ænd; ənd] [dɔːn] .

Yet	tracked	and	hoped	by	dawn	and	dawn	.
然而	已追踪	和	希望	经过	黎明	和	黎明	.

然而，黎明和黎明都追踪着它，并寄予希望。

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [gɒt] [hɪm] [ə; eɪ] ['paɪrət] [kiːl]

The	vanquished	got	him	a	pirate	keel
这	战败者	得到	他	一个	海盗	龙骨

战败者给了他一个海盗龙骨

[ænd; ənd] [riːkt] [hɪz; ɪz] [heɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [kɪn]

And	wreaked	his	hate	on	the	merchant	-	kin
和	破坏	他的	恨	在	这	商人	-	亲属

并将他的仇恨倾泻在了商人家族身上。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [fled] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sliːpləs] [stiːl] , —

Of	the	one	who	fled	from	his	sleepless	steel	,	—
的	这	一	WHO	逃亡	从	他的	失眠	钢	,	—

那个逃离他永不眠的钢铁的人——

[ænd; ənd] [ˈʃʌdə] [ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈəʊpən][sɪn] .

And	shuddered	the	earth	at	his	open	sin	.
和	颤抖	这	地球	在	他的	打开	罪	.

他的罪行昭然若揭，令大地颤抖。

[hiː; hi][ˈhwɪpt][ðə; ði] [ˈsiːz] [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] [blæk] [ʃɪp]

He	whipt	the	seas	in	a	blind	black	ship
他	鞭子	这	海域	在	一个	瞎的	黑色的	船

他驾着一艘漆黑的船，在海面上驰骋。

[ðæt] [rɔːt] [ɪts] [wəu] - [twɪkst][taɪd][ænd; ənd][taɪd] , —

That	wrought	its	woes	'	twixt	tide	and	tide	,	—
那	锻	它是	烦恼	-	中间	潮	和	潮	,	—

那灾难在潮起潮落间降临，——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːti] - [jɪə(r)][hiː; hi] [tʌtʃt] [nəʊ][lɪp]

For	the	Forty	-	Year	he	touched	no	lip
为了	这	四十	-	年	他	感动	不	唇

四十年来，他从未碰过嘴唇

[seɪv] [ˈəʊnli] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [braɪd] . [-]

Save	only	that	of	his	dying	bride	.	[	33	]
节省	仅有的	那	的	他的	垂死	新娘	.	[	-	]

除了他垂死的新娘。[33]

[ðə; ði] [diːp] [ɪz][ˈkruːəl] , [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [nɔːt] ,

The	deep	is	cruel	,	and	danger	naught	,
这	深的	是	残忍的	,	和	危险	零	,

深海残酷无情，危险却微乎其微。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [ˈlaɪtli] [ɒv; əv] [ˈtempɪst] [held] ;

And	life	is	lightly	of	tempest	held	;
和	生活	是	轻轻	的	暴风雨	握住	;

生命轻盈地承受着风暴；

[ðə; ði] [ˈfɔːti] - [jɪə(r)][ðeə(r)] [ˈmænhʊd] [bɔːt] ,

The	Forty	-	Year	their	manhood	bought	,
这	四十	-	年	他们的	男子气概	买	,

他们用四十年的男子气概换来的，

[baɪ][ðə; ði][æks][ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈvɪgə(r)] [feld] .

By	the	axe	of	Time	was	their	vigor	felled	.
经过	这	斧头	的	时间	曾是	他们的	活力	倒下	.

他们的活力被时间的斧头砍倒了。

[ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] [ˈtrækərz] [hɑːt] [ɪz][wəʊ] ,

And	syne	the	tracker's	heart	is	woe	,
和	同步	这	追踪器的	心	是	悲哀	,

追踪者的心充满了悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːti] - [jɪə(r)][bʌt; bət] [mɒks] [hɪz; ɪz][ˈaɪə(r)] , —

And	the	Forty	-	Year	but	mocks	his	ire	,	—
和	这	四十	-	年	但	模拟	他的	愤怒	,	—

而四十年却嘲笑他的愤怒，——

[jet] [zəʊn][baɪ][zəʊn][hɪz; ɪz] [liːn] [seɪlz][gəʊ]

Yet	zone	by	zone	his	lean	sails	go
然而	区	经过	区	他的	倾斜	帆	去

然而，他的斜帆一排排地向前推进

[tɪl] [ðə; ði] [ˈgɪldɪd] [iːst] [miːts] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈfaɪə(r)] .

Till	the	gilded	east	meets	the	western	fire	.
直到	这	镀金	东方	满足	这	西	火	.

直到金碧辉煌的东方与西方的烈焰相遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [jɪə(r)] [bɪ'fɒgd] [hɪz; ɪz][breɪn]

And	the	Forty	-	Year	befogged	his	brain
和	这	四十	-	年	迷雾	他的	脑

四十年之久的酒精让他头脑昏沉。

['fetəd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [klɑ:gd] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Fettered	his	hand	and	clogged	his	feet	,
束缚	他的	手	和	堵塞	他的	脚	,

束缚了他的双手，绊住了他的双脚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][pɑ:st][æz; əz][ə; eɪ] [reɪθ] [ɒv; əv][reɪn] . . .

And	he	saw	the	Past	as	a	wraith	of	rain	.	.	.
和	他	锯	这	过去的	作为	一个	幽灵	的	雨	.	.	.

他将过去视作雨的幽灵……

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][baɪ] [nu:n] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [stri:t] .

And	they	met	by	noon	on	the	open	street	.
和	他们	遇见	经过	中午	在	这	打开	街道	.

中午时分，他们在街上相遇了。

[naʊ] [nju:] [ðeɪ] [bəuθ] [wɒt] [mæn][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

Now	knew	they	both	what	man	was	there	,
现在	知道	他们	两个都	什么	男人	曾是	那里	,

现在他们俩都知道那里的人是谁了。

[ænd; ənd] [kɛəd] [ðeɪ] [nɒt] [wɒt] [hænd][hæd; həd][led] ,

And	cared	they	not	what	Hand	had	led	,
和	关心	他们	不是	什么	手	有	引领	,

他们毫不在意汉德的带领，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trækə(r)] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [preə(r)] ,

And	the	tracker	lifted	his	eyes	in	prayer	,
和	这	追踪器	抬起	他的	眼睛	在	祷告	,

追踪者抬起头，默默祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trækt] [mæn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :

And	the	tracked	man	found	his	voice	and	said	:
和	这	已追踪	男人	成立	他的	嗓音	和	说	:

被跟踪的人终于开口说话了：

“ [naʊ] [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [brest] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [naɪf] ,

“	Now	here	is	my	breast	and	here	the	knife	,
“	现在	这里	是	我的	胸部	和	这里	这	刀	,

“现在，这是我的胸部，这是刀子，

[bʌt; bət][hɪə(r)][maɪ] [wɜ:d] , [maɪ][lɑ:st][ɪn][laɪf] ,

But	hear	my	word	,	my	last	in	life	,
但	听到	我的	单词	,	我的	最后的	在	生活	,

但请听我说，这是我此生最后的话。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'bʌv] [ɪz] ['hɛvənz] [dəʊm] ,

And	there	above	is	Heaven's	dome	,
和	那里	多于	是	天	穹顶	,

而上方便是天堂的穹顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ji:; ji] [meɪ] ['hʌri] [ðə; ði][hɒt] [bleɪd] [həʊm] .

And	then	ye	may	hurry	the	hot	blade	home	.
和	然后	是的	可能	匆忙	这	热的	刀刃	家	.

然后你们就可以赶紧把滚烫的刀片带回家了。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - [jɪə(r)][ɪz][sped][ænd; ənd][pɑ:st]

“	Now	the	Forty	-	Year	is	sped	and	past
“	现在	这	四十	-	年	是	加速	和	过去的

“如今四十年已逝，转瞬即逝。”

[ænd; ənd][glæd][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][bɪˈhəʊld][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

And	glad	am	I	to	behold	your	face	,
和	高兴的	是	我	到	看哪	你的	脸	,

很高兴能见到你的容颜，

[tuː; tə] [fliː] [nəʊ][mɔː(r)][frɒm; frəm][fɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ,

To	flee	no	more	from	fear	at	last	,
到	逃跑	不	更多的	从	害怕	在	最后的	,

终于不再逃避恐惧，

[tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði]['dægə(r)] [ðæt] [endz] [ðə; ði] [reɪs] .

To	hug	the	dagger	that	ends	the	race	.
到	拥抱	这	匕首	那	结束	这	种族	.

拥抱那把终结比赛的匕首。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][daɪd][ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] ,

“	For	I	have	died	a	thousandfold	,
“	为了	我	有	死亡	一个	千倍	,

“因为我已经死了千百次，

[stæbd] [hæv; həv][ai] [biːn] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [bleɪdz] ,

Stabbed	have	I	been	by	a	million	blades	,
刺伤	有	我	到过	经过	一个	百万	刀片	,

我曾被无数刀刃刺伤，

- [tɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gəʊld]

'	Tis	worse	than	death	to	see	the	gold
-	的	更糟	比	死亡	到	看	这	金子

看到黄金比死还难受

[ðæt] [kraʊnz] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [meɪdz] , [-]

That	crowns	the	heads	of	living	maids	,	[	34	]
那	皇冠	这	头部	的	活的	女佣	,	[	-	]

那为活着的少女们戴上王冠[34]

“ [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [maɪn][ai] [sluː] ,

“	To	see	and	know	that	mine	I	slew	,
“	到	看	和	知道	那	矿	我	一万	,

“亲眼目睹并知晓我所杀之人，

[səʊ] [ðæt] [ˌnevə'mɔː(r)] [mait] [ʃiː; ʃi] [griːt] [ðə; ði] [deɪ] , —

So	that	nevermore	might	she	greet	the	day	,	—
所以	那	永不再	可能	她	迎接	这	天	,	—

这样，她就再也无法迎接白昼了——

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [hæθ] [nəʊ] [mæn] [biːn] [truː] ,

In	all	my	life	hath	no	man	been	true	,
在	全部	我的	生活	有	不	男人	到过	真的	,

我一生中没有一个男人真正对我忠诚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ai][beə(r)] [draɪvz] [truːθ] [ə'weɪ] .

For	the	scourge	I	bear	drives	Truth	away	.
为了	这	祸害	我	熊	驱动	真相	离开	.

因为我所承受的苦难驱散了真理。

“ [frendz] [hæv; həv][ai] [sɔːt] [baɪ][laɪk][ɔː(r)][lʊə(r)] ,

“	Friends	have	I	sought	by	like	or	lure	,
“	朋友们	有	我	寻求	经过	喜欢	或者	饵	,

我曾以喜好或诱惑去寻找朋友，

[ænd; ənd] [begd] [ðeə(r)][hændz][ɪn] ['feləʊʃɪp] ,

And	begged	their	hands	in	fellowship	,
和	乞求	他们的	双手	在	奖学金	,

他们伸出双手，恳求加入团契，

[ænd; ənd] [felt] [ðeə(r)] [stæb] , [ðæn; ðən] [stiːl] [mɔː(r)] [ʃʊə(r)] ,

And	felt	their	stabs	,	than	steel	more	sure	,
和	毛毡	他们的	刺伤	,	比	钢	更多的	当然	,

感觉他们的刺痛，比钢铁般的刺痛更甚，

[ðə; ði] [skɔːn] [ðæt] [kɜːrlz] [ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [lɪp] ;

The	scorn	that	curls	the	sneering	lip	;
这	轻蔑	那	卷发	这	冷笑	唇	;

轻蔑地撇着嘴角，带着嘲讽的意味；

“ [səʊ] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [frend] [hæv; həv] [ai] [nəʊn] [tuː; tə] [lʌv] ,

“	So	never	a	friend	have	I	known	to	love	,
“	所以	绝不	一个	朋友	有	我	已知	到	爱	,

“所以我从未爱过一个朋友，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [hæv; həv] [ai] [nəʊn] [tuː; tə] [kiːp] ,

And	never	a	love	have	I	known	to	keep	,
和	绝不	一个	爱	有	我	已知	到	保持	,

我从未拥有过一段可以长久维系的爱情。

[naʊ] [grɪp] [ðɪs] [laɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] ,

Now	grip	this	life	I	am	weary	of	,
现在	紧握	这	生活	我	是	厌倦	的	,

现在，紧紧抓住这令我厌倦的生活吧。

[ænd; ənd] [stæb] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] !

And	stab	me	down	to	a	dreamless	sleep	!
和	刺	我	向下	到	一个	无梦	睡觉	!

让我沉入无梦的睡眠！

” [ðə; ði] ['trækə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [pɑːθ]

”	The	tracker	thought	of	the	crimson	path
”	这	追踪器	想法	的	这	赤红	小路

追踪者想到了那条猩红之路

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːti] - [jɪə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [trɒd] ,

For	the	Forty	-	Year	his	feet	had	trod	,
为了	这	四十	-	年	他的	脚	有	践踏	,

在他走过的四十年里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rek] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [rɒθ] ,

And	he	saw	the	wreck	that	was	left	of	wrath	,
和	他	锯	这	破坏	那	曾是	左边	的	愤怒	,

他看到了愤怒过后留下的残骸。

[pɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] .

Purged	by	the	flame	of	the	Wrath	of	God	.
已清除	经过	这	火焰	的	这	愤怒	的	上帝	.

被上帝愤怒的烈焰净化。

“ [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ,

“	Take	up	your	life	and	go	your	way	,
“	拿	向上	你的	生活	和	去	你的	方式	,

掌控自己的人生，走自己的路吧！

[nəʊ] [dʒʌdʒ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] ,

No	judge	am	I	to	fill	your	bier	,
不	法官	是	我	到	充满	你的	柩	,

我无权评判你的葬礼，

[weɪt] [jiː; ji] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] !

Wait	ye	the	call	of	Judgment	Day	!
等待	是的	这	称呼	的	判断	天	!

等待审判日的召唤吧！

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [jɪə(r)] . [-]
" This is the tale of the Forty - Year . [35]
" 这 是 这 故事 的 这 四十 - 年 . [-]

"这是四十年的故事。[35]

[mə'ru:nd]
Marooned
被困

被困

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:θ]
In all the earth
在 全部 这 地球

在地球上

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
There is no thing except the sand , and me .
那里 是 不 事物 除了 这 沙 , 和 我 .

除了沙子和我之外，什么也没有。

[æn; ən] ['endləs] ['bli:tʃɪŋ] ['jeləʊnəs] [laɪz][hɪə(r)]
An endless bleaching yellowness lies here
一个 无尽的 漂 黄色 谎言 这里

这里一片无尽的褪色黄海。

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt][sʌn] .
Subject to silence and the silent Sun .
主题 到 沉默 和 这 沉默的 太阳 .

唯有寂静和寂静的太阳才能与之相伴。

[ðə; ði][sænd][hæz; həz][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['naɪðə(r)][end] ;
The sand has no beginning , neither end ;
这 沙 有 不 开始 , 两者都不 结尾 ;

沙子没有开始，也没有结束；

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [aɪl] [hæv; həv][ai] [sɔ:t] [end][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]
Around the isle have I sought end for it
大约 这 小岛 有 我 寻求 结尾 为了 它

我绕着这座岛屿寻找它的尽头

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [nʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [haɪ]
And have found none , and when the wind is high
和 有 成立 没有任何 , 和 什么时候 这 风 是 高的

但我一个也没找到，而且当风很大的时候

['i:v(ə)n][maɪ] ['fʊtˌprɪnt] [hæv; həv] [bi:n] [bləʊn] [ə'weɪ]
Even my footprints have been blown away
甚至 我的 脚印 有 到过 吹 离开

连我的脚印都被吹走了

[ðæt] [mɑ:kt] [wʌn] ['sɜ:kɪt] [eə(r)][ai] [meɪd] [ðə; ði][nekst] .
That marked one circuit ere I made the next .
那 标记 一 电路 埃雷 我 制成 这 下一个 .

那标志着我制作下一个电路之前的一个电路的完成。

['sʌmtaɪmz] [ai] [kɜ:s] [ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
Sometimes I curse the sea , but all the time
有时 我 诅咒 这 海 , 但 全部 这 时间

有时我会诅咒大海，但总是如此

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['gɪltləs] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ]
I know that she is guiltless , and I know
我 知道 那 她 是 无罪 , 和 我 知道

我知道她是无辜的，而且我知道

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['kɪndə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['səʊlləs] [sænd] ,
That she is kinder than the soulless sand ,
那 她 是 幼儿园 比 这 无魂 沙 ,

她比没有灵魂的沙子还要善良。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][end][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
For in the end she shall be good to me ,
为了 在 这 结尾 她 将 是 好的 到 我 ,

因为最终她会善待我的，

[ɪm'breɪs] [ˌem 'i:]['taɪəd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɑ:mz]
Embrace me tired within her mother - arms
拥抱 我 疲劳的 之内 她 母亲 - 武器

疲惫的我被她母亲的臂膀紧紧拥抱

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'i:] [pi:s] .
And so shall give me peace .
和 所以 将 给 我 和平 .

这样，我便能获得平安。

[jet] [stɪl] [ai] [kɜ:s]
Yet still I curse
然而 仍然 我 诅咒

但我依然诅咒

[hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['lɔ:ɹɪŋ] [brɔ:t] [ˌem 'i:]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] :
Her , for her luring brought me unto this :
她 , 为了 她 诱饵 带来 我 到 这 :

是她引诱我，才让我落到这步田地：

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɒt] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [ðəʊz] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [naɪts]
Had she not called me those long summer nights
有 她 不是 称为 我 那些 长的 夏天 夜晚

如果那些漫长的夏夜里她没有给我打电话.....

[wɪð] [spft] [sɪ'dʌktɪv] ['keɪd(ə)ns][ænd; ənd] [swi:t] [wɜ:dz]
With soft seductive cadence and sweet words
和 柔软的 诱人的 节奏 和 甜的 字

用柔和诱人的语调和甜言蜜语

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [naʊ] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .
I should not now be waiting here for death .
我 应该 不是 现在 是 等待 这里 为了 死亡 .

我现在不应该在这里等待死亡。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['si:sləs] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:rtəlz] [egz] .
Life is a ceaseless hunt for turtle's eggs .
生活 是 一个 不停歇 打猎 为了 乌龟的 鸡蛋 .

生命就是一场永无止境的寻找海龟蛋的狩猎。

([əʊ] ['hju:mərəs] [ɪm'plɔɪmənt] !)
(O humorous employment !)
(哦 幽默 就业 !)

（多么幽默的工作啊！）

[deɪ] [ɒn] [deɪ]
Day on day
天 在 天

日复一日

[ai] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [mɔ:n] [ænd; ənd] [si:]
I rise up in the crimson morn and see
我 上升 向上 在 这 赤红 早晨 和 看

我在绯红的晨曦中醒来，看见

[ðə; ði] [red] [ɪ'revəkəb(ə)l] [sʌn] [raɪz] [tuː]
The red irrevocable Sun rise too
这 红色的 不可撤销的 太阳 上升 也

红色的、不可逆转的太阳也升起了

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [weɪv] .
Out of the eastern wave .
出去 的 这 东 海浪 .

来自东方的浪潮。

[ɔːl] [deɪ] [aɪ] [wɒtʃ]
All day I watch
全部 天 我 手表

我整天都在看

[hɪm] ['sləʊli] ['træv(ə)l][hɪz; ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] [pɑːθ] ,
Him slowly travel his unyielding path ,
他 缓慢地 旅行 他的 不屈 小路 ,

他缓缓地走着他那条坚定不移的道路，

['heɪtɪŋ] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [jet] ['heɪtɪŋ] [mɔː(r)]
Hating him all the while , yet hating more
憎恨 他 全部 这 尽管 , 然而 憎恨 更多的

一直恨他，却更加恨他

[ðə; ði] ['sʌlən] [gluːm] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔːl]
The sullen gloom of twilight that his fall
这 忧郁 愁云 的 暮 那 他的 落下

他坠落时，暮色阴沉而凄凉。

['fɔːsɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][weə(r)] . . . .
Forces the world to wear . . . .
部队 这 世界 到 穿 . . . .

迫使世界穿戴.....

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ]
All through the day
全部 通过 这 天

一整天

[aɪ] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['stɒlɪd][sænd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi]
I search the stolid sand for what may be
我 搜索 这 沉稳 沙 为了 什么 可能 是

我在坚硬的沙地上搜寻着可能的东西。

[ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [laɪz] [weə(r)] ['tɜːtlz] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] ;
Of life that lies where turtles lay before ;
的 生活 那 谎言 在哪里 海龟 躺 前 ;

生命在乌龟曾经栖息的地方安息；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [tə'mɒrəʊ]
For if today I have enough , tomorrow
为了 如果 今天 我 有 足够的 , 明天

如果今天我拥有的足够，明天我拥有的也足够。

[dɪ'mɑːndz] [rɪ'lentləs] [miːd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][lɪv; laɪv] ,
Demands relentless meed , and thus I live ,
需求 狠 需求 , 和 因此 我 居住 ,

它无情地索取，因此我才得以生存。

['ləʊðɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [jet] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] . [-]
Loathing the living , yet afraid to die . [36]
厌恶 这 活的 , 然而 害怕的 到 死 . [-]

厌恶活着的人，却害怕死亡。[36]

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai][traɪd][tu:; tə][end][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] !

How	**often**	**have**	**I**	**tried**	**to**	**end**	**it**	**all**	**!**
如何	经常	有	我	尝试	到	结尾	它	全部	！

我曾多少次试图结束这一切!

[səʊ]['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [feɪld] .

So	**often**	**have**	**I**	**failed**	**.**
所以	经常	有	我	失败的	.

我失败过太多次了。

[ai] , [hu:] [wɒz; wəz] [nəʊn]

I	**,**	**who**	**was**	**known**
我	,	WHO	曾是	已知

我，一个众所周知的人

[waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['terə(r)][ɒv; əv] [red] [deθ] ,

Wide	**as**	**a**	**living**	**terror**	**of**	**red**	**death**	**,**
宽的	作为	一个	活的	恐怖	的	红色的	死亡	,

宽广得像活生生的红色死神，

[hu:m] ['kaʊntləs] ['vɪktɪms][ɒv; əv][maɪ] [sɒ:d] [hæv; həv][kɜ:st; 'kɜ:sɪd]

Whom	**countless**	**victims**	**of**	**my**	**sword**	**have**	**cursed**
谁	无数	受害者	的	我的	剑	有	被诅咒的

无数死于我剑下的受害者都诅咒过他

['daɪɪŋ] , — [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tu:; tə] [kɪl] [maɪ'self] .

Dying	**,**	**—**	**I**	**am**	**afraid**	**to**	**kill**	**myself**	**.**
垂死	,	—	我	是	害怕的	到	杀	我	.

死亡——我害怕自杀。

[ai][hæv; həv][leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [beɪd] [ˌgʊd'baɪ] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,

I	**have**	**lain**	**down**	**and**	**bade**	**goodbye**	**to**	**earth**	**,**
我	有	莱恩	向下	和	巴德	再见	到	地球	,

我已躺下，向尘世告别。

[glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪərɪŋ] [si:] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [sænd] ,

Glared	**at**	**the**	**jeering**	**sea**	**and**	**mocking**	**sand**	**,**
怒目而视	在	这	嘲笑	海	和	嘲讽	沙	,

怒视着嘲笑的大海和讥讽的沙滩，

['teɪkən][maɪ]['dægə(r)][baɪ][ɪts][dʒeɪd] - [gri:n] [hɪlt] ,

Taken	**my**	**dagger**	**by**	**its**	**jade**	**-**	**green**	**hilt**	**,**
已采取	我的	匕首	经过	它是	玉	-	绿色的	剑柄	,

他握住了我匕首翠绿色的剑柄，

[lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [drɪŋk] [maɪ] [blʌd] ,

Looked	**on**	**the**	**edge**	**that**	**was**	**to**	**drink**	**my**	**blood**	**,**
看起来	在	这	边缘	那	曾是	到	喝	我的	血	,

我望着那即将吸干我鲜血的边缘，

['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [ʃɜ:t] [ə'pɒn][maɪ] [brest] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Loosened	**the**	**shirt**	**upon**	**my**	**breast**	**,**	**and**	**there**
松动	这	衬衫	之上	我的	胸部	,	和	那里

我松开了胸前的衬衫，然后.....

['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [greɪ] [ʌn'fi:lɪŋ] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps]

Fumbled	**with**	**grey**	**unfeeling**	**finger**	**-**	**tips**
笨手笨脚	和	灰色的	冷漠无情	手指	-	尖端

用灰白冰冷的指尖笨拙地摸索

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['prɒpə(r)][rɪb] , [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt]

To	**find**	**the**	**proper**	**rib**	**,**	**have**	**placed**	**the**	**point**
到	寻找	这	恰当的	肋骨	,	有	放置	这	观点

为了找到合适的肋骨，已经放置了点

[ʃɑːp] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [hæv; həv][kləʊzd][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][leɪd]

Sharp	on	the	spot	,	have	closed	my	eyes	and	laid
锋利的	在	这	点	,	有	关闭	我的	眼睛	和	铺设

当场反应敏捷，闭上双眼躺下

[maɪ][left] [ɑːm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [klʌtʃt] [ðə; ði]['dægə(r)] , —

My	left	arm	down	beside	me	,	clutched	the	dagger	,	—
我的	左边	手臂	向下	旁	我	,	紧握	这	匕首	,	—

我的左臂垂在身侧，紧紧握着匕首——

[ænd; ənd][felt][ðə; ði][end] [wɪð] [θraɪs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pæŋ] .

And	felt	the	end	with	thrice	ten	thousand	pangs	.
和	毛毡	这	结尾	和	三次	十	千	疼痛	.

感受到了终结的痛苦，痛楚不已。

[jet] ['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [fɪəs] [prɪk] [ɒv; əv] [deθ]

Yet	always	at	the	first	fierce	prick	of	death
然而	总是	在	这	第一的	凶猛的	刺	的	死亡

然而，总是在死亡的第一缕猛烈刺痛中。

[tremblɪŋ] [aɪ] [snætʃ] [ðə; ði] [bluː] [ʌn'wɪlɪŋ] [bleɪd]

Trembling	I	snatch	the	blue	unwilling	blade
发抖	我	抢夺	这	蓝色的	不情愿	刀刃

我颤抖着夺过那把不情愿的蓝色刀刃。

[ɒf] [frɒm; frəm][maɪ] [brest] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ]

Off	from	my	breast	and	fling	it	far	away
离开	从	我的	胸部	和	一扔	它	远的	离开

从我胸前摘下，远远地扔出去

['həʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɒt] [nəʊ]

Hoping	that	I	may	lose	it	,	and	not	know
希望	那	我	可能	失去	它	,	和	不是	知道

希望我失去它，而且不会知道

[sʌtʃ] ['tɔːtʃə(r)] [mɔː(r)] . . . .

Such	torture	more	.	.	.	.
这样的	酷刑	更多的	.	.	.	.

这种酷刑简直令人发指.....

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][waɪd] - [aɪd] [naɪt] ,

And	after	wide	-	eyed	night	,
和	后	宽的	-	眼睛	夜晚	,

经过一个睁大眼睛的夜晚，

[aɪ][hæv; həv] [krept] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn]

I	have	crept	back	at	the	first	streak	of	dawn
我	有	悄悄地爬	后退	在	这	第一的	条纹	的	黎明

我趁着第一缕曙光悄悄溜了回去。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['drɪftɪd] , ['smɪtn] [sænd]

And	sought	about	the	drifted	,	smitten	sand
和	寻求	关于	这	漂移	,	迷恋	沙

于是在漂移的、被击中的沙滩上寻找

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bleɪd] [ðæt] [ɪz][maɪ]['əʊnli] [frend] ,

To	find	the	blade	that	is	my	only	friend	,
到	寻找	这	刀刃	那	是	我的	仅有的	朋友	,

找到我唯一的朋友——那把刀。

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

And	kissed	it	when	I	found	it	.	.	.	.
和	亲吻	它	什么时候	我	成立	它	.	.	.	.

找到它之后，我亲吻了它.....

['sjuisaid]
Suicides
自杀

自杀

[men][brænd][æz; əz] ['kauəd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [breɪv] [ðæn; ðən][ai] .
Men brand as cowards ; they are more brave than I .
男人 品牌 作为 懦夫 ; 他们 是 更多的 勇敢的 比 我 .

人们常说男人是懦夫，但他们比我勇敢得多。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['kwaɪət] .
For death would be so quiet .
为了 死亡 会 是 所以 安静的 .

死亡将会如此安静。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)]
I should hear
我 应该 听到

我应该听到

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɜːrdʒiz] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [riːf] .
Not even the surges beat upon the reef .
不是 甚至 这 涌动 打 之上 这 礁 .

就连巨浪拍打着礁石也无济于事。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːld]
I am so far from all the living world
我 是 所以 远的 从 全部 这 活的 世界

我离所有生灵世界都非常遥远。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['vʌltʃəz] [kʌm] [nɒt][hɪə(r)] ;
I know the natural vultures come not here ;
我 知道 这 自然的 秃鹫 来 不是 这里 ;

我知道自然界的秃鹫不会来这里；

[səʊ] [wʊd] [maɪ]['bɒdi][laɪ] [ˌʌn'pɪkt] [ænd; ənd] [stɪl]
So would my body lie unpicked and still
所以 会 我的 身体 说谎 未拆解 和 仍然

所以，我的尸体就会静静地躺在那里，无人问津。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bliːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
Until the Sun had bleached it all away .
直到 这 太阳 有 漂白 它 全部 离开 .

直到太阳把它们全部晒褪去。

[taɪm] [hæz; həz][ʌn'foʊldɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] . . .
Time has unfolded to me many things . . .
时间 有 展开 到 我 许多 事物 . . .

时间向我展现了许多事情.....

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][waɪz][ðæn; ðən] [wen] [ai] [keɪm] : [ai] [nəʊ]
I am more wise than when I came : I know
我 是 更多的 明智的 比 什么时候 我 来了 : 我 知道

我比刚来时更有智慧了：我知道

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə] [ʌp'breɪd][ðə; ði][sʌn] [-]
That it is folly to upbraid the Sun [37]
那 它 是 蠢事 到 吒 这 太阳 [-]

责备太阳是愚蠢的[37]

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] [hɑːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; - [tɪz] ['fɒli]
For he can take no harm of it ; ' tis folly
为了 他 能 拿 不 伤害 的 它 ; - 的 蠢事

因为他不会因此受到任何伤害；这是愚蠢的。

[tuː; tə] [rʌʃ] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] [klɪf]

To	rush	each	morning	to	the	barren	cliff
到	匆忙	每个	早晨	到	这	荒芜	悬崖

每天清晨匆匆赶往那片荒芜的悬崖

\- [ɔːl][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][skæn]

O'erlooking	all	the	ocean	,	and	to	scan
-	全部	这	海洋	,	和	到	扫描

俯瞰整个海洋，并进行扫描

[ðə; ði][beə(r)][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] , — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	bare	horizon	for	a	sail	,	—	because
这	裸	地平线	为了	一个	帆	,	—	因为

光秃秃的地平线，正是扬帆远航的好地方——因为

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][seɪl][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

There	is	no	sail	on	this	side	of	the	earth	.
那里	是	不	帆	在	这	边	的	这	地球	.

地球的这一边没有帆。

\- [tɪz][mæd][tuː; tə][həʊp] — [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][həʊp][ɪz] [ded] ?

'	Tis	mad	to	hope	—	and	surely	Hope	is	dead	?
-	的	疯狂的	到	希望	—	和	一定	希望	是	死的	?

抱有希望是疯狂的——难道希望真的已经破灭了吗?

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [həʊp][səʊ]['meni] ['eɪkɪŋ] [deɪz] ,

I	have	killed	hope	so	many	aching	days	,
我	有	被杀	希望	所以	许多	疼痛	天	,

我曾无数次痛苦地扼杀希望，

[baɪ] ['mɪrɪəd] ['həʊpləs] [naɪts] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [biːn] [sleɪn] ,

By	myriad	hopeless	nights	has	she	been	slain	,
经过	无数	绝望	夜晚	有	她	到过	被杀	,

她已被无数个绝望的夜晚所吞噬。

[tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ded] . . . .

Till	I	have	learned	that	she	is	really	dead	.	.	.	.
直到	我	有	学习	那	她	是	真的	死的	.	.	.	.

直到我得知她真的死了.....

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] , — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gəʊst] !

And	yet	,	and	yet	,	—	she	has	a	terrible	ghost	!
和	然而	,	和	然而	,	—	她	有	一个	糟糕的	鬼	!

然而，然而——她却被可怕的鬼魂缠身!

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mæd]

I	have	learned	too	that	it	is	very	mad
我	有	学习	也	那	它	是	非常	疯狂的

我也了解到，这非常疯狂。

[tuː; tə][reɪl][æt; ət] [feɪt] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][sænd] ,

To	rail	at	Fate	,	or	at	the	sea	or	sand	,
到	轨	在	命运	,	或者	在	这	海	或者	沙	,

向命运、大海或沙滩发泄不满

[tuː; tə] [kɜːs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt]

To	curse	the	coming	in	or	going	out
到	诅咒	这	未来	在	或者	去	出去

诅咒进出

[ɒv; əv] [deɪz] [laɪk] , [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] .

Of	days	like	,	each	to	each	.
的	天	喜欢	,	每个	到	每个	.

像这样的日子，每个人都一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn]
It **is** **in** **vain**
它 是 在 徒劳

徒劳无功

[ðæt] [aɪ][duː; də] [kiːp] [maɪ]['dægə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [braɪt]
That **I** **do** **keep** **my** **dagger** **sharp** **and** **bright**
那 我 做 保持 我的 匕首 锋利的 和 明亮的

我确实一直保持匕首锋利明亮。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ʃiːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
For **I** **shall** **never** **sheathe** **it** **in** **his** **breast** **.**
为了 我 将 绝不 鞘 它 在 他的 胸部 .

因为我绝不会将它藏在他的胸膛里。

[aɪ] [dred] [ðə; ðɪ] ['stʌbən] [deɪz] - [rɪ'lentləs] [raʊnd] ,
I **dread** **the** **stubborn** **days** **'** **relentless** **round** **,**
我 恐惧 这 固执的 天 - 狠 圆形的 ,

我害怕那些顽固的日子没完没了地循环往复。

[ðə; ðɪ]['dæz(ə)lɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪvz] [ðæt] [dɑːns]
The **dazzling** **sunlight** **on** **the** **waves** **that** **dance**
这 耀眼的 阳光 在 这 波浪 那 舞蹈

阳光在舞动的波浪上闪耀。

[tuː; tə] [mɒk] [maɪ] [səʊl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɑːns] [ə'gen] ;
To **mock** **my** **soul** **that** **shall** **not** **dance** **again** **;**
到 嘲笑 我的 灵魂 那 将 不是 舞蹈 再次 ;

嘲笑我那再也无法起舞的灵魂;

[ðə; ðɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] ,
The **days** **are** **twice** **as** **long** **as** **may** **be** **borne** **,**
这 天 是 两次 作为 长的 作为 可能 是 出生 ,

日子比人们所能忍受的要长两倍,

[jet] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] .
Yet **must** **be** **borne** **.**
然而 必须 是 出生 .

然而，必须忍受。

['sʌmtaɪmz] [aɪ]['iːv(ə)n] [lɑːf]
Sometimes **I** **even** **laugh**
有时 我 甚至 笑

有时我甚至会笑出声来

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf][ɪz] .
To **see** **how** **small** **a** **thing** **a** **man's** **life** **is** **.**
到 看 如何 小的 一个 事物 一个 男人的 生活 是 .

看看人的生命是多么渺小。

[ðə; ðɪ] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [l'əʊnliəst] .
The **nights** **are** **loneliest** **.**
这 夜晚 是 最孤独的 .

夜晚最为寂寞。

[ðə; ðɪ] ['bɔɪənt] [stɑːz]
The **buoyant** **stars**
这 浮力 明星

浮力之星

[meɪ] [rəʊv] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['hevənz] .
May **rove** **across** **the** **heavens** **.**
可能 漫游 穿过 这 天 .

或许会漫游天际。

[ai][mʌst; məst][laɪ]
I must lie
我 必须 说谎

我必须撒谎

[flæt] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm]
Flat on my back and watch them
平坦的 在 我的 后退 和 手表 他们

我平躺在地上看着他们

; [aɪ][ə'ləʊn]
; I alone
; 我 独自的

仅我一人

[mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn] [smɔːl] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
Must live in one small corner of the world .
必须 居住 在 一 小的 角落 的 这 世界 .

必须生活在世界的某个小角落里。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tævən] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [njuː] ,
There is a tavern in a place I knew ,
那里 是 一个 酒馆 在 一个 地方 我 知道 ,

我认识的某个地方有一家酒馆，

[kept] [baɪ][ə; eɪ] [ʃruː] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][hæg] , —
Kept by a shrew , a veritable hag , —
保留 经过 一个 泼妇 , 一个 真正的 魔女 , —

被一个泼妇，一个十足的老巫婆——

[aɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n]['wɒndə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] , —
I cannot even wander in her door , —
我 不能 甚至 漫步 在 她 门 , —

我甚至不能踏进她的家门——

[haʊ] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['reɪlɪŋ] [naʊ] [wʊd] [saʊnd] .
How sweet to me her railing now would sound .
如何 甜的 到 我 她 栏杆 现在 会 声音 .

现在，她那刺耳的嗓音听起来该有多么动听啊。

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ðɪ] [naɪts] . . . [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['kɒmz] ['meməri] .
I fear the nights . . . for then comes Memory .
我 害怕 这 夜晚 . . . 为了 然后 来 记忆 .

我害怕夜晚……因为夜晚会唤起回忆。

[aɪ][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [breɪv] [wen] [aɪ] [fə'get] [tuː; tə] [θɪŋk] . [-] . . .
I am more brave when I forget to think . [38] . . .
我 是 更多的 勇敢的 什么时候 我 忘记 到 思考 . [-] . . .

当我忘记思考时，我反而更勇敢。[38]...

[əʊ] [lʌv] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
O Love , your eyes shine for me in the night .
哦 爱 , 你的 眼睛 闪耀 为了 我 在 这 夜晚 .

哦，我的爱人，你的双眸在夜里为我闪耀。

[aɪ] [teɪst] [ðə; ðɪ] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [kə'res] ,
I taste the perfume of your last caress ,
我 品尝 这 香水 的 你的 最后的 抚摸 ,

我尝到了你最后一次爱抚的芬芳，

[ðə; ðɪ][lɑːst] , [lɒŋ] , [θrɒbɪŋ] ['kɪsɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
The last , long , throbbing kissing of your mouth .
这 最后的 , 长的 , 悸动 接吻 的 你的 嘴 .

你嘴唇上最后一次绵长而悸动的吻。

[jɔː(r); jə(r)] “ [ai] [lʌv] [ðiː] ” [ɪz]['mædʒɪk][ɪn][maɪ][ɪə(r)]

Your	“	I	love	thee	”	is	magic	in	my	ear
你的	“	我	爱	你	”	是	魔法	在	我的	耳朵

你的“我爱你”在我耳边如同魔法般动听

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sɜːf] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

To	mingle	with	the	surf	upon	the	shore	.
到	交融	和	这	冲浪	之上	这	支撑	.

与海浪融为一体。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][maɪn] .

I	have	lived	the	life	of	every	man	in	mine	.
我	有	居住地	这	生活	的	每一个	男人	在	矿	.

我活出了我记忆中每个男人的人生。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['sʌlən] [æz; əz][ə; eɪ][kən'vɪkt][ɪz] ,

I	have	been	sullen	as	a	convict	is	,
我	有	到过	忧郁	作为	一个	定罪	是	,

我像个囚犯一样闷闷不乐。

[ai][hæv; həv] [biːn] [sæd][æz; əz]['eni] [meɪd][ɪn] [lʌv] ,

I	have	been	sad	as	any	maid	in	love	,
我	有	到过	伤心	作为	任何	女佣	在	爱	,

我像所有恋爱中的少女一样悲伤过。

[ai][hæv; həv] - [ðə; ði][mæd][laʊd] [mɜːθ] [ɒv; əv] [fuːlz] ,

I	have	outgibed	the	mad	loud	mirth	of	fools	,
我	有	-	这	疯狂的	大声	欢笑	的	傻瓜	,

我已经盖过了傻瓜们疯狂的喧闹笑声。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

I	have	been	happy	as	a	little	child	,
我	有	到过	快乐的	作为	一个	小的	孩子	,

我从小就很快乐，

[hæv; həv] [grəʊn] [rɪ'lɪdʒəs] , [tʌtʃt] [fə'lɒsəfi] ,

Have	grown	religious	,	touched	philosophy	,
有	生长	宗教	,	感动	哲学	,

逐渐培养了宗教信仰，也接触了哲学，

[hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [breθ] [blæs'fiːm] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [wept] .

Have	in	a	breath	blasphemed	and	laughed	and	wept	.
有	在	一个	气息	亵渎神明	和	笑了	和	哭泣	.

一口气，我既亵渎神明，又开怀大笑，又痛哭流涕。

[jet] [ɔːl] [muːdz] [pɑːs] .

Yet	all	moods	pass	.
然而	全部	情绪	经过	.

然而，所有的情绪都会过去。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

The	sea	is	just	the	same	,
这	海	是	只是	这	相同的	,

大海还是老样子，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [əʊld] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ɪts] [feɪs] .

And	I	am	grown	old	looking	on	its	face	.
和	我	是	生长	老的	寻找	在	它是	脸	.

看着它，我已经老了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [weɪv] [ðæt] [læps][ðə; ði][strænd]

I	know	that	every	wave	that	laps	the	strand
我	知道	那	每一个	海浪	那	圈数	这	链

我知道每一波拍打着沙滩的波浪

[ɪz] [laɪk] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [weɪv] [ðæt] ['kɒmz] ,

Is	**like**	**to**	**every**	**other**	**wave**	**that**	**comes**	**,**
是	喜欢	到	每一个	其他	海浪	那	来	,

就像其他每一波浪潮一样，

[æz; əz] ['meni] ['fɒləʊ] [ðɪs] [wʌn] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] .

As	**many**	**follow**	**this**	**one**	**,**	**as**	**the**	**last**	**.**
作为	许多	跟随	这	一	,	作为	这	最后的	.

许多人紧随其后，将其视为最后一个。

[aɪ] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [tuː; tə] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [nəʊ]

I	**say**	**my**	**prayers**	**to**	**him**	**,**	**because**	**I**	**know**
我	说	我的	祈祷	到	他	,	因为	我	知道

我向他祈祷，因为我知道

['sʌmhaʊ] [ðæt] [weəsəʊ'evə] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

Somehow	**that**	**wheresoever**	**he**	**may**	**be**
不知何故	那	无论在何处	他	可能	是

不知何故，无论他身在何处

[hiː; hi] [ɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [h'iəz] [ˌem 'iː] .

He	**is**	**awake**	**and**	**hears**	**me**	**.**
他	是	醒	和	听到	我	.

他醒着，能听到我说话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːt]

It	**is**	**sweet**
它	是	甜的

它很甜

[tuː; tə] [kɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [hel] , —

To	**call**	**around**	**his**	**head**	**the**	**flames**	**of**	**hell**	**,**	**—**
到	称呼	大约	他的	头	这	火焰	的	地狱	,	—

召唤地狱之火环绕他的头顶，——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['əʊnli] ['pleʒə(r)] .

It	**is**	**my**	**only**	**pleasure**	**.**
它	是	我的	仅有的	乐趣	.

这是我唯一的乐趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [h'iəz]

And	**he**	**hears**
和	他	听到

他听到了。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn]

Across	**the**	**gulf**	**of**	**time**	**,**	**and**	**in**	**his**	**turn**
穿过	这	海湾	的	时间	,	和	在	他的	转动

跨越时间的鸿沟，轮到他了。

['kɜːsɪz] [maɪ] [heɪt] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [sliːp] .

Curses	**my**	**hate**	**that**	**will**	**not**	**let**	**him**	**sleep**	**.**
诅咒	我的	恨	那	将要	不是	让	他	睡觉	.

该死的，我的恨意让他无法入眠。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ləʊ] .

The	**Sun**	**is**	**falling**	**low**	**.**
这	太阳	是	坠落	低的	.

太阳正在西沉。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ]

Upon	**the**	**earth**
之上	这	地球

在地球上

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] . [-]

There	is	no	thing	except	the	sand	,	and	me	.	[	39	]
那里	是	不	事物	除了	这	沙	,	和	我	.	[	-	]

除了沙子和我之外，什么也没有。[39]

-

Explicet

-

明确的

['daɪɪŋ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['daɪɪŋ] ?

Dying	,	you	tell	me	,	dying	?
垂死	,	你	告诉	我	,	垂死	?

你告诉我，是死亡，是死亡吗?

[ðə; ði] [deɪ] [drɪfts] [fɑːst][tuː; tə] [naɪt] ;

The	day	drifts	fast	to	night	;
这	天	漂移	快速地	到	夜晚	;

白昼转瞬即逝，黑夜降临;

[ðə; ði][krɑːft][baɪ][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] ['laɪɪŋ]

The	craft	by	the	headland	lying
这	工艺	经过	这	海岬	说谎

海岬旁的船只

[liːn] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [laɪt] ;

Lean	to	the	headland	light	;
倾斜	到	这	海岬	光	;

向岬角灯光倾斜;

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [staʊt] [siː] - ['keɪblz] ['saɪɪŋ] , —

I	hear	the	stout	sea	-	cables	sighing	,	—
我	听到	这	肥硕	海	-	电缆	叹息	,	—

我听见粗壮的海底电缆在叹息，——

[ænd; ənd][aɪ][daɪ] [tə'naɪt] . . . .

And	I	die	tonight	.	.	.	.
和	我	死	今晚	.	.	.	.

我今晚就要死了.....

[ðə; ði] [gəʊst] [pv; əv][ə; eɪ] [briːz] [ɪz] ['bləʊɪŋ] ,

The	ghost	of	a	breeze	is	blowing	,
这	鬼	的	一个	微风	是	吹	,

一阵微风飘过，若有若无。

['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [feɪnt] ,

Failing	and	falling	faint	,
失败	和	坠落	头晕的	,

昏厥和晕倒，

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] —

There's	none	where	I	am	going	—
有	没有任何	在哪里	我	是	去	—

我要去的地方没有——

- [fɔː(r)] [gɒd] , [aɪm] [baʊnd] [ðeə(r)] [eɪnt] ;

'	Fore	God	,	I'm	bound	there	ain't	;
-	前	上帝	,	我是	边界	那里	不是	;

上帝作证，我肯定不会去那里;

[nʌn] [njuː] [mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðæn; ðən][aɪm] ['nəʊɪŋ]

None	knew	more	surely	than	I'm	knowing
没有任何	知道	更多的	一定	比	我是	会心

没有人比我更清楚这一点。

[aɪm][nəʊ] ['skʌlptʃəd] [seɪnt] .
I'm no sculptured saint .
我是 不 雕塑 圣 .

我并非圣人雕像。

[aɪ'd] [həʊpt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ['faɪtɪŋ] ,
I'd hoped to meet him fighting ,
ID 希望 到 见面 他 斗争 ,

我原本希望能在战斗中见到他,

[bi:; bi] [ded] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [fel] , —
Be dead before I fell , —
是 死的 前 我 跌倒 , —

在我倒下之前先死去吧。

[deθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ]
Death should be more exciting
死亡 应该 是 更多的 激动人心

死亡应该更令人兴奋

[ðæn; ðən] [ðɪs] [dʌl] ['dɪpsi] [swel] ;
Than this dull dipsey swell ;
比 这 乏味的 迪普西 膨胀 ;

比这沉闷的低潮更甚;

[aɪ'd] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [tu:; tə] [end] [ˌaɪ 'ti:] ['faɪtɪŋ] , —
I'd always thought to end it fighting , —
ID 总是 想法 到 结尾 它 斗争 , —

我一直以为会以战斗结束这一切。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .
But maybe it's just as well .
但 或许 它是 只是 作为 出色地 .

但也许这样也好。

[ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [ded] ['grɪnɪŋ]
Away with that dead grinning
离开 和 那 死的 咧嘴笑

滚开，别再露出那死气沉沉的笑容了。

['mɪmɪkɪŋ] ['kru:səfɪks] !
Mimicking crucifix !
模仿 十字架 !

模仿十字架!

[aɪl] [si:] [aʊt] [maɪ] [əʊn] ['sɪnɪŋ] ,
I'll see out my own sinning ,
患病的 看 出去 我的 自己的 犯罪 ,

我会亲身经历我所犯下的罪孽。

[lɑ:st] [kɑ:dz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [lɑ:st] [trɪks] ;
Last cards shall take last tricks ;
最后的 牌 将 拿 最后的 技巧 ;

最后几张牌将赢得最后一局;

[nəʊ] ['waɪnɪŋ] [end] [tu:; tə] [maɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
No whining end to my beginning ,
不 抱怨 结尾 到 我的 开始 ,

我的开始没有以抱怨告终,

[maɪ] [kri:d] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [woʊnt] [mɪks] .
My creed and His won't mix .
我的 信条 和 他的 惯于 混合 .

我的信仰和他的信仰水火不容。

['daɪɪŋ] . . . .
Dying . . . .
垂死 . . . .

垂死.....

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] : ['daɪɪŋ] .
I know it : dying .
我 知道 它 : 垂死 .

我知道：死亡。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [sʌŋk] [frɒm; frəm] [saɪt] ;
The sun is sunk from sight ;
这 太阳 是 沉没 从 视线 ;

太阳已经落山了;

[ðə; ðɪ] [stɑːz] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ]
The stars alone are trying
这 明星 独自的 是 尝试

唯有群星在尝试

[tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [daʊn] [sʌm; səm] [laɪt] ;
To send me down some light ;
到 发送 我 向下 一些 光 ;

给我送来一些光明;

[ðə; ðɪ] [ded] [deɪ] - [wɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [ɪz] ['saɪɪŋ] . . . .
The dead day - wind in the dark is sighing . . . .
这 死的 天 - 风 在 这 黑暗的 是 叹息 . . . .

黑暗中死寂的白昼之风在叹息.....

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪt] . . . .
It is night . . . .
它 是 夜晚 . . . .

夜幕降临.....

[hɪə(r)] [endz] [ðə; ðɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [bʊk] ; ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɔːldən] ['nəʊb(ə)l] , [pres] - [mɑːk] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]
Here ends the Buccaneer Book ; written by Alden Noble , Press - mark designed by
这里 结束 这 海盗 书 ; 书面 经过 奥尔登 高贵 , 按 - 标记 设计 经过
['hæri] ['taʊn.zənd] ,
Harry Townsend ,
哈里 汤森德 ,

《海盗书》到此结束；作者：奥尔登·诺布尔，印刷标志设计：哈里·汤森德。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [griːn] ['maʊntən] [pres] , ['brætl,bərə] , [və'mɒnt] , [ɪn]
and the whole imprinted at the Green Mountain Press , Brattleboro , Vermont , in
和 这 所有的 印记 在 这 绿色的 山 按 , 布拉特尔伯勒 , 佛蒙特 , 在
[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

整本书于12月在佛蒙特州布拉特尔伯勒的绿山出版社印刷完成。

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] , [ðə; ðɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Nineteen Hundred and Eight , the Edition being limited to One Hundred and
十九 百 和 八 , 这 版 存在 有限的 到 一 百 和
['fɪfti] ['kɒpiz]
Fifty Copies
五十 副本

一九零八年，限量发行一百五十册。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神